



Stay Connected, Stay Safe

How future network
technology affects
you and why you
should care.

SafeLine 
Your partner in lift safety

Datenschutzgrundverordnung: Sie müssen handeln!
General Data Protection Regulation: you have to act!

Aufzüge und die Ökodesign-Richtlinie
Lifts and the Eco-design Directive



FDT5-CAN (coming soon)

We CANopen it for you.

Our expanding range of innovative CANopen-Lift products make it easy for you to provide open systems for your clients. Have a look for yourself at safeline-group.com.

Liebe Leser,

Dear readers,

ich weiß nicht, wie es Ihnen geht: Ich helfe gerne, wo es möglich ist. Besonders jungen Leuten. Aber dafür erwarte ich auch etwas. Sich zurücklehnen und den anderen einfach mal machen lassen – das stößt mir sauer auf. Wenn also junge Erwachsene auf mich zukommen und mich um Hilfe bei einem Bewerbungsschreiben bitten – kein Problem. Schreiben können Journalisten nun mal und mit der deutschen Rechtschreibung kämpft ja nicht nur die jüngere Generation ...

Wenn ich aber dann merke, dass keine Bereitschaft da ist, selbst etwas für den gewünschten Job oder Ausbildungsplatz zu tun – zum Beispiel bei der Firma anzurufen und nach dem richtigen Ansprechpartner für das Bewerbungsschreiben zu fragen – dann bin ich draußen.

Ähnliche Klagen höre ich von etlichen Arbeitgebern und Ausbildern: Denn guter Nachwuchs ist knapp und qualifizierte Mitarbeiter gerade in der boomenden Aufzugbranche heiß begehrt. Was hilft? Klagen und Jammern jedenfalls nicht!

Haben Sie ein Geheimrezept? Oder finden Sie problemlos gute Azubis und neue Mitarbeiter? Schreiben Sie mir – der Mitarbeiter- und Nachwuchsmangel wird ein Thema in einer der nächsten Ausgaben des LIFTjournals sein.

Bis dahin: Genießen Sie den Sommer!

Ihre
Ulrike Lotze
Chefredakteurin

lotze@verlagsanstalt-handwerk.de



Foto © Wilfried Meyer

I'm not sure how you feel: I like to help where I can. Especially young people. But I expect something in return. Learning back and just letting other people do all the work – that gets on my nerves. So when young adults approach me and ask for help with an application letter – no problem. After all, journalists can write and it's not just the younger generation that has difficulties with writing.

But if I then notice that there's no readiness to do anything at all for the desired job or training position – for example, calling the company and asking for the correct contact for the application letter – then I'm out.

I hear similar complaints from various employers and trainers: finding good new blood is difficult and qualified staff especially sought after in the booming lift industry in particular. What could help? At any rate, not moaning and complaining!

Do you have a secret for success? Or do you have no problems finding good trainees and new staff? Let me know – the shortage of staff and new recruits will be a topic in one of the next issues of the LIFTjournal. Until then: enjoy the summer!

Your
Ulrike Lotze
Editor-in-Chief
lotze@verlagsanstalt-handwerk.de

Hütter- Hubtüren Genial einfach



Vertikale Kabinen Tür

Sicher:
Nachträglicher Kabinenabschluss

Optimal:
Minimale Einbaumaße

Weit:
Zugangsbreite bleibt erhalten

Einfach:
Schnelle, unkomplizierte Montage

Problemlos:
Integration in die Steuerung

Leicht:
Türflügel aus Aluminium (optional)

Mustergültig:
Mustergeprüft vom TÜV Süd

Ihr Anruf:
Telefon +49 40 69 65 19-39
+49 40 69 65 19-11



HÜTTER AUFZÜGE

www.sam-aufzuege.de

tueren@huetter-aufzuege.de



**Informationen
im
Taschenformat**

MiDRIVE 
twinCAN

Meiller Aufzugtüren
Das Traditionsunternehmen
der Premiumklasse

INHALT / CONTENTS

▲ TITELSTORY / TITLE STORY ▼

- 6 Bleiben Sie in Verbindung, bleiben Sie sicher!
Stay Connected, Stay Safe!

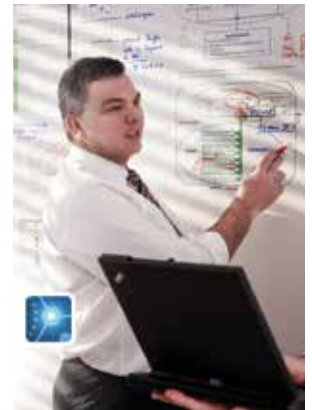
▲ PRODUKTE UND FACHBERICHTE PRODUCTS AND TECHNICAL REPORTS ▼

- 8 Von Komponenten bis Software: Umfassende Systemlösungen für Aufzuganlagen
From components to software: comprehensive system solutions for lifts
- 11 Aufzugssystem für Überlastschutz und mehr
Elevator system for overload protection and more
- 14 Neue Kommunikationstools für Antriebe mit variabler Drehzahl der Serie Optidrive
New communications tools for the Optidrive VFD range
- 16 Explosionsgeschützte Aufzugtüren – neu definiert
Explosion-protected lift doors – redefined



▲ PERSPEKTIVEN / PERSPECTIVES ▼

- 18 Datenschutzgrundverordnung: Sie müssen handeln!
General Data Protection Regulation: you have to act!
- 20 EFESME: Aufzüge und die Ökodesign-Richtlinie
EFESME: Lifts and the Eco-design Directive



▲ AKTUELL / NEWS ▼

- 22 20 Jahre Partner auf dem Weg nach oben
Partners on the way up for 20 years
- 23 Fusion: Europa ist das Ziel
Merger: Europe is the goal
- 24 „Max“ gibt es jetzt auch für Fahrtreppen
“Max” is now also available for escalators
- 25 Platz 1 für die Ausbildung
No. 1 for training
- 26 Im Allgäu verwurzelt, mit der Welt verbunden
Rooted in the Allgäu, connected with the world
- 27 Aufzug ohne Hydrauliköl für Kühlagerbereich
Lift without hydraulic oil for cold storage warehouses



- 28 Neue Aufzüge und Fahrtreppen am Königssee
New lifts and escalators at Königssee
- 29 Expansion in die USA
Expansion in the USA

▲ MESSEN UND VERANSTALTUNGEN
FAIRS AND EVENTS ▼

- 32 E2 Forum: Erste Sprecher und Aussteller stehen fest
E2 Forum: first speakers and exhibitors decided
- 34 ELCH: Aufbruch in neue Welten
ELCH: Setting out for new worlds
- 35 Termine
Calendar
- 36 Großes Interesse an der Verbandsarbeit



▲ DER VDMA INFORMIERT ▼

- 38 Gute Nachrichten bei der VDMA-Mitgliederversammlung

▲ DER VFA BERICHTET ▼

- 40 VFA-Mitgliederversammlung in Trier



- 41 Birgit Zaunegger ist neues VFA-Vorstandsmitglied
Wolfgang Addinger unterstützt den VFA

▲ DARF ICH SIE MITNEHMEN?
DO YOU NEED A LIFT? ▼

- 42 Rot glüht der Gigant in der Nacht
Red-glowing giant at night

SERVICE / SERVICE

Personalia / Particulars	30
Adressen und Kontakte / Addresses and contacts.....	43
Inserentenverzeichnis / Advertiser's directory	51
Namens- und Firmenverzeichnis / Names and companies	51
Impressum / Imprint	51



high&low
LIMAX
TECHNOLOGIE

Schachtinformationssysteme
auch für niedrige Förderhöhen

**Für jeden Gebäudetyp die passende
Positionierlösung.**

- Absolute Messung
- Immer bündig
- Extreme Robustheit
- Kompaktes Design
- Einfache Montage
- Reduzierte Kosten
- Erhöhte Verfügbarkeit
- Attraktiver Preis

LIMAX2M



ELGO
ELECTRONIC

40
YEARS

Bleiben Sie in Verbindung, bleiben Sie sicher!

SafeLine setzt gemeinsam mit Ericsson und Telit den Maßstab für die zukünftige VoLTE-Technologie

Stay Connected, Stay Safe!

SafeLine collaborates with Ericsson and Telit to set the Standard for Future VoLTE Technology



Fotos: © SafeLine

In the near future, the old 2G GSM networks will gradually start to shut down. To be prepared for this, lift safety company SafeLine was invited to team up with two telecom giants at this year's Mobile World Congress to demonstrate their take on this challenge – making sure customers can stay connected.

Shutdown of old networks are already an increasing reality, very much affecting the lift industry with its many lift emergency telephones. This raises the question of how to adapt to this new landscape in a simple and cost-effective way, how to produce equipment that will last for possibly decades in this environment. A big challenge – and one which requires some foresight. According to the telecom company Ericsson's Mobility Report, 4G technology will soon become the most used cellular network in the entire world, reportedly because of the many growing users in China and India moving directly from 2G to 4G. Out of the European countries, only Switzerland has so far decided to fully dismantle the 2G network. But while it is still up for decision in other countries, it seems reasonable assuming they will follow their example over time. This increases the need for a secure and accessible way to use the new 4G network for voice communication (VoLTE), which at the moment is not widespread and cost-effective enough – offering time for companies to adapt to this new climate before shutdown.

A business that cannot afford to wait until it has arrived to start adapting, is the lift safety industry. SafeLine, a company providing lift emergency telephones for the lift industry, and all their customers are very much affected by this big shift towards VoLTE. All of SafeLine's lift emergency telephones have since the start of the company been quality products, appreciated by customers for their immaculate components and great support – products built to last. But with communication technology moving forward so quickly, products' durability is no longer only hinged on having only quality components, but also having components up to speed with its current technological surroundings and adapted for its ever changing climate.

For this challenge, SafeLine paired up with the global leader in IoT enablement, Telit, and telecom company Ericsson for 2018's Mobile World Congress to provide an example of a company integrated into a 4G network environ-

In naher Zukunft werden die alten 2G-GSM-Netze nach und nach abgeschaltet. Um darauf vorbereitet zu sein, wurde das Aufzugsicherheitsunternehmen SafeLine eingeladen, mit zwei der größten Unternehmen der Telekommunikationsbranche beim diesjährigen Mobile World Congress zusammenzuarbeiten und seinen Ansatz zur Bewältigung dieser Herausforderung zu präsentieren – und so sicherzustellen, dass Kunden in Verbindung bleiben.

Das Abschalten veralteter Netze wird zunehmend zu einer Realität und betrifft besonders die Aufzugbranche mit ihren

zahlreichen Notruftelefonen. Dies wirft die Frage auf, wie man sich auf einfache und kostengünstige Art und Weise an die neuen Gegebenheiten anpassen und Systeme produzieren kann, die möglichst über mehrere Jahrzehnte in dieser Umgebung funktionieren. Eine große Herausforderung, die zudem einiges an Weitblick erfordert.

Dem Mobility Report des Telekommunikationsunternehmens Ericsson zufolge wird die 4G-Technologie bald das weltweit meistgenutzte Mobilnetz sein, weil angenommen wird, dass die zunehmende Anzahl von Usern in China und Indien di-

rekt vom 2G-Netz zum 4G-Netz wechselt. Von den europäischen Ländern hat sich bisher nur die Schweiz dazu entschlossen, das 2G-Netz vollständig einzustellen. Doch obwohl die Entscheidung in anderen Ländern noch aussteht, muss man vernünftigerweise annehmen, dass sie dem Beispiel der Schweiz früher oder später folgen werden. Dadurch steigt der Bedarf an einer sicheren und zugänglichen Verwendung des neuen 4G-Netzes für Sprachkommunikation (VoLTE), das aktuell noch nicht ausreichend weit genug verbreitet und noch zu teuer ist. Dadurch gewinnen die Unternehmen allerdings etwas Zeit, sich vor der Abschaltung des alten Netzes an die neuen Gegebenheiten anzupassen.

Die Aufzugsicherheitsbranche ist eine der Branchen, die es sich nicht leisten können, mit der Anpassung bis zum Start des neuen Netzes zu warten. Als ein Unternehmen, das Notruftelefone für die Aufzugbranche bereitstellt, ist SafeLine sowie all seine Kunden von dieser starken Verlagerung in Richtung VoLTE besonders stark betroffen. Seit der Gründung des Unternehmens sind alle Aufzugnotruftelefone von SafeLine Qualitätsprodukte, die von den Kunden aufgrund ihrer einwandfreien Bauteile und des exzellenten Supports geschätzt werden und äußerst langlebig sind. Doch durch das schnelle Voranschreiten der Kommunikationstechnologie beruht die Langlebigkeit der Produkte nicht mehr nur auf Qualitätsbauteilen, sondern auch darauf, dass eben diese Bauteile mit der jeweils aktuellen technologischen Umgebung Schritt halten können und an die ständig wechselnden Bedingungen angepasst sind.

Um diese Herausforderung zu bewältigen, hat sich SafeLine mit dem Weltmarktführer im Bereich IoT-Enablement, Telit, und dem Telekommunikationsunternehmen Ericsson anlässlich des Mobile World Congress 2018 zusammengetan, um ein Beispiel eines in eine 4G-Umgebung integrierten Unternehmens zu geben und so zu zeigen, wie man in Verbindung bleibt.

Am Messestand von Ericsson präsentierte SafeLine eine Standardversion des SafeLine GL6, ein GSM-Modul für bis zu neun Telefone, das mit einem Prototypen von SafeLines neuer Leiterkarte mit dem 4G Cat-M1-Modul von Telit ausgestattet ist und zukünftig die mobile Konnektivität der Clients sicherstellen soll. Dieser Prototyp wurde als eine Kooperation aller drei Unternehmen konzipiert und besteht aus einem Cat-M1 ME910C1 von Telit, das VoLTE unterstützt und über ein LTE-



Die multifunktionale GSM-Option mit integrierter Notstrombatterie und Gegensprechanlage ermöglicht die kosteneffiziente gemeinsame Nutzung eines Mobilfunkvertrags durch bis zu neun SafeLine-Notruftelefone (parallel oder in Reihe geschaltet).

The multi-functional GSM option with integrated battery backup and intercom, letting up to nine SafeLine telephones cost-effectively share only one mobile subscription through serial wiring or parallel connection.

Funkzugangsnetz von Ericsson mit VoLTE-Funktionalität (ebenfalls von Ericsson) betrieben wird.

Die praxisnahe Vorführung stieß bei den Besuchern auf großes Interesse, da das Problem sowie die IoT-Lösung beispielhaft veranschaulicht wurden. Die verwendete Hardware ermöglicht die Kommunikation sowohl über normale GSM- als auch über 4G-Netze. Für Unternehmen handelt es sich dabei um eine kostengünstige Lösung, da entscheidende Elemente der Ausrüstung nicht aufgrund der Abschaltung der alten GSM-Netze ausgetauscht werden müssen, sondern stattdessen die Lösung in bereits bestehende Systeme integriert werden kann. Das Interesse der Besucher zeigte, dass ein großes Bewusstsein für diese Probleme besteht. Zugleich wird auf dem Markt eifrig nach praktischen und langfristigen Lösungen gesucht – Lösungen, die SafeLine schon heute für Kunden bereithält.

www.safeline-group.com

ment, demonstrating how to stay connected. At Ericsson's booth, SafeLine presented a standard SafeLine GL6, a GSM module board for up to nine telephones, equipped with a show case prototype of SafeLine's new board with the Telit 4G Cat-M1 module, intended to secure the future mobile connectivity of clients. The prototype was put together as a collaboration between all three companies, with a Telit Cat-M1 ME910C1 supporting VoLTE and running over an Ericsson LTE radio access network with Ericsson VoLTE functionality.

The hands-on demonstration raised a lot of interest from visitors, exemplifying the issue and the solution of IoT, having hardware able to communicate over both regular GSM networks and 4G – meaning a cost-effective solution for businesses not having to swap crucial equipment due to GSM being phased out, but instead integrating it into already existing equipment. The interest of the visitors showed there is a great concern for this type of problems, and an eagerness on the market for practical and long-term solutions to these issues – solutions SafeLine has already started to deliver to customers.

www.safeline-group.com

Von Komponenten bis Software: Umfassende Systemlösungen für Aufzuganlagen

From components to software: comprehensive system solutions for lifts

Nicht nur die Technik von Aufzuganlagen wird immer anspruchsvoller, auch die Anforderungen an die Sicherheit der Aufzuganlagen steigen. In diesem Umfeld ist Schmersal Böhnke + Partner nach eigenen Angaben der einzige Anbieter, der weltweit für alle Arten von Aufzügen Systemlösungen aus einer Hand liefern kann.

Im Aufzugbau geht die Entwicklung weg von der Mechanik hin zu immer höheren Elektronik- und Softwareanteilen. Produkte, Prozesse und Dienstleistungen werden miteinander verknüpft. Aufzuganlagen werden mit Sensoren ausgestattet und erheben als vernetzte physische Plattformen ständig Daten.

„Wir haben mit dieser Entwicklung Schritt gehalten und bieten ein abgestimmtes System bestehend aus Sicherheitsrelaisbausteinen zur Überwachung der Sicherheitsensorik in Aufzügen, Steuerungen für Aufzuganlagen, unsere Software WinMOS®300 sowie CANopen-Lift-Komponenten bis hin zu Dienstleistung und Beratung“, erklärt Dr. Andreas Hunscher, Geschäfts-



Foto: © Andreas Fischer / KA-Schmersal GmbH & Co. KG

Das neue Aufzugsteuerungsmodul bp408 ist jetzt auch in der Türzarge einsetzbar. The new bp408 lift control module can now also be used in the door frame.



Fotos: © KA-Schmersal GmbH & Co. KG

Mit der Cloud-Lösung von Schmersal Böhnke + Partner können Aufzugbetreiber über ein Tablet oder PC eine Vielzahl von Daten permanent in Echtzeit abrufen.

With the cloud solution of Schmersal Böhnke + Partner, lift operators can retrieve a great deal of data permanently in real time via a tablet or PC.

führer von Schmersal Böhnke+Partner. „Mit unserer neuen Cloud-Lösung runden wir unser Systemangebot ab.“

Dank dieser Innovation können Aufzugsteuerungen von Schmersal ab sofort über ein Gateway Daten und Statusinformationen in eine Cloud übertragen. Damit erhalten Aufzugbetreiber über das Internet einen standort-unabhängigen Zugriff auf alle Liftanlagen mit einer speziell für Aufzuganwendungen gestalteten Oberfläche. Über die Cloud-Lösung sind beispielsweise zahlreiche statistische Daten verfügbar, wie etwa „Fahrtenzähler“ oder „Temperatur“. Diese Daten können zur vorbeugenden Wartung genutzt werden und ermöglichen mehr Flexibilität bei der Planung der mobilen Einsätze der Service-Teams.

Aufzugdaten in Echtzeit

Vor zwei Jahren präsentierte Schmersal das Steuerungsmodul bp408 für Aufzüge, das nicht nur in klassischen Schaltschränken, sondern auch in maschinenraumlosen Anlagen sowie in Türzargen einsetzbar ist.

Not only is the technology of lifts becoming increasingly sophisticated – the safety demands on lifts are also increasing. According to Schmersal Böhnke + Partner, it is the only supplier worldwide in this environment capable of supplying system solutions from one source for all kinds of lifts.

In lift construction, the trend is away from purely mechanical technology to an increasing share of electronics and software. Products, processes and services are becoming interlinked. Lifts are equipped with sensors and continuously collect data as networked physical platforms. “We’ve kept pace with this development and provide a well-tuned system, from safety relay building blocks for monitoring safety sensors in lifts, lift controllers, our WinMOS®300 software and CANopen lift components to service and advice,” explained Dr Andreas Hunscher, managing director of Schmersal Böhnke+Partner. “With our new cloud solution, we have rounded off our system product range.”

Thanks to this innovation, Schmersal lift controllers can with immediate effect transmit data and status information via a gateway to the cloud. In

e2 forum

elevator + escalator

FRANKFURT

Konferenz und Innovationsforum
18. + 19. 9. 2018, Frankfurt am Main

Elevate your knowledge

- ◆ Digital integrierte Aufzug- und Fahrtreppensysteme
- ◆ Der Aufzug in der Gebäudeplanung
- ◆ Anforderungen an die Energie- und Kosteneffizienz
- ◆ Brandschutzkonzepte und Normen

Erleben Sie auf dem E2 Forum eine Konferenz zu Innovation, Digitalisierung und Nachhaltigkeit im Gebäude von morgen – und ein Ausstellungsareal mit zukunfts-fähigen Lösungen für die horizontale und vertikale Beförderung.

In Mailand bereits etabliert, 2018 erstmals auch in Frankfurt:
Steigen Sie ein in den Dialog zwischen Aufzug- und Fahrtreppenindustrie und Entscheidern im Gebäudemanagement.

www.e2forum.com



messe frankfurt

in Kooperation mit



Aufzüge und
Fahrtreppen



Schmersal Böhnke + Partner produziert seine gesamte Produktpalette mit einer sehr großen Fertigungstiefe im eigenen Unternehmen.

Schmersal Böhnke + Partner produces its entire product range with very great vertical integration in its own company.

Diese neue Steuerungsgeneration verfügt über integrierte CAN-Bus-Schnittstellen, die eine Vernetzung mit weiteren CANopen-Lift-Steuerungskomponenten möglich machen.

Darüber hinaus ist bp408 mit der Diagnosesoftware WinMOS®300 ausgestattet, die neue Möglichkeiten der Ferndiagnose bietet und die Wartungsarbeiten für den Servicetechniker erleichtert. Über Fahrtenzähler und eine Statusüberwachung kann der Monteur per Smartphone benachrichtigt werden, wenn ein Wartungsintervall ansteht oder Störungen vorliegen. Das erhöht die Verfügbarkeit der Aufzugesanlage und senkt die Kosten.

Die Software kann als App auf dem Smartphone oder Tablet installiert werden, damit erhält der Servicetechniker auch vor Ort Unterstützung bei der Wartung. Viele Aufzugbetreiber nutzen WinMOS®300, um über die Monitoring-Funktion Aufzugsfahrten in Echtzeit zu verfolgen.

Eine umfassendere Verfügbarkeit von Aufzugsdaten in Echtzeit trägt auch zu mehr Sicherheit bei Aufzugsanlagen bei, die in jüngster Zeit verstärkt vom Gesetzgeber eingefordert wird. In Deutschland ist im Juni 2015 eine Neufassung der Betriebssicherheitsverordnung in Kraft getreten, der zufolge alle Aufzugsanlagen dem Stand der Technik entsprechen müssen und es für ältere Anlagen keinen Bestandsschutz gibt. Die Aufzugssteuerungssysteme und

-komponenten von Schmersal lassen sich jedoch gut in vorhandene, ältere Technologien integrieren.

Auf dem Vormarsch: Aufzüge nach Maschinenrichtlinie

„Wir sind der einzige Anbieter am Markt, der entlang der gesamten Wertschöpfungskette eigene Produkte und Systeme anbieten kann, ob Komponenten, Steuerungen oder Software. Sowohl für Aufzüge, die unter die Aufzugsrichtlinie fallen, als auch für Aufzüge nach Maschinenrichtlinie“, betont Dr. Hunscher.

Unter die Maschinenrichtlinie fallen Aufzüge mit bis zu drei Meter Förderhöhe und einer maximalen Geschwindigkeit von 0,15 Meter pro Sekunde. Dazu zählen etwa Lasten- oder Bauaufzüge und viele Arten von Behindertenaufzügen. Aufzüge nach Maschinenrichtlinie sind auf dem Vormarsch, denn gerade vor dem Hintergrund des demographischen Wandels und einer alternden Gesellschaft sind barrierefreie Zugänge in privaten Wohnungen ebenso gefragt wie in öffentlichen Gebäuden. Auch für Aufzüge, die nach der Maschinenrichtlinie DIN EN ISO 13849-1 zertifiziert werden, bietet Schmersal Böhnke + Partner ein umfassendes Komponentenprogramm an.

www.schmersal.com

this way, lift operators get location-independent access via the Internet to all lifts with an interface especially designed for lift applications. A great deal of statistical data is available via the cloud solution, such as the “trip counter” or “temperature.” This data can be used for preventive maintenance and permits greater flexibility in planning service teams’ mobile deployments.

Lift data in real time

Two years ago, Schmersal presented the control module bp408 for lifts, which can not only be used in classic switch cabinets, but also in lifts without machine rooms and in door frames. This new controller generation has integrated CANbus interfaces, which facilitate networking with other CANopen LIFT controller components. In addition, bp408 is fitted with the WinMOS®300 diagnostic software, which provides new options for remote diagnosis and simplifies maintenance work for service technicians. The fitter can be notified through the trip meter and status monitoring via his smartphone if a maintenance interval is imminent or disruptions exist. This increases the availability of the lift and lowers costs. The software can be installed as app on the smartphone or tablet; in this way, the service technician also receives support on the spot during maintenance. Many lift operators use WinMOS®300 to follow lift trips in real time via the monitoring function.

More comprehensive availability of lift data in real time contributes to more safety in lifts too, which has increasingly been demanded recently by the legislature. In Germany, a new version of the Operational Safety Ordinance came into force in June 2015, according to which all lifts must comply with the state of the art and there is no grandfathering for older lifts. However, the lift controller systems and components from Schmersal can be easily integrated in existing, older technologies.

On the advance: lifts according to the Machine Directive

“We are the only provider on the market that can provide its own products and systems along the entire value-added chain, whether components, controllers or software. Both for lifts covered by the Lift Directive as well as for lifts according to the Machinery Directive,” emphasised Dr Hunscher.

Lifts with up to 3 m conveyance height and a maximum speed of 0.15 m/s are covered by the Machinery Directive. This includes for example cargo or construction lifts and many kinds of lifts for the handicapped. Lifts according to the Machine Directive are on the advance, particularly because against the background of demographic change and an aging society, barrier-free access to private flats is just as much in demand as in public buildings. Schmersal Böhnke + Partner also provides a comprehensive component programme for lifts certified under the Machine Directive DIN EN ISO 13849-1.

www.schmersal.com



Aufzugssystem für Überlastschutz und mehr

Elevator system for overload protection and more

Die Engineering-Teams des Unternehmens Zemic haben nach eigenen Angaben die effizienteste und kosteneffektivste Lösung zur Überlast-Erkennung für Aufzüge und Hebesysteme entwickelt.

Zur Entwicklung einer neuen und innovativen Lösung für den Überlastschutz von Aufzügen arbeiteten die Engineering-Teams von Zemic mit den wichtigsten Aufzugsherstellern zusammen. Für Aufzugshersteller ist das Thema Überlast von großer Bedeutung. Noch besser wäre es jedoch,

wenn der Überlastschutz mit weiteren Merkmalen wie zum Beispiel Energiespar-Motormanagement und Kindersicherung kombiniert werden könnte.

Neben den funktionalen Anforderungen bestand für die Engineering-Teams die Herausforderung in spezifischen Produktanforderungen wie Form der Wägezelle, Einbauanforderungen und spezielle Markterfordernisse.

Zemic stellt drei Wägekits vor, mit denen Hersteller von Aufzügen das Gewicht auf drei verschiedene Arten erfassen können. Das Unternehmen bietet Komplettlösungen zur Messung des Gewichts unter dem Kabinenboden, unter den Zugseilfedern und in der Zugseilbefestigung der Kabine.

Zemic und der Aufzugmarkt:

- Aufzug-Wägesystem
- effizienteste Lösung
- Aufzug-Motormanagement zur Energieeinsparung
- Zemic Europe, Partner für Kraftmessung in der Aufzugindustrie

The engineering teams at Zemic have worked together to make the most efficient and cost effective solution for overload detection systems for elevators and lifting systems.

The engineering teams at Zemic worked together with key elevator manufacturers to develop a new and innovative solution for elevator overload protection. The elevator manufacturers indicated that overload is a main feature, however it would be more optimized when this could be combined with topics such as energy saving motor management and child protection. Besides functional requirements the engineering teams were challenged by specific product demands such as shape of the loadcell, installation requirements and specific market requirements. Zemic introduces three weighing kits based on three different ways lift / elevator companies are measuring the weight. We offer complete solutions to measure the weight under the cabin, under the cable springs and into the cable springs.

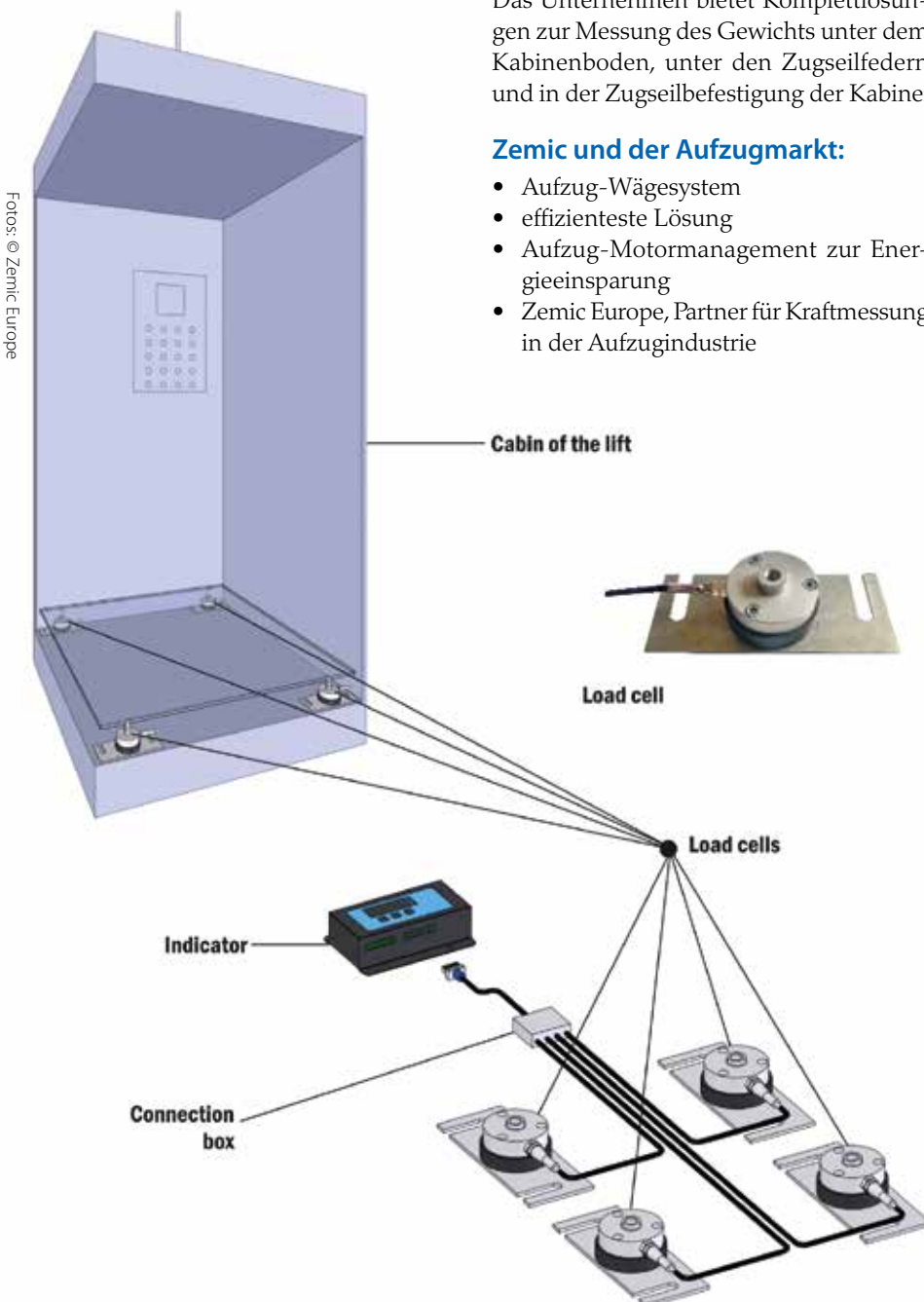
Zemic and the Elevator Market:

- Elevator weighing system
- Selected most efficient solution
- Elevator motor management for energy saving
- Zemic Europe, force partner of the Elevator Industry

The Zemic Elevator Weighing systems have many features. Zemic will mention the unique selling points of the system to show why and how this particular lifting system is used throughout the world. Energy saving is one of the extra requirements which was highlighted. This is the reason the engineers built in the power regulation option for the elevator engine. The power needed to drive the engine depends on the amount of loading weight in the elevator.

In the elevator industry overload indication is one of the key features in each lifting device. Force sensors are highly sensitive and can be permanently damaged by overload and shock overload. This is why the maximum overload % is always given on the force sensor product datasheet. When developing this sensor we integrated a rubber shock absorber. This elastomer protects the loadcell from dynamic overload forces and secondly provides an equally shared load over the sensors.

Some unique features of the elevator force sensors is the round shape for an optimized force introduction and the material used. The working of the loadcells do not depend on the angle of the force introduction. The round shape allows you to compensate non-axial force effects. The loadcells are suited with a cable spring fitting on the cable exit which protects the wires from bending and breaking, which increases the



Fotos: © Zemic Europe

Die Aufzug-Wägesysteme von Zemic verfügen nach Angabe des Unternehmens über zahlreiche hervorragende Eigenschaften. Die Alleinstellungsmerkmale des Systems zeigen, warum und wie dieses besondere Wägesystem weltweit eingesetzt wird. Als zusätzliche Anforderung wurde das Thema Energieeinsparung hervorgehoben. Aus diesem Grund haben die Ingenieure bei Zemic die Leistungsreglungsoption für den Aufzugmotor eingebaut. Die benötigte Motorleistung hängt vom Ladegewicht im Aufzug ab.

In der Aufzugindustrie ist eine Überlastanzeige eines der wichtigsten Merkmale in jedem Hebegerät. Kraftsensoren sind hochempfindlich und können durch Überlast und Stoßbelastung dauerhaft beschädigt werden. Aus diesem Grund ist die maximale Überlast [%] immer im Datenblatt des Kraftsensors angegeben. Bei der Entwicklung dieses Sensors hat Zemic einen Gummi-Stoßdämpfer integriert. Dieses Elastomer schützt die Wägezelle vor dynamischen Überlastkräften und bietet darüber hinaus eine gleichmäßige Lastverteilung auf die Sensoren.

Einige einzigartige Merkmale der Aufzug-Kraftsensoren sind ihre runde Form für eine optimierte Krafteinleitung sowie das verwendete Material. Die Funktion der Wägezellen ist unabhängig vom Winkel der Krafteinleitung. Die runde Form ermöglicht es, nicht-axiale Krafteinwirkungen zu kompensieren. Die Kabel der Wägezellen sind mit einem Federanschluss am Kabelausgang gesichert, der die Kabeladern vor Verbiegen und Brechen schützt und so die Produktzuverlässigkeit des Systems erhöht. Das Metallgehäuse sorgt für zusätzliche Festigkeit und Schutz vor elektromagnetischen Störungen.

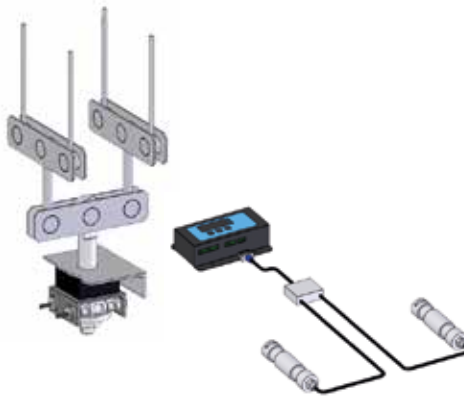
Aufzug-Wägesystem „EWS: Cabin“

Das Aufzug-Wägesystem „EWS: Cabin“ von Zemic hat die folgenden Merkmale:

- Zeigt an, wenn der Aufzug zu 90 Prozent beladen ist.
- Erkennt, ob der Aufzug überlastet ist.
- Bei weniger als 15 kg Last bewegt sich der Aufzug nicht (Kindersicherung).
- Passt die Motorleistung an das aktuelle Gewicht an.

Alternative Aufzug-Wägesysteme

In einer Fallstudie wurden die wichtigsten Funktionen sowie der Aufbau des Aufzug-Wägesystems von Zemic behandelt, das direkt unterhalb der Aufzugkabine installiert werden kann. Diese Art der Installation wird am häufigsten angewandt.



Für bestehende und installierte Aufzugsschächte hat das Unternehmen zwei Produkte entwickelt, die problemlos zur Modernisierung des bestehenden Systems installiert werden können.

Im Internet sind weitere Produktinformationen zu den Aufzug-Wägesystemen „EWS: Into Springs“ und „EWS: Under Springs“ verfügbar. Dort kann man auch das Quickstart-Handbuch des Anzeigegegerätes EWS-1 herunterladen.

www.zemiceurope.com

product system reliability. The metal housing provides additional strength and protection from electromagnetic interference.

About the Elevator Weighing System: Cabin
Our „Elevator Weighing System: Cabin“ has the following important features:

- Indicates when elevator is loaded to 90%.
- Determines if the elevator is overloaded.
- When less than 15kg, the elevator doesn't move (child protection).
- Adjusts engine power required to actual weight.

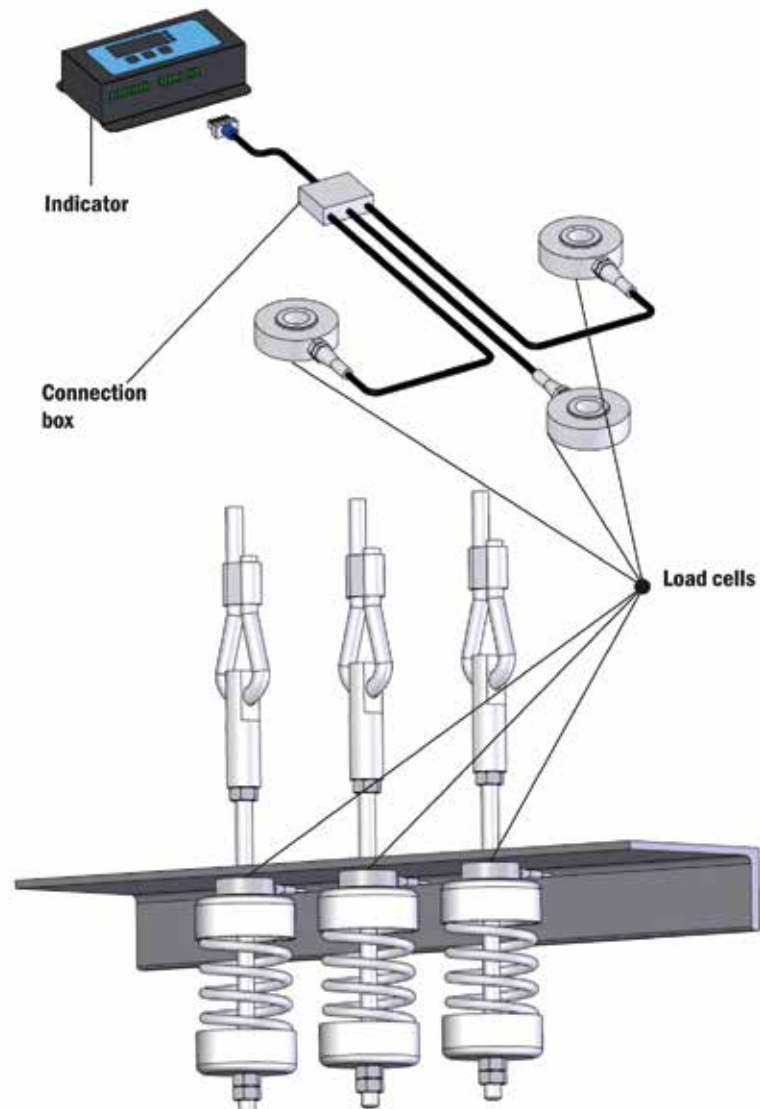
Alternative Elevator Weighing Systems

In this casestudy you have read the key features and set-up of our Elevator Weighing Kit which can be directly installed underneath the elevator Cabin. This is the most common installation in the elevator industry.

However for existing and installed elevator shafts we developed two systems which can be easily installed to upgrade the existing system.

More product information about the „Elevator weighing system: Into Springs“ and the „Elevator weighing system: Under Springs“ is available on the Internet. There, you can also download the quick start manual of the EWS-1 indicator.

www.zemiceurope.com



8th European Lift Congress Heilbronn

towards new worlds

Concept and Chair: Prof. Dr. Wolfram Vogel



October 16, 2018

Check-in from 8.00 am – Start at 9.00 am

Welcome Georg Clauss, TAH eV
Rupert Kubon, major of Villingen

Introduction Wolfram Vogel, lift expert

Esfandiari Gharibaan • CEN/TC10

Current Status of International Standardisation

Roberto Zappa

European Lift Association • Brussels

Education and Digitalisation – essential challenges

Julian Olley

Vertical Transportation • United Kingdom

New and novel developments in lift technology

Markus Jetter

thyssenkrupp Elevator Innovation GmbH • Germany

MULTI – a revolutionary ropeless lift system

Lunch break

visit at thyssenkrupp testtower in Rottweil

- history and figures of **the tower**
- overview of the **activities** in the tower
- **view** from 232m over Black Forest, maybe the Alpes
- gearless machine for **TWIN**, view into the well
- **mass damper** with active and passive functions
- **MULTI**, how it works, demonstration of **vertical and horizontal move**

End approx. 5.00 pm

Conference Dinner

Congress Location

Neue Tonhalle • Villingen

**with excursion to
the testtower • Rottweil**



Information and Registration

Participation fee: 825,- € (VAT free)
incl. brochure, lunch, snacks, conference dinner

Registration and further Information from now on:
Technische Akademie Heilbronn e. V.
Max-Planck-Str. 39 • 74081 Heilbronn • Germany
TAH@hs-heilbronn.de • TAH.hs-heilbronn.de/elch
Tel: +497131568063 • Fax: +497131568065

supported by

European Lift Association ELA



Verband deutscher Maschinen-
und Anlagenbau eV VDMA

Verband für Aufzugstechnik
VFA-Interlift eV



Verband der technischen
Überwachungsvereine VdTÜV

October 17, 2018

Start 8.30 am

Volker Zapf

Schindler AG • Switzerland

Engineering with virtual reality techniques

Lars Gustavsson

Orona eic • Spain

Zero energy buildings and self sustainable lifts

Sachar Paulus

paulus.consult • Germany

Industry 4.0 – Data and Information Security

Tim Ebeling

Henning GmbH • Germany

Lift goes Cloud – strategies and algorithms behind

Lunch break

Teppo Voutilainen

KONE Corporation • Finland

People Flow in Smart Buildings

Javier Sesma

thyssenkrupp Elevator Innovation Center s.a. • Spain

Escalators in urban mobility and shared economy

Wolfgang Scheunemann

Pfeifer DRAGO GmbH • Germany

Steel Wire Ropes for low-, mid-, high-rise-elevators

Andreas Fleischmann

DigiPara AG • Germany

Are you ready for B I M ?

Summary and closure of the congress

End approx. 3.00 pm

Subject to modifications



Technical Academy of Heilbronn e.V.
Institute for further Education and Training at Heilbronn University



Neue Kommunikationstools für Antriebe mit variabler Drehzahl der Serie Optidrive

New communications tools for the Optidrive VFD range



Foto: © Owain Betts/ Inverterk Drives

Die OptitoolsMobile-App kann zusammen mit dem OptistickSmart verwendet werden.
The OptitoolsMobile app which can be used with the OptistickSmart.

Bei der Hannover Messe stellte Inverterk Drives zwei mobile und berührungslose Kommunikationstools der neuen Generation vor, die eine schnellere Einrichtung, Inbetriebnahme und Echtzeit-Überwachung der Antriebe mit variabler Drehzahl (Variable Frequency Drives, VFD) ermöglichen: das OptitoolsMobile und OptistickSmart.

OptitoolsMobile ist eine neue Industrie-4.0-kompatible App für Android- und iOS-Smartphones zur Einrichtung, Inbetriebnahme und Echtzeit-Überwachung eines Optidrive-Antriebs. Sie kann in Verbindung mit der neuen Generation des OptistickSmart verwendet werden – einem Kommunikationstool zum Kopieren der Antriebsparameter, das den Optidrive-Antrieb Bluetooth-LE-fähig macht. „Der Optistick Smart kann ganz einfach in den Anschluss an der Vorderseite des Antriebs gesteckt werden, um eine Verbindung

zu einem Optidrive-Antrieb herzustellen. Die Bluetooth-LE-Technologie ermöglicht eine drahtlose Echtzeit-Überwachung des Antriebs direkt über Smartphone, Laptop oder einen Bluetooth-LE-fähigen PC“, so Rhydian Welton, Sales & Marketing Director von Inverterk. Beim neuen OptistickSmart wird die so genannte NFC-(Near Field Communication)-Technologie eingesetzt, die eine drahtlose Datenübertragung zwischen dem OptistickSmart und einem Smartphone oder einem PC mit Hilfe eines NFC-Readers ermöglicht, den Inverterk ebenfalls anbietet. Parameter können einfach auf den OptistickSmart hochgeladen oder von ihm heruntergeladen werden, indem der OptistickSmart nah an ein NFC-fähiges Smartphone oder einen PC mit NFC-Reader platziert wird. „Dafür muss der Antrieb noch nicht einmal mehr eingeschaltet werden, so dass beim Einrichten Zeit gespart

Two new generation mobile and contactless communications tools allowing faster set-up, commissioning and real-time monitoring of its variable frequency drives (VFDs) have been launched by Inverterk Drives at Hannover Messe: OptitoolsMobile and OptistickSmart.

OptitoolsMobile is a new Industry 4.0 enabling App available for Android and iOS Smartphones that allows the set-up, commissioning and real-time monitoring of an OptiDrive VFD when used in conjunction with the new generation OptistickSmart – a parameter copying and communications tool that effectively creates a Bluetooth LE enabled OptiDrive VFD. “OptistickSmart can be used to communicate with an Optidrive VFD simply by plugging it into the front of the drive. The Bluetooth LE technology enables real time wireless monitoring of the drive straight from a Smartphone, laptop or Bluetooth LE enabled PC,” said Rhydian Welton,

wird und Antriebsparameter schnell und präzise kopiert werden können“, erklärt Rhidian Welson.

Zeitersparnis bei der Einrichtung

Mit der OptitoolsMobile-App können Daten auch über E-Mail ausgetauscht und in der Cloud gespeichert werden. Dadurch kann von überall auf Parameter und SPS-Programme zugegriffen werden, um diese für Support und Inbetriebnahme, Analyse der Systemleistung und Fehlerdiagnose auf andere Antriebe zu replizieren. Sämtliche OptitoolsMobile-Dateien sind mit der PC-Software OptiTools Studio kompatibel.

Vorteile der neuen Generation des OptistickSmart:

- Schnelle und einfache Einrichtung und Inbetriebnahme von Optidrive-Antrieben
- Drahtlose Datenübertragung über Bluetooth LE und NFC (Near Field Communication)
- Kapazitiver Touchscreen (keine beweglichen Teile)

Vorteile von OptitoolsMobile:

- Schnelle und einfache Einrichtung, Inbetriebnahme und Überwachung von Optidrive-Antrieben*
- Ferngesteuerter Betrieb eines Optidrive-Antriebs*
- Echtzeit-Überwachung eines Optidrive-Antriebs*
- Austausch von Daten und Parametern über E-Mail oder die Cloud zur Fernanalyse und für Updates
- Offline-Bearbeitung von Parameterdateien für Optidrive-Antriebe
- Zur Verwendung auf Android- oder iOS-Smartphones im Feldeinsatz

* in Kombination mit dem OptistickSmart

www.invertekdrives.com

Sales and Marketing Director at Invertex Drives.

The new OptistickSmart also uses Near Field Communication (NFC) technology that allows powerless data transfer between the OptistickSmart and a smartphone or a PC with an NFC reader, also available from Invertex.

“This allows parameter upload or download to the OptistickSmart device by simply placing it in close proximity to an NFC enabled smartphone or PC using an NFC reader, eliminating the need for a powered-up drive, saving time on set-up and allowing rapid, accurate copying of parameters,” added Mr Welson.

Time saved during installation

The OptitoolsMobile App also allows data sharing via Email and Cloud storage. This means that parameters and PLC Programs can be accessed anywhere in the world for replication to other drives, for support and commissioning, analysis of system performance and fault diagnostics. All OptitoolsMobile files are compatible with the OptiTools Studio PC software.

Key benefits of the new generation OptistickSmart are:

- Quick and easy set-up, commissioning of Optidrive VFDs
- Bluetooth LE and Near Field Communication wireless data transfer
- Capacitive touch (no moving parts)

Key benefits of OptitoolsMobile:

- Quick and easy set-up, commissioning and monitoring of Optidrive VFDs*
- Remote operation of an Optidrive VFD*
- Real-time monitoring of an Optidrive VFD*
- Share data and parameters via Email or the cloud for remote analysis and updates
- Off-line editing of Optidrive VFD Parameter files
- Can be used on Android or iOS Smartphone for in-the-field operation

*Used in conjunction with OptistickSmart

www.invertekdrives.com



EAZ-TFT.45

Kompakt, smart und individuell

Die Etagenanzeige EAZ-TFT.45 ist eine platzsparende Komplettlösung.

Dank der kompakten Bauform befinden sich auf diesem leistungsstarken Modul sämtliche Schnittstellen für Außenrufe, Anzeiger, Schüsselschalter, akustische Meldungen sowie externe Pfeile.

Auf einer Anzeigenfläche von nur 57 mm x 43 mm bietet das hochauflösende Farb-Display Platz für Ihr individuelles Layout.

EAZ-TFT.45

Compact, Smart and Individual

The position indicator EAZ-TFT.45 is a complete solution in a space saving package.

The compact design of this powerful module contains all necessary interfaces for landing calls, indicators, key switches, external arrows, and acoustic tones and messages.

There is space on the 57mm x 43mm high resolution colour display for your own individual layout.

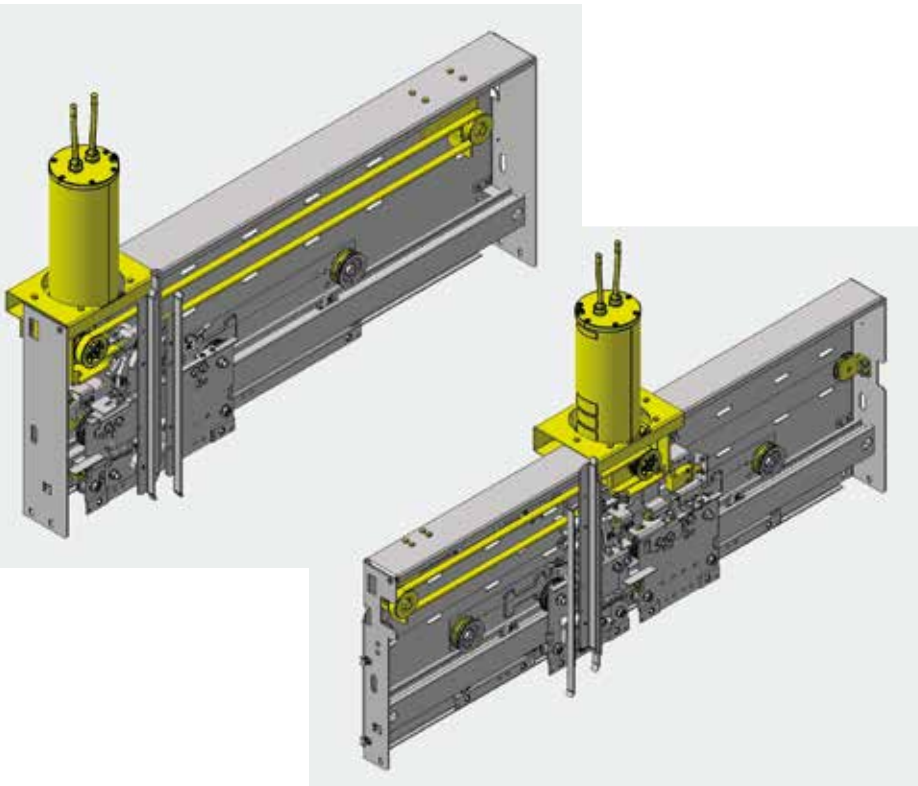
www.newlift.de

NEW LIFT Steuerungsbau GmbH
Lochhamer Schlag 8
82166 Gräfelfing

Tel +49 89 - 898 66 - 0
Fax +49 89 - 898 66 - 300

Explosiongeschützte Aufzugtüren – neu definiert

Explosion-protected lift doors – redefined



Fotos: © Meiller Aufzugtüren GmbH

Am 20. April 2016 trat mit der ATEX-Richtlinie 2016/34/EU ein neuer Rechtsrahmen in Kraft, der den Explosionsschutz in Europa neu regelt. Mit dem Inkrafttreten der neuen Richtlinie wurde die bis dato geltende Richtlinie 94/9/EG unwirksam. Meiller hat inzwischen seine aktuelle Produktlinie entsprechend angepasst und kann Lösungen für Ex-Zonen 2/22 und 1/21 anbieten.

Je nach Ausführung sind diese Türen in explosionsfähigen Atmosphären der Gruppe IIA-IIC und IIIA-IIIC, für Temperaturklassen zwischen T4 bis T6, beziehungsweise für den Betrieb in hochempfindlichen Gasatmosphären wie Kohlenstoffdisulfid, Kohlenmonoxid und Ethylenoxid einsetzbar.

Auf Basis der EN 81-20 und EN 81-50 in Verbindung mit der ATEX-Richtlinie 2016/34/EU umfasst das Türenprogramm die horizontale Schiebetürproduktfamilie TG3 zweiblättrig-teleskopierende Türen TTS/K25, zweiblättrig zentral öffnende Türen STS/K26, vierblättrig zentral öffnende Türen TTS/K28, dreiblättrig teleskopierende Türen TTS/K31 und sechsblättrig zentral öffnende Türen TTS/K32. Schachttüren sind sowohl in den

Ausführungen EvoS-Schachtwandeinbau als auch EvoN-Nischeneinbau möglich. Das Größenspektrum reicht bis zu einer Türbreite von 4200 mm und einer Türhöhe von 4500 mm bei einer maximalen angetriebenen Masse von 600 kg.

Verschleißteile vereinheitlichen

Mit einer Schachttürkämpferhöhe von 347 mm und einer Kabinentürkämpferhöhe von 470 mm baut das ATEX-Konzept auf dem bewährten und erprobten Grundkonzept TG 3 auf. Ziel war es dabei, mechanische Verschleißteile zu vereinheitlichen, alle bewährten Mitnehmersysteme der Baureihe TM1 zu verwenden und Drehtüren ansteuern zu können. Für vier- und sechsblättrige Türen sind Doppelmitnehmersysteme vorgesehen, damit sind auch Schwerlasttüren in HD-Ausführung möglich. Notentriegelungen in Ausführungen mit monostabilem Überwachungsschalter sind ebenso möglich wie Lichtgitterlösungen.

Türen können entweder aus Zink-Magnesium-Blech oder komplett aus VA gefertigt werden. Bei Türen in Zink-Magnesium Ausführung ist eine zusätzliche Oberflächenbehandlung sichtseitig möglich.

A new legal framework entered into effect for the new regulation of explosion protection in Europe on 20 April 2016 in the form of the ATEX Directive 2016/34/EU. The previously applicable Directive 94/9/EC became invalid with the entry into force of its successor. Meiller has now adjusted its current product line accordingly and can provide solutions for explosion zones 2/22 and 1/21.

Depending on the design, these doors can be used in explosive atmospheres of the groups IIA-IIC and IIIA-IIIC, for temperatures between T4 and T6 or for operation in highly sensitive gas atmospheres, such as carbon disulphide, carbon monoxide and ethylene oxide.

Based on EN 81-20 and EN 81-50 in combination with the ATEX Directive 2016/34/EU, the door product range includes the TG3 horizontal sliding door product family, TTS/K25 two-leaf telescopic doors, STS/K26 two-leaf centrally-opening doors, TTS/K28 four-leaf centrally-opening doors, TTS/K31 three-leaf telescopic doors and TTS/K32 six-leaf centrally-opening doors. Landing doors are available both in "EvoS" shaft wall installation as well as in "EvoN" niche installation. Sizes extend up to a door width of 4200 mm and a door height of 4500 mm with a maximum driven mass of 600 kg.

Standardise wearing parts

The ATEX concept is based on the tried-and-tested TG3 basic concept, with a landing door impost height of 347 mm and car door impost height of 470 mm. The goal here was to standardise mechanical wearing parts, use all proven catch systems in the TM1 series and be able to select hinged doors. Provision is made for double-catch systems for four- and six-leaf doors; consequently, doors for extreme loading in HD design are available. Emergency unlocking in designs with mono-stable monitoring switches are just as feasible as light grid solutions.

Doors can be made either out of zinc magnesium sheet metal or completely from VA. Additional surface finishing on the visible side is possible for doors in zinc magnesium design.

Thanks to the use of the proven TG 3 technology, the handling and adjustment of the ATEX doors are almost identical with those of the standard design, apart from the additional earthing measures. Most fitters are already familiar with the product as a result of the identical assembly and adjustment principle in water- and explosion-protected doors.

Intuitive operation

These doors use the new drive concept MiDrive®. The MiDrive® EX can be operated just as intuitively as the MiDrive® units already presented at interlift 2017. Start-up is easy and performed



Durch die Verwendung der bewährten TG 3 Technologie ist das Handling und die Einstellung der ATEX-Türen bis auf zusätzliche Erdungsmaßnahmen nahezu identisch mit der Standardausführung. Durch das gleiche Montage- und Einstellprinzip bei wasser- und explosionsgeschützten Türen sind die meisten Monteure mit dem Produkt bereits vertraut.

Intuitive Bedienung

Bei diesen Türen kommt das neue Antriebskonzept MiDrive® zum Einsatz. Der MiDrive® EX lässt sich genauso intuitiv bedienen wie die zur Interlift 2017 bereits vorgestellten MiDrive®-Antriebe. Die Inbetriebnahme ist einfach und erfolgt durch QR-Code. Dadurch werden zusätzliche Parameter benutzerfreundlicher eingeschränkt und unterbinden beziehungsweise verhindern grenzwertige, unsachgemäße Falscheinstellungen (wie etwa gefährliche, statische Entladungen des Zahnriemens bei zu hohen Riemengeschwindigkeiten). Bei erhöhten Temperaturen erfolgt eine automatische Anpassung des Fahrprofils,

dadurch reduziert sich die Stromaufnahme und Wärmeentwicklung wird dadurch gesenkt und der Antrieb kann sich entsprechend wieder abzukühlen. Dies erhöht die Verfügbarkeit der Anlage.

Die Regelung des Antriebsmotors ist im Motor integriert. Das Steuergerät und der Trafo sind außerhalb des EX-Bereichs vorzusehen (etwa im Triebwerksraum), Leitungslängen von bis zu 100 m können bis zum EX-Motor realisiert werden. Durch die Ansteuerung der Antriebsregelung mit CANopen ist das neue ATEX-Konzept von Meiller äußerst störungsunempfindlich. Außerdem unterstützt der MiDrive®EX mit passenden Hinweisen die Einhaltung der ATEX-spezifischen Wartungsintervalle. Das neue ATEX-Schiebetürenprogramm von Meiller ist seit Ende 2017 verfügbar, zur Jahresmitte 2018 folgt in diesem Schutzklassenbereich dann das vertikale Türenprogramm Premium als Kabinenabschluss-tür K4i und als Schachtabschluss-tür S4i. Reparaturkits MAT-EX auf MiDrive®-EX werden ebenfalls in Kürze verfügbar sein.

www.meiller-aufzugtueren.de

by QR code. As a result, additional safety-relevant parameters are restricted to be more user-friendly and block or prevent borderline, improper settings (such as dangerous releases of the cogged belt at excessive belt speeds). The travel profile is adjusted automatically at increased temperatures; this reduces the power consumption and heat development and the drive can cool down again correspondingly, thus increasing the availability of the system.

The control of the drive motor is integrated in the motor. The controller and transformer must be located outside of the explosion zone (e.g. in the machine-room); line lengths of up to 100 m can be realised to the explosion motor. Thanks to the selection of the drive control with CANopen, the new ATEX from Meiller is highly resistant to malfunctions. Moreover, the MiDrive EX supports observance of the ATEX-specific maintenance intervals with appropriate reminders.

The new Meiller ATEX sliding door product range has been available since the end of 2017; this will be followed in the middle of 2018 in this protection class range by the Premium vertical door range as car separation door K4i and as landing separation door S4i. The repair kits MAT-EX for MiDrive®-EX will likewise soon be available.

www.meiller-aufzugtueren.de

EINSEITIGES KABINENGELÄNDER

ONE-SIDED CABIN GUARD RAILS

+ DIN EN 81-20
+ DIN EN 81-50



STATISCHE VERSION:

vollverzinkt – mit Befestigungsmaterial



HÖHENVERSTELLBARE VERSION:

vollverzinkt – inkl. Kontaktsicherungen – mit Befestigungsmaterial – Sondertlängen können nach Wunsch gefertigt werden



KLAPPBARE VERSION:

vollverzinkt – mit Befestigungsmaterial – mit 2 vertikalen Stützen und 2 Querverstrebungen – mit Kontaktsicherung

FIXED VERSION:

fully galvanised – with fixing material

TELESCOPIC VERSION:

fully galvanised – with contact protection – with fixing material – Individual lengths upon request

FOLDABLE VERSION:

fully galvanised – with fixing material – with 2 vertical supports and 2 horizontal bars – twin contact protection

DREISEITIGES KABINENGELÄNDER

THREE-SIDED FIXED CABIN GUARD RAILS



STATISCHE VERSION:

Rundrohre aus Aluminium – Rohrverbinder vollverzinkt – mit Befestigungsmaterial

FIXED VERSION:

round tubes made of aluminium – pipe joints fully galvanised – with fixing material

VORTEILE:

flexibel und einfach im Aufbau – wenige Einzelteile – geringes Gewicht – geringe Aufbauzeit

ADVANTAGES:

flexible and simple mounting – few components – lightweight – minor mounting time

Die Kabinengeländer können EN 81-20 konform (mit Fußleiste) aber auch ohne geliefert werden

the cabin guard rails can be supplied norm-compliant according to EN81-20 (incl. toe board) or without

QUALITÄT IM FOKUS

IHR AUFZUGS-
EXPERTE



Datenschutzgrundverordnung: Sie müssen handeln!

General Data Protection Regulation: you have to act!



Foto: ©Markus Schülze/VDS

Am 25. Mai ist die EU-Datenschutzgrundverordnung in Kraft getreten. Bei Nichtbefolgung drohen hohe Bußgelder. Die Firmen müssen handeln. Dabei helfen die kostenlosen und zertifizierungsfähigen VdS-Richtlinien besonders kleineren Unternehmen – wie sie in der Aufzugbranche zahlreich gibt.

Die EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) regelt die Verarbeitung personenbezogener Daten für jedes Unternehmen und Behörden europaweit einheitlich – und muss seit dem 25. Mai 2018 vollständig umgesetzt sein. Die Auswirkungen der 300-Seiten-Verordnung auf Organisation und IT besonders von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU), wie sie auch in der Aufzugbranche überproportional vertreten sind, sind äußerst tiefgreifend. Seit dem 25. Mai drohen bei Zuwiderhandlung hohe Bußgelder von bis zu vier Prozent des weltweiten Vorjahresumsatzes. Kurz gesagt: die Firmen müssen handeln.

Die wohl wichtigste Neuerung ist die sogenannte Rechenschaftspflicht. Jedes Unternehmen muss jederzeit vollständig nachweisen können, dass sämtliche Vorgaben der DSGVO eingehalten werden. Dies gilt selbst für jeden Ein-Mann-Aufzugstechniker-Betrieb, der etwa Kontaktdaten

eines Ansprechpartners bei einem Kunden oder Daten von weiteren Ein-Mann-Unternehmen, mit denen er kooperiert, gespeichert hat.

Die Forderung ist nur auf eine Art umsetzbar: Durch das Einrichten eines Datenschutz-Managementsystems. Dieses ist ein Führungssystem, kein technisches Hilfsmittel – es kann allerdings durch ein solches abgebildet werden. Nötig ist seit dem Stichtag ein Regelrahmenwerk mit klar definierten Leit- und Richtlinien, Prozessen, Rollen und Verantwortlichkeiten sowie Kontrollmechanismen, mit prüffähiger Dokumentation und klaren Kommunikationsregeln.

Auf 32 Seiten: Präziser DSGVO-Leitfaden für die Praxis

Die 300 Seiten Forderungen der DSGVO werden durch die kompakten Richtlinien VdS 10010 in praxisgerechte Vorgaben übersetzt. Auf 32 Seiten werden klar definierte Rollen und Verantwortlichkeiten für die Erfüllung der EU-Vorgaben vorgegeben. Generell adressiert sich der Leitfaden an die Unternehmensführung, denn Datenschutz ist Chefsache – und keinesfalls, wie bisweilen angenommen, ein reines IT-Thema.

The EU General Data Protection Regulation enters into force on 25 May. It imposes heavy fines for non-observance. Companies have to act. The free and certifiable VdS guidelines are helpful for small companies in particular - of which there are many in the lift sector.

The EU General Data Protection Regulation (GDPR) regulates the processing of personal data for every company and authority throughout Europe - and has to have been implemented in full by 25 May 2018. The effects of the 300-page regulation on the organisation and IT of small and medium companies in particular (SMEs), which are also disproportionately present in the lift sector, will be extremely far-reaching. From 25 May, fines of up to four percent of the worldwide turnover loom in the event of contraventions. In short, companies have to act.

Undoubtedly the most important new feature is the so-called accountability obligation. Every company must be able to prove in full at all times that all requirements of the GDPR are being observed. This even applies to every one-man lift technician company, which has stored the contact data of a contact at a customer or the data of another one-man company with which it cooperates.

The requirement can only be implemented in one way: setting up a data protection manage-

Konkret heißt das: Besteht im Unternehmen die Pflicht zur Bestellung eines Datenschutzbeauftragten (DSB), so trägt dieser die zentrale Verantwortung für die Umsetzung des geforderten DSGVO-Niveaus. Er ist zentraler Ansprechpartner für alle Belange zum Thema, berät Management und Kollegen, an ihn wenden sich betroffene Personen, Mitarbeiter und auch übergeordnete Aufsichtsstellen. Der DSB überwacht die Einhaltung der EU-Vorschriften.

Zu seiner Unterstützung sehen die VdS 10010 einen Datenschutzmanager (DSM) vor. Dieser setzt das nötige Datenschutz-Managementsystem konkret um, initiiert, plant und steuert dessen Implementieren. Unterstützt wird er dabei durch ein Datenschutzteam. Dies ist ein Gremium, das neben einem Vertreter der Unternehmensführung sowie DSB und/oder DSM auch aus IT-Verantwortlichen und Mitarbeitervertretern besteht. Sinnvoll kann weiter die Teilnahme von Vertretern der Abteilungen Recht, Personal, Finanzen und weiteren operativen Einheiten sein.

Wird bei kleineren Firmen unterstützende Fachkunde benötigt, dann sollten diese qualifizierte Dienstleister einbeziehen. Die ersten speziell hierfür von VdS ausgebildeten und zertifizierten Datenschutz-Managementsystem-Berater können dabei helfen.

Wichtig für Nutzer: Klarer Aufbau der Richtlinien

Die Leitlinie VdS 10010 hat eine klare Sprache. So sind zwingend benötigte Anforderungen immer mit großgeschriebenem „MUSS“ gekennzeichnet. Mit großem „SOLLTE“ markierte Punkte stellen Empfehlungen dar, die zum Beispiel für eine gewünschte Zertifizierung (welche VdS ebenfalls anbietet) nicht relevant sind.

Sehr hilfreich ist zudem der kostenlose Quick-Check, mit dem Datenschützer nicht nur aus der Liftbranche nach 26 kompakten Fragen den individuellen Umsetzungsstatus in ihrem Unternehmen bestimmen können und auch, direkt erste Optimierungshilfen erhalten: www.vds-quick-check.de.

Die VdS-Richtlinien sowie der Quick-Check zum Erfüllungsgrad inklusive direkter Optimierungshilfen stehen kostenfrei auf vds.de/dsgvo zur Verfügung. Dort finden Sie auch die Liste VdS-anerkannter Datenschutz-Managementsystem-Berater.

Christian Schottmüller ist Kooperationsmanager des Bereichs Cyber-Security beim VdS, Europas größtem Institut für Sicherheit.

www.vds.de

ment system. This is a guidance system, not a technical aid – but it can be mapped by one. What is necessary from the reference date is a regulatory framework with clearly-defined guidelines, processes, roles and responsibilities and clear control mechanisms, with auditable documentation and clear communication rules.

On 32 pages: precise GDPR guideline for practical use.

The 300-page demands of the GDPR are translated into practical requirements by the compact VdS 10010 guidelines. Clearly-defined roles and responsibilities are prescribed on 32 pages for meeting the EU guidelines. In general, the guidelines are addressed to the company management, since data protection is the responsibility of those in charge – and by no means, as sometimes assumed, a purely IT matter.

In specific terms, if the company is obliged to appoint a data protection officer, the latter bears the central responsibility for implementing the required GDPR level. He is the central contact for all matters relating to the subject, advises management and colleagues and people, employees and higher regulatory bodies affected turn to him. The data protection officer monitors the observance of the EU regulations.

VdS 10010 makes provisions for a data protection manager to support the data protection officer. The former implements the data protection management system in detail and initiates, plans and controls its implementation. He is supported in doing so by a data protection team. This is a committee, which apart from a representative of the company management and data protection officer/or data protection manager, consists of IT managers and employee representatives. It can also make sense if representatives of the legal, personnel, finance and other operational units take part.

If supporting expertise is required at smaller companies, they should call in qualified service providers. The first data protection management system consultants especially trained and certified for this by the VdS could assist here.

Important for users: clear structure of the guidelines

The language of VdS 10010 is clear and unambiguous. For example, mandatory requirements are always indicated with “MUST” in capitals. Points marked with “SHOULD” indicate recommendations, which for example are not relevant to a desired certification (which VdS also offers). In addition, the free quick check with which data protection officers (not just from the lift industry) can determine the individual implementation status in their company and also obtain first direct optimisation aids as well, is very useful: <https://www.vds-quick-check.de/en>

Christian Schottmüller is Cooperation Manager of the Cyber Security Department at VdS, Europe's biggest institute for security.

www.vds.de

Möchten Sie Zeit und Geld sparen?

Wir haben 10.000 Artikel in unserer App und 5.000 Artikel auf Lager, welche Ihnen innerhalb von 24 Stunden geliefert werden können.

Und um das Leben einfacher zu machen, kann unser IT-System mit Ihrem verknüpft werden, was zu großen Einsparungen in Ihrer Verwaltung führt.

Willkommen bei hissmekano.de

Would you like to save time and money?

We have 10.000 articles in our app and 5.000 articles in stock to be delivered to you within 24 hours.

And to make life easier our IT system can be best friends with yours, which will deliver great administration gains.

Welcome to hissmekano.de



+49 322 210 972 10
bestellung@hissmekano.de

EFESME: Aufzüge und die Ökodesign-Richtlinie

EFESME: Lifts and the Eco-design Directive

Um die Ziele ihrer Umweltpolitik zu erreichen, verabschiedete die EU eine Reihe von Gesetzgebungsakten mit dem Ziel, die Energieeffizienz zu verbessern und die Umweltauswirkungen von Gebäuden und Industrieprodukten zu verringern. Dazu gehören die Verordnung (EU) 2017/1369 zur Energieverbrauchskennzeichnung und die Richtlinien 2012/27/EU zur Energieeffizienz, 2010/31/EU über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) und 2009/125/EG zu Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte, besser bekannt als Ökodesign-Richtlinie.

Vorläufig fallen Aufzüge nicht in den Anwendungsbereich der oben genannten Rechtsvorschriften¹. Tatsächlich sind sie ausdrücklich vom Geltungsbereich der Verordnung Nr. 2017/1369 zur Energieverbrauchskennzeichnung ausgeschlossen. Aufzüge wurden jedoch in die Produktliste des Arbeitsplans 2016-2019 der Ökodesign-Richtlinie aufgenommen. Die Aufnahme eines Produkts in die Liste des Arbeitsplans führt dazu, dass die Europäische Kommission eine Vorstudie in Auftrag gibt. Sie soll überprüfen, ob sich die Umweltverträglichkeit des Produkts, einschließlich der relevanten Aspekte der Kreislaufwirtschaft (Reparierbarkeit, Lebensdauer, Wiederverwendung und Recycling usw.) verbessern lässt.

Vorstudie für Aufzüge

Die Europäische Kommission beauftragte ein Konsortium unter Federführung des Fraunhofer ISI mit der Durchführung der Vorstudie für Aufzüge. Die Studie muss eine Analyse der relevanten technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Aspekte im Aufzugsbereich enthalten. Dadurch ist die Europäische Kommission in der Lage, eine Folgenabschätzung durchzuführen. Dann kann in Rücksprache mit den Interessenvertretern entschieden werden, ob der Anwendungsbereich der Ökodesign-Richtlinie im Hinblick auf Aufzüge erweitert werden soll.

Falls der Geltungsbereich erweitert wird, kann die EU-Kommission beschließen, entweder eine Maßnahme zu genehmigen, in der die Spezifikationen für das Ökodesign für Aufzüge festgelegt werden



Foto: © learchitecto/stock.adobe.com

In order to reach the objectives of its environmental policy, the EU adopted a series of legislative acts with the goal of improving energy efficiency and reducing the environmental impact of buildings and industrial products. Among these acts, we mention the Regulation (EU) 2017/1369 on energy labelling and the Directives 2012/27/EU on energy efficiency, 2010/31/EU on the energy performance of buildings (EPBD) and 2009/125/EC on the eco-design requirements for energy-related products, more commonly known as the Eco-design Directive.

For the time being, lifts are not included in the scope of the legislations mentioned above¹. Indeed, they are explicitly excluded from the scope of the Regulation 2017/1369 on energy labelling. However, lifts have been included in the product list of the Working Plan 2016-2019 of the Eco-design Directive. The inclusion of a product in the list of the Working Plan leads to the launch by the European Commission of a preparatory study aimed at the verification of the concrete possibility to reach an improvement in the environmental impact of the product, including the relevant aspects of the circular economy (reparability, life cycle duration, reuse and recycle, etc.).

The EC awarded the preparatory study for lifts to a consortium led by the Fraunhofer ISI. The study needs to provide an analysis of the relevant technical, environmental and economic aspects related to the lift sector; consequently, the EC will be able to execute an impact assessment that will allow deciding, after the consultations with the stakeholders, whether to widen the scope of the Eco-Design Directive to lifts. In case the scope will be widened, the EC can decide to approve either an implementing measure, in which it fixes the specifications for the eco-design for lifts (in line with the Annexes I and/or II of the Directive), or a self-regulation measure proposed by the industry and elaborated in accordance with the Annex VIII of the Directive.

The preparatory study on lifts started in the second half of 2017 and will last two years. During this period, the consortium foresees three stakeholder meetings, the first took place on February 21st, 2018. According to the report presented during the meeting, the scope would coincide with the one of the Lifts Directive 2014/33/EU; as a consequence, lifting platforms and homelifts would be excluded.

In this regard, EFESME raised the attention on the fact that it has to be carefully considered whether to include in the study and, therefore, in the possible, future implementing or self-regulation measures, the homelifts. Their exclusion could probably



(in Übereinstimmung mit den Anhängen I und/oder II der Richtlinie), oder sich auf eine Selbstregulierungsmaßnahme einlassen, die von der Industrie vorgeschlagen und gemäß Anhang VIII der Richtlinie ausgearbeitet wurde.

Die Vorstudie über Aufzüge hat in der zweiten Jahreshälfte 2017 begonnen und soll zwei Jahre dauern. Während dieser Zeit sieht das Konsortium drei Treffen der Interessenvertreter vor, das erste war im Februar 2018. Nach dem während des Treffens vorgelegten Bericht würde der Geltungsbereich mit dem der Aufzugrichtlinie 2014/33/EU übereinstimmen. Folglich wären Hebebühnen und Homelifts nicht betroffen.

Zusätzliche Belastungen

Die EFESME wies darauf hin, dass sorgfältig geprüft werden muss, ob die Homelifts in die Studie und somit in die möglichen zukünftigen Durchführungs- oder Selbstregulierungsmaßnahmen einbezogen werden sollen. Ihr Ausschluss könnte den Wettbewerb auf dem Markt für niedrige Gebäude (bis zu drei oder vier Haltestellen) möglicherweise verändern. Die gesamte Dokumentation einschließlich des Sitzungsprotokolls finden Sie auf der Website der Studie (www.eco-lifts.eu).

Grundsätzlich wäre es aus Sicht der KMUs der Aufzugbranche vorzuziehen, dass Aufzüge keiner europäischen Energie- oder Umweltgesetzgebung unterlägen. Die Erweiterung des Geltungsbereichs der Ökodesign-Richtlinie auf Aufzüge würde

unweigerlich eine zusätzliche wirtschaftliche Belastung zu den bereits bestehenden gesetzlichen Verpflichtungen zur Erfüllung der Richtlinien für Aufzüge, Maschinen und elektromagnetische Verträglichkeit bedeuten.

Die Notwendigkeit, den Energieverbrauch und die Umweltbelastung auch in diesem Sektor zu senken, führt mittel- bis langfristig unweigerlich zu einer Art Regulierung auch für Aufzüge, die insbesondere in einigen besonderen Fällen relevante Auswirkungen auf den Energieverbrauch haben.

Die Vereinigung SBS verpflichtet sich, mit Unterstützung der EFESME zu überwachen, dass die Verpflichtungen für den Aufzugsektor nicht zu belastend sein werden, sondern im Verhältnis zu den Energieeinsparungen stehen, die mit einem angemessenen Aufwand erzielt werden können. Darüber hinaus werden die beiden Organisationen sich vergewissern, dass alle Maßnahmen – wie in der EU-Gesetzgebung festgelegt – geringere Auswirkungen auf KMUs haben.

- 1) Einige Mitgliedstaaten, insbesondere Portugal, Dänemark und Italien, haben freiwillig einige Anforderungen in Bezug auf den Energieverbrauch von Aufzügen in ihre nationale Umsetzung der EU-Gebäuderichtlinie (EPBD) aufgenommen (www.sbs-sme.eu).

www.efesme.org

alter competition in the market of low-rise buildings (up to three or four stops). All documentation, including the minutes of the meeting, is available on the webpage of the study (www.eco-lifts.eu). As a principle, from the lift SME point of view, it would be preferable that lifts would not be subject to any European energy or environmental legislation. The extension of the scope of the Eco-design Directive to lifts would inevitably lead to a supplementary economic burden to be added to those ones necessary to comply with the already existing legislative obligations deriving from the Lifts, Machineries and Electromagnetic Compatibility Directives.

However, the common and widespread need to reduce the energy consumptions and the environmental impact also in our sector pushes inevitably towards a sort of regulation on the mid- long term also for lifts, which have a relevant impact, especially in some particular cases, in terms of energy consumption.

SBS commits, with the support of EFESME, to supervise that the obligations for the lift sector will not be too onerous, but proportionate to the energy savings that can be achieved with a reasonable value for money. Moreover, the two organisations will verify that the all measures foresee a reduced impact on SMEs, as established in the EU legislation. The preparatory study on lifts started in the second half of 2017 and will last two years. During this period, the consortium foresees three stakeholder meetings, the first took place on February 21st, 2018

- 1) Some Member States, in particular Portugal, Denmark and Italy, voluntarily included in their national implementation of the EPBD Directive some requirements related to the energy consumption of lifts (www.sbs-sme.eu).

www.efesme.org

Langer & Laumann
smart door solutions

Türmodernisierung leicht gemacht!

Unsere Umbaupakete erhalten Sie für folgende Hersteller:

Thyssen	Kone	Otis	Sematic	Schindler	Peignen	Prisma
D6C	ADB	6770	ADC 10	QKS 6	A 30	Concord
D6C M2Z	ADB 3	6940	ADC 11	QKS 7	A 40	Linear DOS
F2K	ADC	6970	2000	QKS 8	A 45	Micro MS40
F9	ADC 2	7300	2010	QKS 9	CA 72	Sinus Drive
M2	ADC 3	9550 Orly	3DC	QKS 10	CA 73	
M2 Kette	ADC X	9550CC	F 28	QKS 11		
M2-W	ADF	9691	F 29	Varidoor		
M2 W1	ADM	9940 H	Encoder			
M2 W2	ADR	DO 2000	Dynamo			
M2T-D4	ADV	GMP 1100				
M2TW1G2D	ADX	MRDS				
M2Z-D6	AMD	ORLY teleskop				
M2Z W1	Fiam	OVL				
M3TK 1	OAK	RBS				
M3TK 2	OAK 55					
M4Z G1						



Diese und weitere Modernisierungspakete finden Sie in unserem Bildverzeichnis unter www.lul-ing.de.

20 Jahre Partner auf dem Weg nach oben

Partners on the way up for 20 years

In diesem Jahr feiert die am Wallgraben ansässige Nordwalder Firma Langer & Laumann Ing.-Büro GmbH ihr 20-jähriges Firmenjubiläum. Was als „Freund zu Freund-Projekt“ von Matthias Langer und Michael Laumann begann, ist heute ein international erfolgreiches Unternehmen.

Die Firma hat sich im Laufe der Jahre zu einem Spezialisten für Türantriebe entwickelt und kann einen Exportanteil von 40 Prozent vorweisen. Im Interview beleuchten die beiden Geschäftsführer die Entwicklung ihrer Firma und blicken in die Zukunft.

20-jähriges Firmenjubiläum – ein langer Weg! Was war früher anders als heute?

Michael Laumann: „Als ich vor 20 Jahren das Büro betrat, habe ich nur ein paar Angestellte begrüßt. Heute arbeiten mehr als 25 hochqualifizierte Mitarbeiter im Unternehmen. Somit sind wir nun deutlich mehr

Welches war aus Ihrer Sicht die entscheidendste Wegmarke?

Michael Laumann: In meinen Augen war es die Einführung eines von uns entwickelten Türsteuergerätes, welches wir im Jahr 2005 auf den Markt brachten. Dadurch sind wir in der Lage, Lösungen für alle renovierungsbedürftigen Türen kurzfristig zu liefern.



Sind Sie stolz auf Ihr Unternehmen?

Matthias Langer: Natürlich bin ich stolz, weil wir gemeinsam mit unseren engagierten Kollegen diesen Erfolg erreicht haben. Und da ist jeder eingeschlossen.

Was zeichnet Ihr Unternehmen besonders aus?



Dipl.-Ing. Matthias Langer



Dipl.-Ing. Michael Laumann

Personen als früher. Das freut mich natürlich. Die jeweiligen Abteilungen bildeten sich erst bei Zuwachs der Belegschaft. Früher musste jeder mit anpacken, wo Hilfe benötigt wurde. Heute gibt es Teams, die sich auf unterschiedlichste Tätigkeiten spezialisieren.

Auch das Aufgabengebiet der Firma Langer & Laumann hat sich über die Jahre verändert. Die frühere Produktion der Aufzugsteuerungen oder diverse Sondersteuerungen für verschiedenste Anwendungen wurden eingestellt, damit wir uns heute voll und ganz auf das Türsteuergerät konzentrieren können.

Michael Laumann: Die Schnelligkeit mit der wir Kunden bedienen. Wir liefern binnen 24 Stunden.

Matthias Langer: Hervorragende Produkte, qualifizierte Mitarbeiter und ein hohes Maß an Flexibilität.

Welche Veränderungen und Herausforderungen sind in der nächsten Zeit zu erwarten und wie sehen die Zukunftspläne aus?

Matthias Langer: Im Moment und auch in den nächsten Jahren beschäftigen uns mehrere große Themen: Zum einen verändern sich die Anforderungen in der

This year, Langer & Laumann Ing.-Büro GmbH, based in Nordwald (Germany), is celebrating its 20th anniversary. What began as a “friend-to-friend project” of Matthias Langer and Michael Laumann is today an internationally successful company.

Over the years, the company has developed into a specialist for door drives and can boast an export share of 40 percent. In the interview, the two managing directors outlined the development of their company and looked to the future.

A 20-year company anniversary – you’ve come a long way! What used to be different?

Michael Laumann: “When I came into the office 20 years ago, I only had a couple of employees to greet. Today, more than 25 highly qualified employees work at the company - there are far more people than there used to be, which I’m very pleased about. The various departments only came into being when the workforce grew. People used to have to lend a hand wherever help was needed. Today, there are teams specialised in all kinds of activities.

What Langer & Laumann is responsible for has also changed over the years. The earlier production of lift controllers or various special controllers for all kinds of applications has been dropped to enable us to concentrate today completely on the door controller.

What was the most important milestone in your view?

Michael Laumann: In my eyes, it was the launch of the door controller we developed, which was in 2005. As a result, we can supply solutions for all doors in need of renovation at short notice.

Are you proud of your company?

Matthias Langer: Of course I’m proud, because we’ve achieved this success together with our devoted colleagues. And this includes everyone.

What is your USP?

Michael Laumann: The speed at which we serve our customers. We deliver within 24 hours.
Matthias Langer: Outstanding products, qualified employees and a high degree of flexibility.

What changes and challenges can be expected in the near future and what do your future plans look like?

Matthias Langer: At the moment and also in the coming years, we’ll be tackling several major topics: on the one hand, requirements in the lift industry are changing, on account of which we are constantly expediting the development of existing products and launching door drives. On the other, we’re adopting new methods and

Fotos: © Lisa Galiken-Yoss/Langer & Laumann

Aufzugbranche, aufgrund dessen wir stetig die Entwicklungen der vorhandenen Produkte vorantreiben und neue Lösungen für Türantriebe auf den Markt bringen. Zum anderen werden wir neue Wege gehen und die Erweiterung des Unternehmens weltweit vorantreiben. Wir bereiten uns darauf vor, in dem wir vermehrt qualifizierte Fach- und Führungskräfte suchen,

um die neuen Aufgaben bewältigen zu können.

Es werden neue Märkte erschlossen, denn das Anwendungsgebiet des Türsteuergesetzes ist noch lange nicht ausgeschöpft. Unser Motto ist ein Versprechen: Wir sind Ihr Partner auf dem Weg nach oben.

www.lul-ing.de

doing all we can for the expansion of the company worldwide. We are preparing for this by looking for qualified specialist and management employees to a greater extent to handle the new tasks. New markets are being developed, because the scope of application of the door controller is far from exhausted. Our motto is a promise: we're partners on the way up.

www.lul-ing.de

Fusion: Europa ist das Ziel

Merger: Europe is the goal



Foto © Orona

Orona stimmt der Fusion mit Electra Vitoria zu und stellt bei der Jahreshauptversammlung die Weichen zur Stärkung seiner Position in Europa.

Bei der diesjährige Hauptversammlung von Orona, einem auf urbane Mobilitätslösungen spezialisierten baskischen Unternehmen mit Sitz in Hernani, bestätigte das Unternehmen die Fusion von Orona S. Coop. und Electra Vitoria S. Coop.. Die Zusammenarbeit reicht bis ins Jahr 2005 zurück, als die Corporación Mondragon ihre Aufzugsparte gründete.

Darüber hinaus kamen die Teilnehmer der Hauptversammlung überein, das Projekt „Orona EU“ zu fördern, das auf eine Stärkung von Orona als einziges Aufzugunternehmen Europas abzielt, das mit den vier größten Unternehmen weltweit Schritt halten kann, die derzeit in der Aufzugbranche führend sind. Dieses durch die Fusion auf den Weg gebrachte gemeinsame Projekt

beruht auf einem einzigartigen Ansatz: die Werte der Genossenschaftsidee von Orona auf die europäische Ebene auszuweiten. Mit dem Projekt „Orona EU“ möchte die Genossenschaft ihr Wachstum vorantreiben. Die Aufstockung sowohl des Personals als auch des Equipments von Orona

Orona approves its merger with Electra Vitoria and sets the goal to strengthen its position in Europe during its annual general meeting.

At this year's Annual General Meeting of Orona, the Basque company specialized in urban mobility solutions and headquartered in Hernani, the company confirmed the merger of Orona S. Coop. and Electra Vitoria S. Coop. The collaboration goes back to 2005, when Corporación Mondragon's Elevation Division was born.

Those attending the annual meeting also agreed to promote the Orona EU Project, which aims to strengthen the company as the only lift

beruht auf dem soliden Handelsnetz und den technologischen Kapazitäten des Unternehmens – einschließlich des größten Aufzugfertigungswerks in Europa, das für 20 000 Einheiten ausgelegt ist.

www.orona-group.com

operator in Europe capable of competing with the Top Four global companies currently leading the industry. To that end, this joint project triggered by the merger is based on a unique approach aimed at extending the values of Orona's cooperative experience to the European level. With the Orona EU Project, the cooperative plans to grow in size. That increase of both its human resources and its equipment will be based on its solid commercial network and its technological capacities, including those of the largest elevator manufacturing plant in Europe, sized for 20,000 units.

www.orona-group.com

„Max“ gibt es jetzt auch für Fahrtreppen

“Max” is now also available for escalators



Foto: © thyssenkrupp Elevator

Max, thyssenkrupp Elevator’s pre-emptive maintenance system for lifts, will in future also be extended to escalators. Hamburg Airport, with approximately 16 million visitors annually, will be the first location where Max will soon be in use for 32 escalators.

Max, das vorausschauende Wartungssystem für Aufzüge von thyssenkrupp Elevator, wird künftig auch auf Fahrtreppen ausgeweitet. Der Hamburger Flughafen mit seinen jährlich rund 16 Millionen Besuchern wird der erste Standort sein, an dem Max demnächst für 32 Fahrtreppen im Einsatz ist.

thyssenkrupp Elevator verbindet ab sofort in mehreren Phasen rund 28000 weitere Aufzüge in Brasilien mit der vorausschauenden Wartungslösung Max. Weltweit sind 120000 Aufzüge damit ausgestattet, in Deutschland sind es 3500. Den größten Anteil hat Max auf dem amerikanischen Markt.

Zusätzlich hat thyssenkrupp Elevator Max so weiterentwickelt, dass auch Fahrtreppen von vorausschauenden Wartungslösungen profitieren werden. Neben den 32 Fahrtreppen im Hamburger Flughafen wird auch die U-Bahn im spanischen Valencia damit ausgestattet, die mehr als 62 Millionen Passagiere im Jahr befördert und insgesamt 137 Fahrtreppen betreibt. Das System sammelt Echtzeit-Daten von Sensoren in Aufzügen und auf Fahrtreppen und sendet diese an die Microsoft Azure

Cloud. Dort wird die voraussichtliche Lebensdauer der wichtigsten Bauteile berechnet und ermittelt, wo welche Wartungsmaßnahme erforderlich wird – und zu welchem Zeitpunkt.

Standzeit soll um 50 Prozent verringert werden

Max meldet drohenden Reparaturbedarf bereits dann an, wenn der Schadensfall noch gar nicht eingetreten ist, erklärt thyssenkrupp Elevator. Die Komponenten könnten rechtzeitig ersetzt werden – ohne, dass der Aufzug defektbedingt stillsteht. Max wird bereits seit 2015 eingesetzt, die Erfahrungen hätten gezeigt, dass sich dadurch die wartungsbedingte Standzeit von Aufzügen um 50 Prozent verringern lässt. Das Max-System beinhaltet ab sofort ein neues, großes Kundenserviceportal, das in Spanien erstmals verfügbar ist und künftig

Deutscher Innovationspreis

Der weltweit erste seillose Aufzug von thyssenkrupp Elevator wurde jetzt mit dem Deutschen Innovationspreis ausgezeichnet. Das Aufzugssystem Multi wurde in der Kategorie Großunternehmen geehrt.

thyssenkrupp Elevator has already started in several phases to connect about 28,000 more lifts in Brazil with the pre-emptive maintenance solution Max. Worldwide, 120,000 lifts have been fitted with it; there are 3,500 in Germany. Max has its greatest share on the US market.

In addition, thyssenkrupp Elevator has further developed Max to ensure escalators can also benefit from pre-emptive maintenance. Apart from the 32 escalators in Hamburg Airport, the underground system in Valencia (Spain), which transports more than 62 million passengers annually and operates a total of 137 escalators, will also be equipped with it.

The system collects data in real time from sensors in lifts and escalators and sends these to the Microsoft Azure Cloud. There the probable service life of the most important parts is calculated and the maintenance measures needed are determined – and when.

Standstill time is to be reduced by 50 percent

Max reports the necessity of impending repairs even before the damage has occurred, according to thyssenkrupp Elevator. The components can be replaced in good time - without the lift having to shut down due to defects. Max has already been in use since 2015; experience has shown that as a result maintenance-related standstill times of lifts can be reduced by 50 percent.

With immediate effect, the Max system includes a large new service portal, which will first be available in Spain and in future also in German. The idea is to provide building managers with access to relevant real time information on the condition of lifts so that they can react immediately and notify the service staff of thyssenkrupp as needed.

Thanks to the partnership with Microsoft, thyssenkrupp Elevator claims to be the first provider in the industry to have developed and implemented an IoT-based, pre-emptive maintenance solution in the lift industry. “Digitalisation is overdue, there’s no delaying it any longer and its advantages are obvious,” explained Andreas Schierenbeck, CEO of ThyssenKrupp Elevator, in this regard at a press conference. In his view, the opportunities for SMEs in digitalisation are even better than for large corporations. “SMEs aren’t

auch in deutscher Sprache zur Verfügung stehen soll. Es soll Gebäudemanagern Zugang zu relevanten Echtzeit-Informationen über den Zustand der Aufzüge geben, so dass sie sofort reagieren und im Bedarfsfall das Servicepersonal von thyssenkrupp benachrichtigen können.

Durch die Partnerschaft mit Microsoft ist thyssenkrupp Elevator nach eigenen Angaben der branchenweit erste Anbieter, der eine IoT-basierte, vorausschauende Wartungslösung in der Aufzugindustrie entwickelt und umsetzt. „Die Digitali-

sierung ist überfällig, sie ist nicht mehr aufzuhalten und ihre Vorteile liegen auf der Hand“, erklärte Andreas Schierenbeck, CEO von thyssenkrupp Elevator, dazu jetzt auf einer Pressekonferenz. Der Mittelstand hat nach seiner Auffassung bei der Digitalisierung sogar bessere Chancen als die Großkonzerne: „Die Mittelständler sind nicht so konservativ wie die Industrie, sie sind näher am Kunden und am Geschäft.“

Ulrike Lotze

www.thyssenkrupp-elevator.com

as conservative as big industry, they're closer to the customers and business.”

Ulrike Lotze

www.thyssenkrupp-elevator.com

German Innovation Prize

The first ropeless lift from thyssenkrupp Elevator has now been honoured with the German Innovation Prize. The Multi lift system received an award in the large company category.

Platz 1 für die Ausbildung

No. 1 for training

Die Ausbildung beim Künzelsauer Industrieunternehmen und Hersteller von Aufzugsmotoren Ziehl-Abegg liegt in der Elektroindustrie mit deutlichem Vorsprung auf Platz 1. Das ist das Ergebnis einer Studie mit dem Titel „Deutschlands beste Ausbildungsbetriebe 2018“.

Im Auftrag der Nachrichtenmagazine Focus und Focus Money wurden die Ausbildungsbeauftragten der 20 000 mitarbeiterstärksten Betriebe aus 93 Branchen befragt. Fünf Aspekte standen bei der Untersuchung im Fokus: der Ausbildungserfolg, strukturelle Daten der Auszubildenden, die Vergütung, die Ausbildungsquote sowie zusätzliche Angebote für Azubis.

„Ziehl-Abegg ist nicht nur in der Herstellung von Ventilatoren für Luft- und Klimatechnik sowie Antriebsmotoren für Aufzüge führend“, heißt es von den Juroren. Auch das durch die IHK ausgezeichnete Ausbildungskonzept habe unter anderem mit Auslandseinsätzen überzeugt. Die Nächstplatzierten liegen mit deutlichem Abstand hinter Ziehl-Abegg. „Das Ergebnis freut mich für unsere Ausbilder, die sich sehr engagiert um den bestmöglichen Berufsstart der Fachkräfte von Morgen kümmern“, betonte Peter Fenkl, Vorstandsvorsitzender der Ziehl-Abegg SE.

www.ziehl-abegg.com

The industrial company and lift motor manufacturer Ziehl-Abegg (based in Künzelsau, Germany) is clearly no.1 when it comes to training. This was revealed by the study „Germany's best training companies 2018.“

The training officers of the 20,000 companies with the most employees were surveyed on behalf of the news magazines Focus and Focus Money. The study focused on five aspects: training success, structural data of the trainees, payment, the training ratio and additional opportunities offered to trainees.

„Ziehl-Abegg is not just the leader when it comes to manufacturing ventilators for air conditioning technology and drive motors for lifts“, according to the jurors. Among other things, the training concept with its deployments abroad, honoured by the Chamber of Industry and Commerce, was convincing. The next-best companies lay well behind Ziehl-Abegg. „I'm very pleased on behalf of our trainers, who do all they can to give the specialists of tomorrow the best possible start to their careers“, emphasised Peter Fenkl, Chairman of Ziehl-Abegg SE.

www.ziehl-abegg.com



Foto: © Rainer Grill / Ziehl-Abegg

Auch Mechatroniker-Azubi Daniel Metzger bei Ziehl-Abegg freut sich über den Erfolg: Platz 1 gab es in der Elektroindustrie bei der deutschlandweiten Studie zur Ausbildungsqualität für die Künzelsauer Ventilatoren- und Motorenbauer.

Mechatronic apprentice Daniel Metzger from Ziehl-Abegg is also pleased about the success: the manufacturer of fans and motors, based in Künzelsau, Germany, took first place in the nationwide study of training quality.

Im Allgäu verwurzelt, mit der Welt verbunden

Rooted in the Allgäu, connected with the world



Foto: © Karl-Josef Hildenbrand/mayr® Antriebstechnik

Geschäftsführer Günther Klingler (links) und Ferdinand Mayr, Gesellschafter und Mitglied der Geschäftsführung, vor dem neuen Kommunikationszentrum mayr.com.

Managing director Günther Klingler (left) and Ferdinand Mayr, partner and member of Executive Board, in front of new Communication Centre.

Im Allgäu verwurzelt, mit der Welt verbunden – mit seinem neuen Kommunikationszentrum mayr.com will Mayr Antriebstechnik sein Bekenntnis zum Standort in Mauerstetten bekräftigen und gleichzeitig seine internationale Ausrichtung stärken. Das neue Gebäude wurde jetzt in Anwesenheit zahlreicher geladener Gäste feierlich eröffnet.

„Mit dem neuen Kommunikationszentrum mayr.com schaffen wir einen Ort der Begegnung, einen Ort der direkten Kommunikation von Mensch zu Mensch, im Gegensatz zur heute immer anonym werdenden Kommunikation über das Internet und Social Media“, erklärt Seniorchef Fritz Mayr. Daher sei auch der Name „Kommunikationszentrum“ bewusst gewählt, in Abgrenzung zu einem Technologie- oder Schulungszentrum.

„Es geht uns um die Wertschätzung der persönlichen, direkten Kommunikation. Denn Kommunikation erzeugt Stabilität und schafft Vertrauen“, betont Fritz Mayr. Dieses Verständnis von Kommunikation soll auch in der runden Form des neuen Gebäudes zum Ausdruck kommen. Bei der Eröffnungsfeier zeigten sich die etwa 140 geladenen Gäste aus Politik, Wirtschaft und Wissenschaft sowie Vertreter der umliegenden

den Kommunen und Schulen beeindruckt von dem repräsentativen Neubau.

Das Unternehmen hatte 2017 bereits eine neue, 4500 m² große Montage- und Logistikhalle in Betrieb genommen. Günther Klingler, Geschäftsführer von Mayr Antriebstechnik, hob in seiner Ansprache Stabilität, Zuverlässigkeit, Innovation und Kontinuität als die tragenden Säulen des Unternehmens hervor: „Seit der Gründung im Jahr 1897 sichert das Unternehmen mit innovativen Produkten die Bewegungen dieser Welt.“

Die internationale Ausrichtung von Mayr Antriebstechnik kam auch im Grußwort von Yu Wang, dem Geschäftsführer von Mayr China in Zhangjiagang bei Shanghai zum Ausdruck. „Mayr Antriebstechnik ist Marktführer in der mechanischen Antriebstechnik und arbeitet mit international führenden Unternehmen zusammen.“

Das Familienunternehmen Mayr Antriebstechnik ist ein Hersteller von Sicherheitsbremsen, Sicherheitskupplungen und Wellenkupplungen, die sich auch in Aufzügen finden. Die Firma ist weltweit in über 60 Branchen aktiv und hat insgesamt über 1200 Mitarbeiter.

www.mayr.com

Based in the Allgäu region in southern Germany, connected with the world - Mayr Antriebstechnik wishes to underline its commitment to the location in Mauerstetten with its new Communication Centre mayr.com and at the same time reinforce its international orientation. The new building has now been formally opened in the presence of many invited guests.

“We have created a meeting place, a place for direct communication of people with people in the form of the new Communication Centre, by contrast with today’s increasingly anonymous communication via the Internet and social media,” explained the senior director Fritz Mayr. Consequently, the name “Communication Centre” had been chosen deliberately to distinguish it from a technology or training centre.

“It’s all about the appreciation of direct personal communication, because communication produces stability and creates trust,” emphasised Fritz Mayr. The round form of the new building is also supposed to express this understanding of communication. At the opening ceremony, the approximately 140 invited guests from the worlds of politics, business and academia, as well as representatives of the surrounding communities and schools were impressed by the new building.

The company had already put a new assembly and logistics hall into operation in 2017. In his speech, Günther Klingler, managing director of Mayr Antriebstechnik, emphasised stability, reliability, innovation and continuity as the supporting pillars of the company, “Since its establishment in 1897, the company has been securing movement in this world with its innovative products.”

The international orientation of Mayr Antriebstechnik was also expressed in the welcome by Yu Wang, managing director of Mayr China in Zhangjiagang near Shanghai. “Mayr Antriebstechnik is the market leader in mechanical drive technology and cooperates with leading international companies.”

The family company Mayr Antriebstechnik, established in 1897, manufactures safety brakes, safety couplings and shaft couplings, which can also be found in lifts. The company is active worldwide in over 60 sectors and has a total of 1,200 employees.

www.mayr.com



Aufzug ohne Hydrauliköl für Kühllagerbereich

Lift without hydraulic oil for cold storage warehouses

Foto: © Lamber Wissers/Lödige Industries GmbH



Lödige Industries hat kürzlich die Installation eines Güteraufzugs für einen niederländischen Logistikdienstleister im Gesundheitswesen abgeschlossen. Der Kunde hat seinen Hauptsitz in Wijchen und arbeitet seit vielen Jahren eng mit dem Lödige Benelux-Team zusammen.

Nun errichtete der Kunde vor kurzem ein neues Distributionszentrum in Nijmegen. Es wurde ein Güteraufzug für den Kühllagerbereich benötigt. Daher war es notwendig, einen Aufzug anzubieten, der ohne Hydrauliköl betrieben werden kann. Der Lödige Sherpa Güteraufzug mit Kettenheber erwies sich als passende Lösung. Der Lift wird mechanisch von einer Kette angetrieben und erreicht maximale Leistung ohne Öl oder andere zusätzliche Ressourcen. Daher stellt eine kalte Umgebung keine Herausforderung für den Sherpa dar. Der installierte Aufzug hat zwei Haltestellen. Mit einer Tragfähigkeit von 1500 kg und einer Geschwindigkeit von 0,2 m/s ermöglicht der Sherpa eine Verbesserung der Prozesse.

www.lodige.com

Intelligente Lösung – Sherpa erweist sich als perfekt für das niederländische Distributionszentrum. / Intelligent solution – Sherpa proved to be perfect for the Dutch distribution centre.

Lödige Industries recently completed the installation of a cargo lift for a Dutch logistics service provider in the health care sector. The customer is based in Wijchen and has been cooperating closely with the Lödige Benelux team for many years.

A short while ago, the customer erected a new distribution centre in Nijmegen. A cargo lift for the cold storage warehouse was required. Consequently, it was necessary to provide a lift that could operate without hydraulic oil. The Lödige Sherpa cargo lift with chain lifter proved to be a suitable solution. The lift is driven mechanically by a chain and achieves maximum performance without oil or other additional resources. Consequently, a cold environment is not a challenge for the Sherpa.

The installed lift has two stops. Sherpa helps improve processes with its maximum load of 1,500 kg and a speed of 0.2 m/s.

www.lodige.com

BLAIN VENTILE FÜR HYDRAULIK AUFZÜGE

*Wenn Ihre Ideen
aufwärts streben*



EV100 1 1/2"

BLAIN HYDRAULICS ist mit einem globalen Marktanteil von mehr als einem Drittel und mehr als einer halben Million installierter Steuerblöcke in über 75 Ländern seit über vier Jahrzehnten der führende Hersteller von qualitativ sehr hochwertigen Produkten der Aufzugshydraulik.

BLAIN PRODUKTE

- sicher
- zuverlässig
- unkompliziert

Nehmen Sie an unserem Weiterbildungsprogramm teil und registrieren Sie sich online unter blain.de/webinar

mehr Details unter
www.blain.de

Neue Aufzüge und Fahrtreppen am Königssee

New lifts and escalators at Königssee



Foto: © OTIS GmbH & Co. OHG

Otis Deutschland hat von der Berchtesgadener Bergbahn AG den Zuschlag erhalten, alle Aufzüge und Fahrtreppen für die Erneuerung der Jennerbahn am Königssee im Berchtesgadener Land zu liefern.

Der Auftrag umfasst zwei Gen2 Life- und vier Gen2 Stream-Aufzüge und zwei Fahrtreppen des Modells 508 NCE. Die Anlagen sollen bis Mitte 2018 jeweils in die Tal-, Mittel- und Bergstation auf rund 630, 1200 und 1800 Metern eingebaut werden. Otis hat mit ReGen Drive einen regenerativen Antrieb entwickelt, der überschüssige Energie in das Aufzugssystem oder das gebäudeinterne Stromnetz zurückspeist, anstatt sie ungenutzt als Wärme an die Umgebung abzugeben. Die Gen2-Technologie soll bei einem regulären Betrieb im Vergleich zu nicht-regenerativen Systemen bis zu 75 Prozent Antriebsenergie einsparen. Stahlseelenarmierte Polyurethan (PU)-Gurte verfügen über mindestens die doppelte Lebensdauer im Vergleich zu herkömmlichen Stahltragseilen und benötigen

keine Schmiermittel. Sie werden durch das patentierte Pulse System elektronisch fernüberwacht, was ein Höchstmaß an Sicherheit und die volle Ausnutzung der Lebensdauer ermöglichen soll. Das hier eingesetzte, maschinenraumlose Aufzugmodell Gen2 Stream soll besonders für

Otis Germany has won the order from Berchtesgaden Bergbahn AG to supply all of the lifts and escalators for the renewal of the Jenner cable car at Königssee in the Berchtesgaden region.

The order covers two Gen2 Life and four Gen2 Stream lifts and two model 508 NCE escalators. The systems are to be installed and put into operation by mid-2018 in the valley, midway and mountain stations at approximately 630, 1,200 and 1,800 m.

Otis has developed a regenerative drive in the form of the ReGen drive, which feeds energy back into the lift system or the internal building grid instead of releasing it unused as heat to the environment. The Gen2 technology is intended

Gebäude mit hohem Verkehrsaufkommen geeignet sein: „Ideal für die Jennerbahn, die durch den Neubau mehr als doppelt so viele Fahrgäste wie bisher auf ihren Berg transportieren soll“, so Otis.

www.otis.com

to save up to 75 percent drive energy during normal operation compared to non-regenerative systems.

Steel core reinforced polyurethane (PU) belts have at least twice the service life compared to conventional steel suspension cables and do not need any lubrication. They are monitored remotely by the patented pulse system, which is intended to permit a maximum in safety and the full exploitation of the service life. The Gen2 Stream lift model without machine-room used here should be suitable for buildings with especially high traffic volume, "Ideal for the Jenner cable car, which is intended to transport twice as many passengers as previously to its mountain," Otis explained.

www.otis.com

Expansion in die USA

Expansion in the USA

Die Gustav Wolf GmbH hat jetzt ihr neues Werk in den USA eröffnet. Der Gütersloher Hersteller für Draht und Seil will damit seine internationale Strategie forcieren.

Gustav Wolf ist nach eigenen Angaben Weltmarktführer für Aufzugseile mit sechs Seilereien auf drei Kontinenten. Die USA gehören dabei mit Asien und Europa zu den größten Märkten für diese speziell konstruierten Seile. Der Betrieb steht in der 36 000 Einwohner-Stadt Rome im US-Bundesstaat Georgia.

Die Gütersloher kauften die Fabrik von einem lokalen Hersteller. „Ab Mai stellen wir zusätzliche neue Maschinen auf. Weitere Schritte werden folgen. Wir planen am Standort mit 30 Mitarbeitern und wollen einen Umsatz von zehn Millionen Euro erreichen“, sagt Reinhard Bänisch, Division Manager Stahldrahtseile. Produziert werden soll ausschließlich für den amerikanischen Markt.

www.gustav-wolf.de

Gustav Wolf GmbH has now opened its new plant in the USA. The manufacturer of wire and ropes, based in Gütersloh (Germany), aims to expedite its international strategy in this way.

According to company information, Gustav Wolf is the world market leader for lift ropes, with six rope plants on three continents. The USA, along with Asia and Europe, is one of the biggest markets for these specially constructed ropes. The plant is located in the town of Rome, Georgia (pop. 36,000).

Gustav Wolf bought the plant from a local manufacturer. "From May, we will be setting up new machinery, followed by additional steps. Our plans are for 30 employees at the location and we want to achieve sales of ten million euros," revealed Reinhard Bänisch, Division Manager Steel Wire Ropes. Production is intended exclusively for the US market.

www.gustav-wolf.de



Gustav Wolf wird in den USA pro Jahr rund 3000 Tonnen Aufzugseile herstellen und zwar ausschließlich für den amerikanischen Markt.

Gustav Wolf will produce approximately 3000 tons of lift ropes annually in the USA, exclusively for the US market.

Foto: © Gustav Wolf GmbH



Aufzugnotrufsystem

TAU



Das Notrufsystem der nächsten Generation

- Zum Anschluss an analoge Telefonleitungen, IP-/Analog-Wandler und Amphitech GSM-Module
- Erfüllt alle relevanten Normen
- Einfache Inbetriebnahme und Programmierung mittels Sprachführung
- Bis zu 8 Geräte pro Telefonleitung / GSM-Modul
- Akkupufferung* integriert mit Überwachung nach EN 81-28
*Externe Spannungsversorgung 12 - 30V DC erforderlich
- Audio-Verstärker
- Beruhigungstextansage für eingeschlossene Personen und Identifizierungsansage für Rufempfänger
- Anschlussleiste mit Klemmkontakten für diverse Sprechstellen und Zubehör

www.amphitech.de

CiA-Vorstand wiedergewählt



Foto: ©Hiljo Schumann/CAN in Automation (CiA) e.V.

New old CiA board-of-directors

On the annual CiA General Assembly, the members re-elected the three members of the board: Uwe Koppe (Technical Director), Christian Schlegel (Business Director), and Holger Zeltwanger (Managing Director).

Besides the board-of-directors, the general assembly elected the members of the CiA Technical Committee and of the CiA Business Committee. Bosch, Emtas, Esacademy, HMS, and Janz Tec are the elected members of the CiA Technical Committee. Additionally, the committee comprises representatives of the Interest Groups CANopen, CAN FD, and Commercial Vehicles. The Business Committee is build by representatives of the Marketing Groups Lift and CANopen FD (in foundation) as well as the elected members (Emtas, ESD Electronics, Janz Tec, MicroControl, and Vector).

v. l. Uwe Koppe (MicroControl), Holger Zeltwanger und Christian Schlegel (HMS)

From left: Uwe Koppe (MicroControl), Holger Zeltwanger, and Christian Schlegel (HMS)

Auf der jährlichen Vollversammlung haben die Mitglieder der internationalen Anwender- und Herstellervereinigung CAN in Automation (CiA) den Vorstand bestätigt. Uwe Koppe (Technical Director), Christian Schlegel (Business Director) und Holger Zeltwanger (Managing Director) wurden wieder gewählt.

Bei der Vollversammlung wurden auch die Mitglieder des Technischen Komitees (TC) und des Business-Komitees (BC) gewählt. Bosch, Emtas, Esacademy, HMS und Janz Tec sind im TC ebenso vertreten wie die Vertreter der Interessengruppen CAN-FD, CANopen und kommerzielle Fahrzeuge.

Dem BC gehören die Repräsentanten der Marketing-Gruppen CANopen-FD und CANopen-Lift an sowie die gewählten Mitglieder Emtas, ESD Electronics, Janz Tec, MicroControl und Vector.

www.can-cia.org

www.can-cia.org

Bei der Wittur-Gruppe dreht sich das Personal-Karussell

Antoine Doutriaux ist neuer CEO der Wittur-Gruppe. Er war zuvor in führenden Positionen bei Valeo und Zodiac Aerospace tätig. Er wurde als Nachfolger von Gerrit Marx berufen, der im Juni 2017 als Interims-CEO eingesprungen war.

Antoine Doutriaux verfügt über langjährige Erfahrung in ver-

schiedenen High-Tech-Branchen, wie zum Beispiel dem Eisenbahnsektor, der Verteidigung, der Automobilindustrie und der Luft- und Raumfahrt. Gemeinsam mit dem CFO Christoph Kaml wird Antoine Doutriaux die zukünftige Entwicklung der Wittur-Gruppe anführen. „Der Möglichkeit,

das Wittur-Team bei der Bewältigung der vor uns liegenden Chancen und Herausforderungen in leitender Position zu unterstützen, sehe ich mit großer Freude entgegen“, erklärte Doutriaux.

Hans Königshofer zum COO ernannt

Außerdem wurde jetzt Johann (Hans) Königshofer zum Chief Operating Officer (COO) und Mitglied des Executive Management Teams der Wittur-Gruppe ernannt.

Bevor Königshofer im März 2018 zu Wittur stieß, war er in verschiedenen Positionen für die Palfinger AG in Österreich und China tätig. Er begann seine Karriere dort im Juli 2007 und war für die Bereiche IT, Process Management und Lean Production verantwortlich.

Personnel carousel turning at the Wittur Group

Antoine Doutriaux, who previously held leading positions at Valeo and Zodiac Aerospace, is the new CEO of the Wittur Group. He was appointed as successor of Gerrit Marx, who stepped in as interim CEO in June 2017.

Antoine Doutriaux has broad experience in various high-tech industries such as railway, defence, automotive and aerospace equipment.

Together with CFO Christoph Kaml Antoine Doutriaux will be in the vanguard of Wittur going forward. Antoine Doutriaux commented, "I look forward to the opportunity of leading the Wittur team as we navigate the opportunities and challenges ahead of us."

Hans Koenigshofer appointed COO of Wittur Group

Wittur Group also announced that Johann (Hans) Koenigshofer was appointed as Chief Operating Officer (COO) and Member of the Executive Management Team of Wittur Group. Before joining Wittur in March 2018,



Antoine Doutriaux



Johann (Hans) Königshofer

Fotos: ©Wittur Holding GmbH

Wechsel im Aufsichtsrat

Auch im Aufsichtsrat des Konzerns gibt es einen Wechsel: Franz-Josef Seidensticker, pensionierter Senior Partner der Beratungsgesellschaft Bain & Company und seit 2015 selbstständiges Aufsichtsratsmitglied von Wittur, wird die Position des Vorstandsvorsitzenden von Michael Siefke übernehmen.

www.wittur.com

Hans worked for Palfinger AG in various positions in Austria and China. He started out in July 2007 as CIO responsible for IT, Process Management and Lean Production. There has also been a change in the Group's Supervisory Board: Franz-Josef Seidensticker, retired senior partner of the consulting firm Bain & Company and independent member of the Supervisory Board of Wittur since 2015, will take over the role as Chairman from Michael Siefke.

www.wittur.com

Generationswechsel vollzogen

Nach mehr als 30 Jahren im Markt haben sich die BTR Brandschutz-Technik- und Rauchabzug GmbH und die Seifert & Jedamski Brandschutz-Technik und Rauchabzug Service GmbH für einen Generationswechsel entschlossen: Carsten Jedamski und Kurt Seifert haben deshalb zum 30. April die Unternehmen verlassen und ihre Geschäftsführung niedergelegt. Neuer Geschäftsführer für beide Gesellschaften ist seit dem 1. Mai Günther Jonas.



Günther Jonas

Er hat eine über 20-jährige Berufserfahrung im Bereich des Rauch- und Wärmeabzugs und der Führung von Servicegesellschaften im Bereich der Tür- und Fensterautomation. Mit diesem Generationswechsel ist auch eine Änderung der Firmierung beider Unternehmen verbunden. Das im Markt als BTR Brandschutz-Technik- und Rauchabzug GmbH be-

kannte Unternehmen heißt zukünftig BTR GmbH und die Seifert & Jedamski Brandschutz-Technik und Rauchabzug Service GmbH heißt zukünftig BTR Service GmbH.

www.btr-hamburg.de

Change of generations completed

After more than 30 years on the market, BTR Brandschutz-Technik- und Rauchabzug Service GmbH and Seifert & Jedamski Brandschutz-Technik und Rauchabzug Service GmbH have decided on a change of generations: therefore, Carsten Jedamski and Kurt Seifert will be leaving the company on 30 April and have laid down the management.

Günther Jonas has been the new managing director for both companies since 1 May. He has over 20 years of professional experience in the field of smoke and heat extraction and management of service companies in the field of door and window automation.

This change of generations is also associated with a change in the trading name of both companies. The company known on the market as BTR Brandschutz-Technik- und Rauchabzug Service GmbH will in future be known as BTR GmbH and Seifert & Jedamski Brandschutz-Technik und Rauchabzug Service GmbH will in future be known as BTR Service GmbH.

www.btr-hamburg.de

ANTS SAFE

absolute
shaft
information
system
SIL3
CAN / customer specific

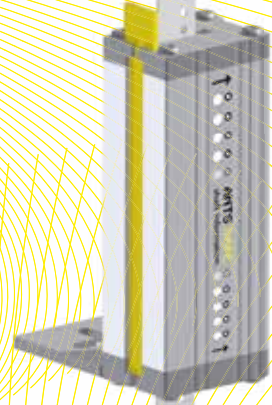
*optional mit Auswerteeinheit erfüllt:

- Endschalterfunktion
- UCM Sicherheitsfunktion
- Emulation der Türzonen

*optional with evaluation unit fulfills:

- Limit switch function
- UCM safety function
- Emulation of Door Zones

info@ants-encoder.com
www.ants-encoder.com
tel +43 664 261 22 99



EN81-20 / 50

powered by



Wir haben
mit **Sicherheit**
die passende Lösung
für Ihr
UCM SYSTEM



EN81-20 / 50



REA3



ENA3

für jeden Aufzug mit beliebigem
zertifizierten Bremsaktor
for every control with every UCM-certified brake

tel +43 2282 60310
info@variotech.com • <https://variotech.com>

E2 Forum: Erste Sprecher und Aussteller stehen fest

E2 Forum: first speakers and exhibitors decided



Die ersten Hauptredner für das E2 Innovationsforum für Aufzug- und Fahrtreppentechnologie stehen fest. Interessierte Fachbesucher können sich bereits jetzt für die Konferenz und die begleitende Industrieausstellung registrieren.

Zur Premiere des E2 Forum Frankfurt am 18. und 19. September 2018 haben die ersten Aussteller zugesagt. So gehören bereits jetzt die führenden Hersteller von Aufzügen, Fahrtreppen und entsprechenden Komponenten wie etwa Bosch Service Solutions, Cedes (Schweiz), Kleemann, Kollmorgen Steuerungstechnik, Kone, Meiller Aufzugtüren, Osma, Otis, RLS Wacon, Schindler Deutschland, Serapid Deutschland, Sie-

mens, Thyssenkrupp Elevator zu den ausstellenden Unternehmen. Aber auch junge Start-ups werden ihre zukunftsfähigen Lösungen für die vertikale und horizontale Beförderung präsentieren.

Top-Redner zeigen die Visionen für Gebäude und Infrastruktur

Die Konferenz soll unter dem Titel „Innovation, Digitalisierung und Nachhaltigkeit im Gebäude von morgen“ die Zukunftsthemen der digitalen Integration von Aufzug- und Fahrtreppensystemen in Gebäuden und urbanen Infrastrukturen ansprechen. Eröffnungsredner ist der Ingenieur und Architekt Professor Dr. Werner Sobek, der Herausforderungen und Chancen von Hochhäusern

The first main speakers for the E2 Innovation Forum for Lift and Escalator Technology have been decided. Interested trade visitors can now already register for the conference and accompanying industrial exhibition.

The first exhibitors have already committed themselves to the premiere of the E2 Forum Frankfurt on 18 and 19 September 2018. The leading manufacturers of lifts, escalators and corresponding components, such as Bosch Service Solutions, Cedes (Switzerland), Kleemann, Kollmorgen Steuerungstechnik, Kone, Meiller Aufzugtüren, Osma, Otis, RLS Wacon, Schindler Germany, Serapid Germany, Siemens, Thyssenkrupp Elevator and Wittur are already among the exhibiting companies. But young start-ups will also present their future-capable solutions for vertical and horizontal conveyance.

Top speakers reveal their visions for buildings and infrastructure

The conference is intended to address the future topics of digital integration of lift and escalator systems in buildings and urban infrastructure under the title “Innovation, digitalisation and sustainability in the buildings of tomorrow.” The opening speaker will be the engineer and architect Professor Werner Sobek, who defines the challenges and opportunities of the high-rise buildings in the coming decades as follows, “The conference in Frankfurt will tackle one of the most structurally-important subjects in the form of the lift and escalator technology of tomorrow: architecture has to integrate vertical and horizontal conveyance and include it in its plans.” Karl-Otto Schöllkopf will illustrate the tension



Fotos: © Messe Frankfurt Exhibition GmbH



between engineering service and design for the city of the future and innovations in urbanisation process. The other subjects addressed by the approximately 30 speakers will be:

- building information modelling (BIM) with requirements from the point of view of the client;
- the lift in building planning with questions of noise insulation and ventilation;
- rules and regulations in planning lifts and the influence by fire protection concepts;
- digitalisation concepts with the challenges produced by cloud-based solutions of IoT applications in the building;
- energy and cost-efficiency requirements and maintenance concepts;
- interfaces with building codes,
- standards and operator obligations for the lift as work equipment.

Price advantage for registrations up to 1 July 2018

The aim of the E2 Forum Frankfurt is above all to appeal to decision-makers, such as architects, technical planners for technical building equipment, the residential accommodation industry, investors, operators (for example of lifts), transport companies and airport operators, authorised inspection body experts and lift manufacturers.

Interested trade visitors can already secure their ticket for participation in the two-day E2 Forum Frankfurt online at www.e2forum.com. The preferential price of 335 euros applies up to 1 July 2018. After this, admission will cost 385 euros. The price includes the conference documents, refreshments and participation in the networking dinner on the evening of the first day of the event. Moreover, participation in the conference is recognised by the Brandenburg, Hesse, North Rhine-Westphalia and Saxony federal state chambers of architects.

In future, the E2 Forum Frankfurt is to take place every two years. It is organised by Messe Frankfurt in cooperation with the VDMA Trade Association Lifts and Escalators, which determines the content and planning of the conference section.

www.e2forum.com

in den kommenden Jahrzehnten formuliert: „Die Konferenz in Frankfurt greift mit der Aufzug- und Fahrtreppentechnologie von morgen eines der strukturell wichtigsten Themen auf: Architektur muss die vertikale und horizontale Beförderung integrieren und mitdenken.“

Das Spannungsfeld zwischen Ingenieurleistung und Design für die Stadt der Zukunft und Innovationen im Urbanisierungsprozess leuchtet Branchenexperte Karl-Otto Schöllkopf aus. Die weiteren Themenschwerpunkte der rund 30 Redner sind:

- Building Information Modeling (BIM) mit Anforderungen aus Sicht der Auftraggeber;
- der Aufzug in der Gebäudeplanung mit Fragen des Schallschutzes und der Lüftung;
- Regeln und Vorschriften bei der Planung von Aufzügen und den Einflussfaktoren durch Brandschutzkonzepte;
- Digitalisierungskonzepte mit den Herausforderungen durch Cloud-basierte Lösungen oder IoT-Anwendungen im Gebäude;
- Anforderungen an die Energie- und Kosteneffizienz sowie an Instandhaltungskonzepte;
- Schnittstellen zur Bauordnung,
- Normen und Betreiberpflichtungen für den Aufzug als Arbeitsmittel.

Preisvorteil für Anmeldungen bis 1. Juli 2018

Das E2 Forum Frankfurt will vor allem die Entscheider ansprechen wie Architekten, Fachplaner TGA (Technische Gebäudeausrüstung), Wohnungswirtschaft, Investoren, Betreiber (etwa von Aufzügen), Verkehrsbetriebe und Flughafenbetreiber, ZÜS-Sachverständige (Zugelassene Überwachungsstellen) sowie Aufzughersteller.

Interessierte Fachbesucher können sich ihr Ticket für die Teilnahme am zweitägigen E2 Forum Frankfurt online auf www.e2forum.com bereits jetzt sichern. Bis zum 1. Juli 2018 gilt der Vorzugspreis von 335 Euro. Danach kostet der Eintritt 385 Euro. Im Preis inbegriffen sind die Tagungsunterlagen, Bewirtung und Teilnahme am Networking Dinner am Abend des ersten Veranstaltungstags. Die Teilnahme an der Konferenz wird zudem von den Landesarchitektenkammern in Brandenburg, Hessen, Nordrhein-Westfalen und Sachsen anerkannt.

Das E2 Forum Frankfurt soll künftig alle zwei Jahre stattfinden. Es wird von der Messe Frankfurt in Kooperation mit dem VDMA-Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen veranstaltet, der die inhaltliche und planerische Ausgestaltung des Konferenzteils übernimmt.

www.e2forum.com

**WECHSELANGEBOT
FÜR IHRE
NOTRUF AUFSCHALTUNG!**



**Notruf
Zentrale
Behnke**
Einfach mehr Partner!



**TESTEN SIE UNS
3 MONATE GRATIS!***

*Das Testangebot gilt für alle Errichter, die noch keine Partnerschaft (aktive Aufschaltung) mit der Notrufzentrale Behnke GmbH haben.

ELCH: Aufbruch in neue Welten

ELCH: Setting out for new worlds



Foto: © Technische Akademie Heilbronn e.V.

The subject of the eighth "European Lift Congress Heilbronn" on 16 and 17 October 2018 will be "Setting off for new worlds." This year, it will take place in Villingen.

Lift technology is increasingly becoming part of the logistics within the building and of urban mobility from building to building. The Lift Congress 2016 took up the subjects of urban mobility, future city and modern buildings all the way to barrier freedom. The Lift Congress 2018 is once again to be interdisciplinary in conception. It will range from international standards and the work of international associations to technology. The title of the Congress is „Setting out for new worlds“ and will focus on the following main subjects:

- international standards
- preventive maintenance
- dynamic processes
- flows of people and material within and to buildings
- IT security
- excursion to the testing tower in Rottweil.

The meeting will be introduced with a talk by Esfandiar Gharibaan, CEN/TC 10 Chairman, on the current state of international technical standards. This will be followed by a talk by Roberto Zappa, the new President of the European Lift Association, on "Training and digitalisation – challenges for the lift industry."

Visit to testing tower in Rottweil

At the invitation of thyssenkrupp Elevator, the Lift Congress will spend the entire afternoon of the first day at the testing tower in Rottweil. The idea is to make lightweight construction and the latest lift technology tangible and understandable. The technology of the testing tower and of the rope and ropeless lift systems Twin and Multi will be presented in detail and demonstrated in experiments in six stations.

Among other things, the next day will focus on digitalisation – for example, in the talks by Sachar Paulus, managing director of Paulus, consult, about "Industry 4.0 – security of data and information" and by Tim Ebling, the head of research and development of Henning GmbH, about "Lifts in the cloud – strategies, algorithms" or by Teppo Voutilainen, the head of new concepts and systems of Kone GmbH in Finland on "People flows in smart buildings."

The congress is organised by the Technische Akademie Heilbronn. It is ideally supported by the European Lift Association ELA, the German manufacturer associations VDMA, VFA and the Association of Technical Monitoring Associations VdTÜV. The Technische Akademie Heilbronn has been staging the European Lift Congress since 2005.

Der achte „European Lift Congress Heilbronn“ am 16. und 17. Oktober 2018 steht unter dem Thema „Aufbruch in neue Welten“. Veranstaltungsort ist in diesem Jahr Villingen.

Die Aufzugstechnik wird mehr und mehr Teil der Logistik innerhalb der Gebäude sowie der urbanen Mobilität von Objekt zu Objekt. Der Lift Congress 2016 hatte die Themen der urbanen Mobilität, Future city und Gebäude der Neuzeit bis hin zur Barrierefreiheit aufgegriffen. Der Lift Congress 2018 soll thematisch wieder interdisziplinär gestaltet werden. Er will den Bogen von den internationalen Normen und den Arbeiten der internationalen Verbände hin zur Technik spannen.

Der Kongress steht unter der Überschrift „Aufbruch in neue Welten“ und hat folgende Schwerpunkte:

- internationale Normen
 - vorbeugende Instandhaltung
 - dynamische Vorgänge
 - Menschen- und Materialfluss in und zu Gebäuden
 - IT-Sicherheit
 - Exkursion zum Testturm in Rottweil.
- Eingeleitet wird das Treffen mit einem

Vortrag von Esfandiar Gharibaan, Obmann CEN/TC 10, über den derzeitigen Stand internationaler Normung. Dem schließt sich ein Referat von Roberto Zappa, dem neuen Präsident der European Lift Association, über „Ausbildung und Digitalisierung – Herausforderungen für die Aufzugindustrie“ an.



Besuch des Testturms in Rottweil

Den gesamten Nachmittag des ersten Tages wird der Lift Congress auf Einladung von thyssenkrupp Elevator im Testturm in Rottweil verbringen. Dort sollen Leichtbau und neueste Aufzugstechnologie greifbar und begreifbar werden. In sechs Stationen wird die Technik des Testturms sowie der seil- und seillosen Aufzugssysteme Twin und Multi detailliert dargestellt und in Versuchen demonstriert.

— **Technikmeldelinie***
Übertragung einer Störung



BMA/RWA



Kältetechnik



Aufzugssteuerung



Heizung



Abwasserhebeanlage

— **Kabinennotlichtfunktion***
Anschlussmöglichkeit einer
max. 1W LED



*LIFTDIALOG®.GSM.AddOn: Die Technikmeldelinie und Kabinennotlichtfunktion erweitern zusätzlich das LIFTDIALOG®.GSM-Flatrate-Paket. Die entsprechenden Preise erhalten Sie auf Anfrage.

Am nächsten Tag steht unter anderem die Digitalisierung im Mittelpunkt – etwa bei den Vorträgen von Sachar Paulus, Geschäftsführer von Paulus.consult, über „Industrie 4.0 – Sicherheit von Daten und Informationen“ und Tim Ebeling, dem Leiter Forschung und Entwicklung der Henning GmbH, über „Aufzüge in der Cloud – Strategien, Algorithmen“ oder Teppo Voutilainen, dem Leiter neue Konzepte und Systeme Kone GmbH in Finnland, über „Personenströme in smarten Gebäuden“.

Organisiert wird der Kongress von der Technischen Akademie Heilbronn e.V. Ideell unterstützt wird er von der European Lift Association ELA, den deutschen Herstellerverbänden VDMA und VFA sowie dem Verband der TÜV e.V.

Seit 2005 veranstaltet die Technische Akademie Heilbronn e.V. den European Lift Congress. Er findet alle zwei Jahre im Wechsel mit der interlift statt und hat sich als Diskussionsplattform der Europäischen Aufzugindustrie etabliert. Für die Konzeption und Leitung ist Prof. Dr.-Ing. Wolfram Vogel verantwortlich.

It takes place very two years alternately to the interlift and has established itself as the discussion platform of the European lift industry. Professor Wolfram Vogel is responsible for its conception and management.

<http://tah.hs-heilbronn.de>



<http://tah.hs-heilbronn.de>

Termine | Calendar

2018

11.07.–13.07.	Lift & Escalator Expo 2018 , Jakarta	www.ina-liftescalator.com
04.09.–05.09.	Expo Elevador 2018 , Sao Paolo	www.expoelevador.com
18.09.–19.09.	E2 Forum Frankfurt	www.e2forum.com
19.09.–20.09.	Symposium on Lift an Escalator Technologies , Northampton	www.liftsymposium.org
24.09.–27.09.	NAEC , Atlantic City	www.naeeconvention.com
02.10.–04.10.	EuroLift , Kielce	www.targikielce.pl
16.10.–17.10.	European Lift Congress Heilbronn	http://tah.hs-heilbronn.de
24.10.–25.10.	E2 Forum Milan	www.e2forum.it
14.11.–16.11.	International Lift Expo , Seoul	www.liftexpokorea.com
15.11.–16.11.	International Elevator & Escalator Symposium , Istanbul	www.elevatorsymposium.org
10.12.–12.12.	Lift Expo Algeria 2018	www.liftexpo-algeria.com

Großes Interesse an der Verbandsarbeit



Über 70 Teilnehmer waren nach Offenburg zur diesjährigen Mitgliederversammlung der Vereinigung mittelständischer Aufzugsunternehmen (VmA) gekommen. Ralph Kanzler, erster VmA-Vorsitzender zeigte sich erfreut über die hohe Teilnehmerzahl und das Interesse an der Verbandsarbeit.

Die Tagung begann mit einem geselligen Teil: Die Mitglieder trafen sich am Vorabend in der nahegelegenen Winzergenossenschaft „Oberkircher Winzer“. Nach einer ausführlichen Führung und einer Weinverkostung gab es bei einem Vier-Gänge-Menü Zeit für den persönlichen Austausch. Bei der offiziellen Mitgliederversammlung am nächsten Tag präsentierten sich die Unternehmen ADLC, Rocom und Bosch Service Solutions. Zwölf neue Mitglieder wurden in den Verband aufgenommen. Kanzler berichtet über die positive Resonanz auf die neugestaltete Website des VmA, die seit Mai 2017 online ist. Der Mitgliederbereich soll noch weiter ausgebaut werden.

Ein positives Feedback habe es auch auf die Präsentation des Verbandes bei der interlift 2017 gegeben, dort war der VmA zum zweiten Mal mit einem Stand in der gleichen Gestaltung präsent. „Viele Mitglieder haben uns auf unserem Stand besucht und besonders erfreulich ist, dass wir auch neue Mitglieder gewinnen konnten“, betonte der erste Vorsitzende.

Weitere Themen waren die Betriebssicherheitsverordnung, die Mitgliedschaft im europäischen Dachverband EFESME (European Federation for Elevator Small and Medium-sized Enterprises) und die Auswirkung der Datenschutzgrundverordnung für die VmA-Betriebe.

Die nächste VmA-Mitgliederversammlung ist vom 13. bis 14. März 2019 in Magdeburg.

Weitere Fotos:
www.lift-journal.de/de/foto-video

www.vma.de



Fotos © Ulrike Lotze





THE WORLD IS A SQUARE

Download Anmeldeunterlagen
www.interlift.de

interlift 2019 – The World of Elevators
15. – 18. Oktober | Messe Augsburg | Germany

Gute Nachrichten bei der VDMA-Mitgliederversammlung

Viele Zahlen, Informationen und Impulse: Auf der diesjährigen Mitgliederversammlung des VDMA in Frankfurt a.M. wurde hart gearbeitet. Aber auch der Austausch und die Aktion kamen nicht zu kurz: Dafür sorgte etwa ein Golf-Schnupperkurs bei der Vorabendveranstaltung im Frankfurter Golfclub.



Fotos © Odo Hake / VDMA

Es waren gute Nachrichten, die der VDMA-Vorsitzende Albert Schenk in seinem Bericht über die aktuelle Lage in der Aufzug- und Fahrtreppenindustrie den über 70 Teilnehmern am Beginn der Mitgliederversammlung präsentieren konnte: „Die Aufzugbranche boomt, wir erwarten eine Fortsetzung der guten Entwicklung für 2018. Unsere Branche hat seit 2011 ein bemerkenswertes Wachstum erlebt.“ Die Branche verzeichnete 2016/17 beim Aufzugsbau ein Plus von 2,4 Prozent, bei der Modernisierung war es ein Zuwachs von 5,1 Prozent. „Die Zahlen sind brillant“, betonte Schenk, „wir können sehr zufrieden sein“. Eine Fülle von Informationen präsentierten die Teilnehmer der Podiumsdiskussion, die von VDMA-Geschäftsführer Sascha Schmel moderiert wurde. Dabei informierte der Sprecher des VDMA-Komitees „Aufzüge“, Dr. Gerhard Schiffner, über den aktuellen Stand der Revision bei der Aufzugsrichtlinie und die Überarbeitung der Maschinenrichtlinie: „Ich gehe davon aus, dass die Überarbeitung keine Auswirkung auf den Aufzugbereich haben wird.“

Uwe Borkenhagen, Sprecher des Komitees Wirtschaft, sprach das Trendthema BIM an, das zwar schon ein großes Thema an den Universitäten, aber bisher noch nicht im Alltag und der öffentlichen Verwaltung angekommen sei: „Wir sollten uns trotzdem darauf vorbereiten. Wer hier schläft, verpasst die Zukunft!“

Beim Thema Ökodesign-Richtlinie riet Frank Schmidt, Sprecher des Arbeitskreises Energie, sich aktiv zu engagieren: „Koope-ration ist besser als sich zu verstecken und zu hoffen, dass nicht passiert. Wir werden aktiv, damit uns nichts übergestülpt wird, was uns richtig wehtut.“

Für das E2 Forum im September, das vom VDMA in Kooperation mit der Messe Frankfurt veranstaltet wird (Lesen Sie dazu auch S. 32-33), warb Odo Hake, Sprecher des Komitees Kommunikation. Es richtete sich vor allem an Kunden – also Architekten und Fachplaner. Der Deutsche Aufzugstag werde als Abendveranstaltung in das E2-Forum integriert.

Das E2 Forum war auch Thema von Iris Jeglitza-Moshage und Johannes Möller von

der Messe Frankfurt. Sie betonten, dass es keine Messe, sondern eine Konferenz mit begleitender Ausstellung für Firmen sei. Albert Schenk bat bei dieser Gelegenheit die Mitgliedsfirmen, sich an dem E2 Forum zu beteiligen. Das sei als Aussteller in Verbindung mit einem Vortrag möglich. „Der Andrang bei den Vorträgen ist groß“, so Ebru Gemici-Loukas, stellvertretende Geschäftsführerin VDMA. Interessenten sollten sich bald beim VDMA melden, der für den inhaltlichen Teil der Veranstaltung verantwortlich ist.

In seinem Vortrag über die „Mittelfristigen Perspektiven für den Hochbau in Deutschland“ gab sich Ludwig Dorffmeister vom ifo Institut optimistisch. Er erwarte einen Höhepunkt des Baubooms im kommenden Jahr, ab 2020 werde sich die Entwicklung normalisieren: „Die Party geht auf niedrigerem Niveau weiter.“

Eine Fülle von Informationen und Impulsen bot auch die Podiumsdiskussion über die „Zugänglichkeit im Altbaubestand“, die von Uwe Borkenhagen, dem Sprecher des Komitees Wirtschaft moderiert wurde.



VDMA Veranstaltungen

Aufzüge und Fahrtreppen

- Seminar „Claims Management im Aufzugsbau“, Frankfurt, 11. Juni 2018
- E2 Forum, Frankfurt, 18. –19. Sept. 2018
- Seminar „Basiswissen Aufzüge“, Frankfurt, 06. – 08. November 2018
- Seminar „Planung von Feuerwehraufzügen“, Frankfurt, 28. November 2018

www.vdma.org/aufzuege



Auch einige personelle Veränderungen wurden in Frankfurt bekanntgegeben. So ist Patrick Müller aus dem VDMA-Vorstand ausgeschieden. Albert Schenk dankte Müller für seine Arbeit, er sei ein „kraftvoller und genauer Mitwirkender“ im Vorstand gewesen.

Die beiden Komitees „Aufzüge“ sowie „Komponenten“ werden wegen vieler Überschneidungen zu dem neuen Komitee „Technik“ zusammengelegt. Neuer Leiter wird Carsten Henriksen. Albert Schenk

dankte Dr. Gerhard Schiffner für seine elfjährige Leitung des Komitees Aufzüge. Er sei ein hervorragender Fachmann mit großer Kompetenz, der „tolle Arbeit“ geleistet habe. Auch Dr. Holger König – bisheriger Leiter des Komitees Komponenten – dankte er herzlich für sein Engagement.

Ein ausführliches Dankeschön gab es auch für Wolfgang Adldinger, der aus dem aktiven Berufsleben ausgeschieden ist. Er könne auf ein großes Lebenswerk zurückschauen, betonte Schenk: „Wir

empfinden große Hochachtung, er hat viel dazu beigetragen, unsere Arbeit kraftvoll weiterzuentwickeln.“

Zum Abschluss gab der VDMA-Vorsitzende noch den Termin für die nächste Mitgliederversammlung bekannt: Sie ist vom 21. bis 22. März 2019 in Frankfurt.

Ulrike Lotze

Weitere Fotos:

www.lift-journal.de/de/foto-video

www.vdma.org/aufzuege

Central and Eastern Europe's only lift business-sector's exhibition

 **Targi Kielce**
exhibition & congress centre



EURO-LIFT

5th International Lifts Exhibition

2-4 October 2018

Kielce, Poland

euro-lift.targikielce.pl

Main media patronage:



Media patronage:



VFA-Mitgliederversammlung in Trier



Foto: © VFA-Interlift e.V.

Knapp 200 Teilnehmer aus den VFA-Mitgliedsunternehmen folgten der Einladung des VFA-Interlift e. V. zur Jahreshauptversammlung nach Trier.

In der vorausgehenden Fachtagung stellte Karl-Otto Schöllkopf (ehem. Thyssen-Krupp Elevator) in einem anschaulichen Vortrag „Innovative Aufzugstechnologie für neue Gebäude-Strukturen: es geht auch seitwärts“ das neue Aufzugssystem Multi vor. Es folgte ein informativer Doppelvortrag zum Thema „Dokumentation im Aufzugbau: So sichern Sie sich ab.“ von RA Harmut Hardt und Volker Lenzner (Liftequip/VFA-Akademie).

Achim Hütter begrüßte die zahlreichen Teilnehmer und informierte über die Themen nationale und internationale Zusammenarbeit, Personalia sowie Presse- und Öffentlichkeitsarbeit.

Seit Juli 2017 ist der VFA-Interlift Mitglied in der Deutschen Gesellschaft für nachhaltiges Bauen (DGNB) und erhält so zum Beispiel aktuelle Informationen zu den Themen PCR und BIM. Achim Hütter stellte in seinem Vortrag den neu gewählten ELA-Präsidenten Roberto Zappa und die ELA-Organisationsstruktur vor und berichtete über die aktuellen Marktzahlen der internationalen Aufzugbranche. Weiter informierte der VFA-Vorsitzende zum Thema Personalia. So konnte Wolfgang Adldinger für die Intensivierung der Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Verbänden und Institutionen und Prof. Wolfram Vogel für den Ausbau der Akademie als freie Mitarbeiter gewonnen werden. Weiter wurde Birgit Zaunegger zum neuen Vorstandsmitglied berufen. Sie tritt die Nachfolge von Klaus Sautter für das Res-

sort Presse- und Öffentlichkeitsarbeit an. Der Schatzmeister Dirk Henning berichtete von einem erfolgreichen Geschäftsjahr 2017.

Im Anschluss stimmte die Mitgliederversammlung den Satzungsänderungen zu, die im Wesentlichen die explizite Nennung einer der zentralen Säulen des Verbandes – die Aus- und Weiterbildung – beinhaltet und eine flexiblere Gestaltung der Verbandsstruktur ermöglicht.

Rudolf Ramseier stellte die 17 neuen Mitglieder vor und erläuterte die aktuellen Mitgliederzahlen mit derzeit 231 Unternehmen.

Michael Gubisch begrüßte Henning Könicke, der mit seinem Bruder Thilo Könicke die Geschäftsführung von AFAG übernommen hat. Er berichtete von den internationalen VFA-Messeteilnahmen 2017 und informierte über die geplanten VFA-Gemeinschaftsstände in Sao Paulo (04.-05.09.2018), Kielce (02.-04.10.2018) und Seoul (23.-26.10.2018), die als Sprungbrettfunktion zum Eintritt in neue Märkte

genutzt werden können. Henning Könicke und Joachim Kalsdorf berichteten ausführlich über die interlift'17 und die Neuerungen für die interlift'19. So wird das Messegelände weiter aus- und Halle 2 neu gebaut.

Ivette Radetzky präsentierte die Auswertungen der VFA-Newsletter und -Website und informierte über die Datenschutzgrundverordnung (DSGVO), die für alle Unternehmen ab 25.05.2018 verbindlich ist. Es folgte ein ausführlicher Bericht von Klaus-Peter Kapp und Jan König zum Thema Normen und Richtlinien aus den verschiedenen nationalen und internationalen Arbeitskreisen und Gremien mit einem Status quo der Situation und den sich daraus abzeichnenden Entwicklungen. Neben dem Anwendungsleitfaden zur Aufzugrichtlinie 2014/33/EU wartet die Branche auf die überarbeiteten Technischen Regeln für Betriebssicherheit (TRBS) für mehr Sicherheit in den unterschiedlichen Rechtsbereichen. Dieser Überblick wurde am Ende mit einem Ausblick in die nächs-



Fotos © Ulrike Lotze

ten Jahre mit den die Branche künftig betreffenden Themen komplettiert.

Die Akademie entwickelt sich weiterhin sehr positiv, berichtete Vorstandsmitglied Andreas Hönnige. Mehr als 4000 Teilnehmer haben bis dato die VFA-Kurse besucht. Um weitere externe Teilnehmer zu gewinnen, kann die Akademie in eine gemeinnützi-

ge GmbH umgewandelt werden. Zudem wurden mit der Technischen Akademie Esslingen TAE ein Kooperationspartner für die akademisch ausgerichteten Kurse gewonnen sowie zum Austausch über Inhalte und Methoden der Ausbildung der Ausbilder einen Kooperationspartner in China, das Zhongshan Polytechnics mit Schwerpunkt

Aufzugstechnologie.

Die nächste Mitgliederversammlung findet am 11./12.04.2019 in Erfurt statt.

Weitere Fotos:

www.lift-journal.de/de/foto-video

www.vfa-interlift.de

Birgit Zaunegger ist neues VFA-Vorstandsmitglied

Der VFA-Vorstand hat im Rahmen der Mitgliederversammlung 2018 Birgit Zaunegger zum neuen Vorstandsmitglied berufen. Sie tritt damit die Nachfolge von Klaus Sautter an und ist für das Ressort Presse- und Öffentlichkeitsarbeit verantwortlich.

Birgit Zaunegger (geb. Fuka) ist nach dem Studium der Betriebswirtschaftslehre und Tätigkeit in einem Konzernunternehmen seit Anfang 2003 in leitender Funktion für die Bereiche Finanzen und Personal innerhalb der Rudolf Fuka GmbH tätig. Zeitgleich begann ihr Engagement beim VFA-Interlift. Im Bereich der Aus- und

Weiterbildung unterstützt sie seit 2010 die VFA-Akademie mit Gastgeberschaften für zahlreiche VFA-Seminare.

Mit ihrer aktiven Mitarbeit im VFA-Workshop Förderung Fach- und Nachwuchskräfte ist sie maßgeblich an der Erstellung des VFA-Marketingpakets zur Unterstützung der Mitgliedsunternehmen bei der Nachwuchssicherung beteiligt. Von 2015 bis 2018 prüfte sie im Rahmen der jährlichen Kassenprüfung die Verbandsfinanzen.

www.vfa-interlift.de



Foto: © VFA-Interlift e.V.

Wolfgang Adldinger unterstützt den VFA

Der VFA-Interlift e.V. konnte Wolfgang Adldinger für die Intensivierung der Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Verbänden und Institutionen gewinnen.

Sein profundes Fachwissen, seine langjährige Erfahrung in der nationalen und europäischen Gremienarbeit sowie seine hervorragenden Branchenkenntnisse machen Wolfgang Adldinger zur idealen Besetzung für den weiteren Ausbau der VFA-Interessensvertretung. Mit dem 62-jährigen Aufzug- und Normenprofi konnte der Verband, der die Interessen von mehr als 230 Mitgliedsunternehmen vertritt, einen Normenexperten mit internationaler Erfahrung gewinnen.

Nach langjähriger Mitarbeit bei der European Lift Association ELA, EU-NB-L und im CEN verantwortete Wolfgang Adldinger zuletzt als Technical Corporate Director

den Bereich Lift & Norms bei der weltweit agierenden Wittur Firmengruppe.

Von 1994 bis 2017 war Wolfgang Adldinger bei der Wittur-Gruppe beschäftigt. Zuerst als Bereichsleiter Industrie in Deutschland und anschließend als Direktor Technik in der Wittur Holding GmbH mit weltweiter Verantwortung für die Bereiche Normung und Vorschriften, Zertifizierungen, Patente & Marken sowie Aufzugverbände und technische Aufzugkomitees. Im Anschluss daran war er als Technical Corporate Director Lift & Norms aktiv.

Als kompetenter Referent auf nationalen und internationalen Kongressen und Fachveranstaltungen ist Wolfgang Adldinger in der Aufzugbranche bestens bekannt und unterstützt in dieser Funktion den VFA-Interlift u.a. im Normenbereich schon seit mehr als 20 Jahren.

Ab Mai 2018 wird Wolfgang Adldinger als freier Mitarbeiter die Interessen der VFA-



Foto: © Wolfgang Adldinger

Mitglieder in Deutschland und Brüssel vertreten, den Informationsfluss zwischen den Verbandsbereichen Normen, Akademie und Mitgliederinformation koordinieren und das VFA-Team tatkräftig unterstützen.

www.vfa-interlift.de

Rot glüht der Gigant in der Nacht

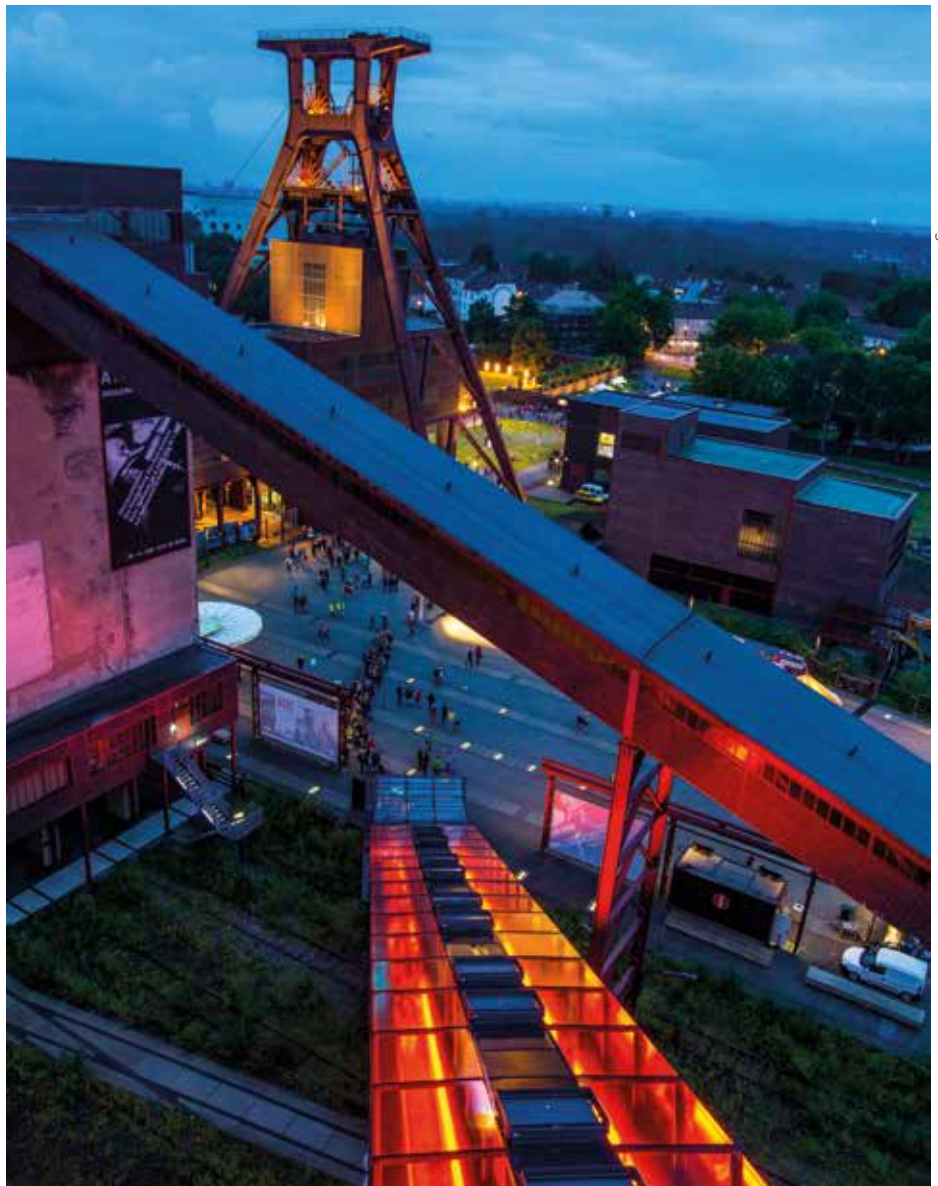
Red-glowing giant at night

Die größte freistehende Fahrtreppe in der Essener Zeche Zollverein ist nicht nur schön, sondern auch gefragt: Sie befördert jedes Jahr über 600.000 Besucher auf dem Gelände des Weltkulturerbes.

Der Koloss kann mit Superlativen punkten: 220 Tonnen Gewicht, 58 Meter lang, die beiden Gangways verfügen über 250 Stufen. Die Fahrtreppe in der Zeche Zollverein ist damit die größte freistehende Fahrtreppe Deutschlands. Aber das Geprotze hat sie nicht nötig. Denn sie ist einfach schön. Vor allem in der Nacht, wenn sie orangerot leuchtet und damit am ehemaligen Zechenstandort Feuer und Kohle symbolisiert. Das größte Übertagegebäude auf Zollverein, die Kohlenwäsche, war zu Betriebszeiten eine Riesenmaschine, die täglich 23 000 Tonnen Roh-Kohle sortierte und klassierte. Zwischen 2003 und 2006 wurde sie von dem „Office for Metropolitan Architecture“ unter Leitung von Rem Koolhaas und dem Essener Büro Böll und Krabel saniert.

Bei der Gestaltung ließen sich die Architekten von diesem besonderen Ort im Herzen des Ruhrgebietes inspirieren. Die Fahrtreppen orientieren sich an den historischen Bandbrücken und fügen sich so in das denkmalgeschützte Welterbe-Ensemble der Zeche Zollverein ein. Die beiden Fahrtreppen sind übrigens mit ihren 23,33 Meter passgenaue Sonderanfertigungen von ThyssenKrupp Elevator. Heute befördern sie die Besucher in 90 Sekunden direkt auf die 24-Meter-Ebene der Kohlenwäsche, zum Eingang des Ruhr Museums und des Besucherzentrum Ruhr. Und begeistern Besucher und Fotografen – nicht nur in der Nacht...
Ulrike Lotze

www.zollverein.de



Fotos: © Jochen Tack / Stiftung Zollverein

The biggest free-standing escalator at the former coal mine 'Zeche Zollverein' in Essen (Germany) is not only beautiful, but also very popular: every year, it transports over 600,000 visitors on the world cultural heritage site.

The colossus boasts a series of superlatives: 220 tons in weight, 58 m long and two gangways each with over 250 steps. Consequently, the escalator in Zeche Zollverein is the biggest free-standing escalator in Germany. But it has no need to brag, since it is simply beautiful. Especially at night, when it glows orange-red and as a result symbolises fire and coal at the former coal mine site

The biggest surface building at Zollverein, the coal-cleaning plant, was a huge machine when the mine was in operation, which sorted and classed 23,000 tons of coal a day. Between 2003 and 2006 it underwent comprehensive renovation by the "Office for Metropolitan Architecture" headed by Rem Koolhaas and the Essen-based

firm Böll & Krabel and was inaugurated during a big "escalator ceremony" in 2006.

The two weather-proof escalators provide access to the 24 m platform of the coal-cleaning plant. The architects found inspiration in this special location at the heart of the Ruhr area in producing their design. The escalators are based on the historic conveyor belts and thus fit in with the protected world heritage ensemble of Zeche Zollverein, which attracts 1.5 million visitors annually from around the world.

Incidentally, both 23.3 m escalators are tailor-made special constructions of ThyssenKrupp Elevator. They have an incline of 27° and a nominal speed of 0.5 m/s. Today, they transport visitors directly to the 24 m platform of the coal-cleaning plant in 90 seconds, to the entrance of the Ruhr Museum and the Ruhr Visitor Centre. And delight visitors and photographers – not just at night...

Ulrike Lotze

www.zollverein.de





Antriebe, Motoren
Drive units, Motors

alpha getriebebau GmbH
Walter-Wittenstein-Str. 1, D-97997 Igersheim
Tel.: +49/7931-493-0, Fax: +49/7931/493-200
info@alphagetriebe.de
www.alphagetriebe.de

Control Techniques GmbH
Meysstr. 20, D-53773 Hennef
Tel.: +49/2242/877-0, Fax: +49/2242/877-277
info@controltechniques.de
www.controltechniques.de

Danfoss GmbH
Motion Control, Carl-Legien-Str. 8, D-63073 Offenbach
Tel.: +49/69/8902-0, Fax: +49/69/8902-324
info-drives@danfoss-sc.de www.danfoss.com

Elevator Trading GmbH
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de
www.elevator-trading.de

Fuji Electric GmbH
Goethering 58, D-63067 Offenbach
Tel.: +49/69/669029-0, Fax: +49/69/669029-58
info_inverter@fujielctric.de www.fujielctric.de

GFC AntriebsSysteme GmbH
Grenzstr. 5, D-01640 Coswig
Tel.: +49/3523/9460, Fax: +49/3523/74142
gfc-antriebe@gfc-antriebe.de
www.gfc-antriebe.de

HAUER the elevatorshop
ORIGINALTEILE
ALLER MARKEN!
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Intorq GmbH
Wülmser Weg 5, D- 31855 Aerzen
Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de

Leroy Somer Elektromotoren GmbH
Eschborner Landstr. 166, D-60489 Frankfurt
Tel.: +49/69/7807080, Fax: +49/69/7894138
germany-frankfurt@leroy-somer.de
www.leroy-somer.com

LiftEquip ELEVATOR COMPONENTS
Bermhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

Lithos GmbH
Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden
Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427
steffen.boche@v-m-g.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

RST Elektronik GmbH
Tannenstraße 11
DE-74229 Oedheim
Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
Fax: +49 (0) 7136/9912-10
info@rst-elektronik.de
www.rst-elektronik.de

Siei Areg GmbH
Gottlieb-Daimler-Str. 17/3, D-74385 Pleidelsheim
Tel.: +49/7144/89736-0, Fax: +49/7144/89736-97
info@sieiareg.de
www.gefran.de

Siemens AG, ZN Hannover
Am Brabinke 14, D-30519 Hannover
Tel.: +49/511/877-1257, Fax: +49/511/877-2539
hans-wilhelm.wilken@siemens.com
www.siemens.de/edm

SLC Sautter Lift Components GmbH & Co. KG
Borsigstraße 26, D-70469 Stuttgart
Tel.: 0711-860 62 0, Fax: 0711-860 62 501
info@slc-liftco.com,
www.slc-liftco.com

WITTUR Electric Drives GmbH
Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden
info.wed@wittur.com, www.wittur.com
Tel.: +49 (0) 351-4044-0, Fax: +49 (0) 351-4044-111

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division
Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com
www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Anzeigeelemente, Befehlsgeber
Indicator elements, Control switchboards

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com www.avire-global.com

Hakotec GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/82959320, Fax: +49/221/82959322
info@hakotec.de www.kollmorgen.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Fritz Kübler GmbH
Schubertstr. 47, D-78054 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49/7720/3903-0, Fax: +49/7720/21564
info@kuebler.com www.kuebler.com

New Lift Steuerungsbau GmbH
Lochhamer Schlag 8, D-82166 Gräfelfing
Tel.: +49/89/89866-0, Fax: +49/89/89866-300
info@newlift.de www.newlift.de

Schaefer GmbH,
Winterlinger Str. 4, D-72488 Sigmaringen-Laiz
Tel.: +49/7571/722-12, Fax: +49/7571/722-99
info@ws-schaefer.de www.ws-schaefer.de

K.A. Schmorsal GmbH
Mödinghofe 30, D-42279 Wuppertal
Tel.: +49/202/6474-0, Fax: +49/202/6474-100
info@schmorsal.de www.schmorsal.com

Step Sigriner Elektronik GmbH
Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
asigriner@sigriner-gmbh.de www.sigriner-gmbh.de

Switch Elektrische Lösungen für Aufzüge und Förderanlagen
Switch GmbH & Co. KG
Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH
Kurt-Schumacher-Str. 1
51427 Bergisch Gladbach
Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

SafeLine
SafeLine Deutschland
Kurzgewannstraße 3
D-68526 Ladenburg
Germany
Telefon: +49 (0)6203-840 60 03
Mail: sld@safeline.eu

W+W Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG
Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG
Industriestr. 7, D-65366 Geisenheim
Tel.: +49/6722/9965-25 Fax: +49/6722/9965-70
wdg@wachendorff.de www.wachendorff-automation.de

Aufzugbauer / Lift-constructor

GBH Design GmbH, Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
info@gbh-design.de www.gbh-design.de

Gottschalk + Michaelis GmbH
Lahnstr. 11-23, D-12056 Berlin
Tel.: +49/30/6840833, Fax: +49/30/68408350

HOLTER AUFZÜGE
holter-aufzuege.de
In den Fritzenstücker 3
65549 Limburg
Tel. 06431-28595-0
Info@holter-aufzuege.de

ORBA-LIFT Aufzugsdienst GmbH
Buchenstraße 11 · 08468 Reichenbach/Vogtl.
Tel.: 03765 7810-0 · Fax: 03765 7810-26

ORBA-LIFT Niederlassung München
Trimburgstraße 2 · 81249 München
Tel.: 089 864889-00 · Fax.: 089 864889-72

info@orba.de
www.orba.de

OSMA AUFZÜGE
www.osma-aufzuege.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
info@rud.prey.de
www.rud.prey.de

Aufzugpuffer / Buffer

HAUER the elevatorshop
24 H OFFLINE-RECHERCHE
MIT DER HAUER-APP
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

Aus-, Weiterbildung
Education, Vocational training

MFM Roßwein
Döbelner Str. 69, D-04741 Roßwein
Tel.: +49/34322/515-0, Fax: +49/34322/43305
info@mfm-rosswein.de www.mfm-rosswein.de

Technische Akademie Heilbronn
Max-Planck-Str. 39, D-74081 Heilbronn
Tel.: +49/7131/568063, Fax: +49/7131/568065
tah@fh-heilbronn.de www.fh-heilbronn.de/TAH

VDI e.V.
Graf-Recke-Str. 84, D-40239 Düsseldorf
Tel.: +49/211/6214-0, Fax: +49/211/6214-575
vdi@vdi.de www.vdi.de

VFA-Interlift e.V.
Süderstraße 282, D-20537 Hamburg
Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160
akademie@vfa-interlift.de
www.vfa-interlift.de

Behindertenaufzüge
Lifts for the handicapped

Ammann & Rottkord GmbH
Lengericher Str. 18, D-48291 Telgte-Westbevern
Tel.: +49/2504/88505, Fax: +49/2504/88502
ammann.rottkord@t-online.de
www.ammann-rottkord.de

CAMA Kompakt-Aufzüge
Lift GmbH Homelifte
Plattformlifte
65719 Hofheim, Max Planck Straße 5
Tel.: 06122-534750 Fax 06122-5347511
info@cama.de - http://www.cama.de

HERKULES liftwerk
Herkules Liftwerk GmbH • Industriestr. 3 • 34260 Kaufungen
Telefon: 0561/953997-0 • Fax: 0561/953997-99
info@liftwerk.de • www.liftwerk.de

Beleuchtungen
Lighting fixtures and systems

AVERDI Inh. Peter Erdmann
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de
www.averdi.de

Licht nach Maß www.hansen-led.de Made in Germany
hansen
 technologie · elektronik · licht

HAUER® the elevatorshop
PERSÖNLICHER
ERSATZTEILDETEKTIV
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Henning GmbH & Co. KG
 Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
 Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH
 Kurt-Schumacher-Str. 1
 51427 Bergisch Gladbach
 Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
 Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
 Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

Switch Elektrische Lösungen für Aufzüge und Förderanlagen
Switch GmbH & Co.KG
 Borsigstr. 17 · D-30916 Isernhagen
 Tel.: +49/511/6165960-0
 Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
 Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
 Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

WECO Aufzugteile GmbH,
 Lionstraße 12, 04177 Leipzig,
 Telefon: +49 341 49310100,
info@weco-aufzugteile.de www.weco-aufzugteile.de

Belüftungen / Ventilation
 Stingl GmbH
 Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
 Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Ziehl-Abegg AG
 Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
 Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Berater / Consultants
 aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
 Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
 Tel.: +49/4563/478044,
 Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de
 AufzugBeratung Witt
 BDSH-geprüfter Sachverständiger für Aufzugs- und
 Fördertechnik
 Kornradenstr. 26, 12357 Berlin
 Tel.: 030 60490163, Fax.: 030 60490164
 Mobil: 01621004504,
www.aufzug-beratung-witt.de

DIFAK GmbH
 Stedlerstr. 20, D-85386 Eching
 Tel.: +49/89/31907/668, Fax: +49/89/37000/668
info@difak.de www.difak.de

Hundt-Consult GmbH
 Mönkedamm 9, D-20457 Hamburg
 Tel.: +49/40/3344153-0, Fax: +49/40/3344153-22
contact@hundt-consult.de www.hundt-consult.de

Jappsen Ingenieure
 Hardtweg 10, 55430 Oberwesel
 Tel.: +49/6744/93080, Fax: +49/6744/930815
info@jappsen-ingenieure.com

LiftConsulting
 Planungsgesellschaft für Aufzüge und Fördertechnik mbH
 Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
 Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de

Unternehmensberatung
 Personalberatung
 Coaching
Zahn Bernhard
 57074 Siegen
 Tel. 0271 33 98 71
 E-Mail: bernhard@zahn-upc.de
www.zahn-upc.de

Bremsen, Magnete, Beläge
Brake magnets, Brake linings

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de

BODE Components GmbH
 Eichsfelder Str. 29, D-40595 Düsseldorf
 Tel.: +49/211/779275-0, Fax: +49/211/779275-22
info@bode-components.com
www.bode-components.com

Heine Resistors GmbH
 Otto-Mohr-Str. 5, D-01237 Dresden
 Tel.: +49/351/3192-0, Fax: +49/351/3192-119
info@heine-resistors.com www.heine-resistors.com

Intorq GmbH
 Wilmser Weg 5, D-31855 Aerzen
 Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
info@intorq.de www.intorq.de

Lithos GmbH
 Meschwitzstr. 21, D-01099 Dresden
 Tel.: +49/351/4568-395, Fax: +49/351/4568-427
steffen.boche@v-m-g.de

mayr® Chr. Mayr GmbH + Co. KG
 Eichenstraße 1, D-87665 Mauerstetten
 Tel.: 08341/804-0, Fax 08341/804 421
www.mayr.com

Montanari Giulio & C. srl
 Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
 Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
montanari@montanari-giulio.com
www.montanari-giulio.com

Stingl GmbH
 Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
 Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

WARNER ELECTRIC EUROPE
 7, rue Champfleür, B.P. 20095,
 F-49182 St-Barthélémy d'Anjou Cedex
 Tel.: +33/241/212476 Fax: +33/241/212470
info@warnerelectric-eu.com
www.warnerelectric-eu.com

Computersteuerungen
Microprocessor controllers

Weber Liftechnik GmbH
 Fallersleber Str. 12, D-38154 Königslutter
 Tel.: +49/5353/9172-0, Fax: +49/5353/9172-22
info@weber-liftechnik.de
www.weber-liftechnik.de

Design

Eden-Design GmbH
 Am großen Teich 15, D-58640 Iserlohn
 Tel.: +49/2371/40668, Fax: +49/2371/44252
eden@eden-design.de www.eden-design.de

Gram Blend GmbH
 Industriestraße 44-46, D-92237 Sulzbach-Rosenberg
 Tel.: +49/9661/1043-0, Fax: +49/9661/9233
info@gramblend.com
www.gramblend.com

Dokumentation, Gutachten
Documentation, Expert opinion

aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
 Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
 Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de

Drehgeber / Rotary encoders

Baumer GmbH
 Pfingstweide 28, D-61169 Friedberg
 Tel.: +49/6031/60070, Fax: +49/6031/600770
sales.de@baumer.com www.baumer.com

Hengstler GmbH
 Uhländstr. 49, D-78554 Aldingen
 Tel.: +49/7424/890, Fax: +49/7424/89500
info@hengstler.com www.hengstler.com

Kübler Group
 Fritz Kübler GmbH
 Schubertstr. 47
 D-78954 Villingen-Schwenningen
 +49 (0) 7720 3903-0
info@kuebler.com
Kübler
www.kuebler.com

hohner AUTOMATICOS

Hainstraße 50, 63526 Erlensee, Frankfurt
 Tel.: +49 171 988 5201 | info@encoderhohner.com | www.encoderhohner.com

PEPPERL+FUCHS GMBH
 Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
 Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com

W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
 Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
 Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Wachendorff Automation GmbH & Co. KG
 Industriestr. 7, D-65366 Geisenheim
 Tel.: +49/6722/9965-25 Fax: +49/6722/9965-70
wdg@wachendorff.de
www.wachendorff-automation.de

Ersatzteile / Spare parts

F L P
WWW.AUFZUG-ERSATZTEIL.DE
KONE - OTIS - SCHINDLER ...

HAUER® the elevatorshop
24 H ONLINE-SHOP
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Fachliteratur, Normen
Trade publications, Standards

DIFAK GmbH
 Stedlerstr. 20, D-85386 Eching
 Tel.: +49/89/31907-668, Fax: +49/89/37000-668
info@difak.de
www.difak.de

VDMA Fachverband Aufzüge und Fahrtreppen
 Lyoner Str. 18, D-60528 Frankfurt
 Tel.: +49/69/6603-1591, Fax: +49/69/6603-2591
ebur.gemic@vdma.org
www.vdma.org

VFA-Interlift e.V.
 Süderstraße 282, D-20537 Hamburg
 Tel.: +49/40/72730150, Fax: +49/40/72730160
info@vfa-interlift.de
www.vfa-interlift.de

Fahrkorbschürze / Lift cage-aprons

Stingl GmbH
 Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
 Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
 Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
 Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de



Fahrsteige, Fahrtreppen Moving walks, Escalators

Böttcher Gelsdorf GmbH & Co. KG

Max-Planck-Strasse 2 - 6,
D-53501 Grafschaft-Gelsdorf
Tel.: +49/2225/923242, Fax: +49/2225/923249
ingrid.paulssen@boettcher-systems.com,
www.boettcher-systems.com

EHC, Peter-Deybe-Str. 1, D-52499 Baesweiler
Tel.: +49/2401/916-011, Fax: +49/2401/916-010
cr.sales@ehc-global.cpm
www.ehc-global.com

Geysseel Fahrtreppenservice GmbH
Hugo-Junkers-Str. 5-7a, D-50739 Köln
Tel.: +49/221/534399-0, Fax: +49/221/534399-30
info@geysseel.net
www.geysseel.net



HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Kone GmbH

Vahrenwalder Str. 317, D-30179 Hannover
Tel.: +49/511/2148-0, Fax: +49/511/2148-210
kontakte@kone.com www.kone.de

KOYO Elevator Co., Ltd.

No.3 Caimao Road, RC-215313 Luyang, Kunshan
Tel.: +86/512/67219087, Fax: +86/512/67219085
info@koyo.cn
www.koyo.cn

Loher GmbH

Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

ThyssenKrupp Elevator AG

August-Thyssen-Straße 1, D-40211 Düsseldorf
Tel.: +49/211/824-0, Fax: +49/211/824-36000
info@thyssenkrupp.com
www.thyssenkrupp.de

Vestner Aufzüge GmbH

Otto-Hahn-Str. 20, D-85609 Dornach
Tel.: +49/089/320 88-0, Fax: +49/089/320 88-133
VestnerAufzuege@vestner.de
www.vestner.de

Fangeinrichtungen Gripping devices

BODE Components GmbH

Eichsfelder Str. 29, D-40595 Düsseldorf
Tel.: +49/211/779275-0, Fax: +49/211/779275-22
info@bode-components.com
www.bode-components.com



Weststraße 16, Postfach 177
CH - 3672 Oberdiessbach / Switzerland
+41 (0)31 720 50 50 Telefon • +41 (0)31 720 50 51 Fax
info@cobianchi.ch • www.cobianchi.ch

Elevator Trading GmbH

Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de
www.elevator-trading.de

Hans Jungblut GmbH & Co. KG

Ostheimer Str. 171, D-51107 Köln
FON +49(0)221-801938-0,
FAX +49(0)221-801938-10
info@jungblut.de, www.jungblut.de

LiftEquip GmbH

Bernhäuser Str. 45, D-73765 Neuhausen
Tel.: +49/7158/12-2962, Fax: +49/7158/12-2971
kontakt@liftequip.de
www.liftequip.com

Frequenzumrichter Frequency converters



Brunner & Fecher
Regelungstechnik GmbH
An den Röderäckern 5
63743 Aschaffenburg
Tel. +49 (0) 6028 - 9779 624
Fax +49 (0) 6028 - 9779 625
info@bf-regelungstechnik.de
www.bf-regelungstechnik.de

Control Techniques GmbH

Meyssstr. 20, D-53773 Hennef
Tel.: +49/2242/877-0, Fax: +49/2242/877-277
info@controltechniques.de
www.controltechniques.de



Gefran Deutschland GmbH

Philipp Reis-Straße 9a, 63500 Seligenstadt
Tel.: +49/6182/809-0, Fax: +49/6182/809-222
www.gefran.com vertrieb@gefran.de



MICOTROL International GmbH
Daimlerstrasse 6, D-63755 Alzenau
Fon +49.6023.50.56.80 - Fax +49.6023.50.56.99
info@micotrol.com · www.micotrol.com



RST Elektronik GmbH
Tannenstraße 11
DE-74229 Oedheim
Tel.: +49 (0) 7136/9912-0
Fax +49 (0) 7136/9912-10
info@rst-elektronik.de
www.rst-elektronik.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH

Broichstr. 32, D-51109 Köln
Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
info@kollmorgen.de
www.kollmorgen.de

LiftEquip GmbH

Bernhäuser Str. 45, D-73765 Neuhausen
Tel.: +49/7158/12-2962, Fax: +49/7158/12-2971
kontakt@liftequip.de
www.liftequip.com

Loher GmbH

Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

Stingl GmbH

Dimbacher Strasse 25 D- 74182 Obersulm
Telefon +49/7134/3430 Telefax +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division

Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com
www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG

Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de
www.ziehl-abegg.de

Getriebe / Gears

Alcoinc GmbH

Geibelstr. 1a, D-01796 Pirna
Tel.: +49/3501/467809, Fax: +49/3501/5710690
info@alcoinc.de
www.alcoinc.de

alpha getriebebau GmbH

Walter-Wittenstein-Str. 2, D-97998 Igersheim
Tel.: +49/7931-493-0, Fax: +49/7931/493-200
info@alphagetriebe.de
www.alphagetriebe.de

AUFZUGTECHNIK BRUNNER

Hauptstraße 36 D-86199 Augsburg
Tel.: +49(0)821-242561-11, Fax: +49(0)821-242561-12
info@aufzugtechnik-brunner.de
www.aufzugtechnik-brunner.de



PERSÖNLICHER
SERVICE

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

IbA Lift Components GmbH

Lindenstr. 39b, D-16556 Borgsdorf
Tel.: +49/3303/505757
info@iba-lift.de
www.iba-lift.de



Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

LM Liftmaterial GmbH

Gewerbestr. 1, Landsham, D-85652 Pliening
Tel.: +49/89/909979-0, Fax: +49/89/909979-62
info@lm-liftmaterial.de www.lm-liftmaterial.de

Loher GmbH

Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf
Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de

Montanari Giulio & C. srl

Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
montanari@montanari-giulio.com
www.montanari-giulio.com

OMS Antriebstechnik

Bahnhofstr. 12, D-36219 Cornberg
Tel.: +49/5650/969-0, Fax: +49/5650/969-106
trabert@oms-antrieb.de www.oms-antrieb.de

Alberto Sassi S.p.A.

Via Guido Rossa 1, I-40056 Crespellano
Tel.: +39/051/6720202, Fax: +39/051/6720244
sassi@sassi.it www.sassi.it

Ziehl-Abegg AG

Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Getriebelose Antriebe Gearless machines

AUFZUGTECHNIK BRUNNER

Hauptstraße 36 D-86199 Augsburg
Tel.: +49(0)821-242561-11, Fax: +49(0)821-242561-12
info@aufzugtechnik-brunner.de
www.aufzugtechnik-brunner.de



Bernhäuser Straße 45
D - 73765 Neuhausen a.d.F.
Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
Fax: +49 (0) 7158/12-2971
www.liftequip.de
kontakt@liftequip.de

Loher GmbH, Hans-Loher-Str. 32, D-90499 Ruhstorf

Tel.: +49/8531/39-0, Fax: +49/8531/39-569
lift@loher.de www.loher.de



WITTUR Electric
Drives GmbH



Offenburger Str. 3, D-01189 Dresden
info.wed@wittur.com, www.wittur.com
Tel.: +49 (0) 351-4044-0, Fax: +49 (0) 351-4044-111

Yaskawa Europe GmbH, Drives & Motion Division

Hauptstr. 185, D-65760 Eschborn
Tel.: +49/6196/569-300, Fax: +49/6196/569-398
lift@yaskawa.eu.com www.yaskawa.eu.com

Ziehl-Abegg AG

Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Gewichte für Gegengewicht Counterweight blocks

Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG
Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh
Tel.: +49/5241/876-0, Fax: +49/5241/876-160
mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Hydraulik Equipment Hydraulic equipment

Besuchen Sie uns
www.blain.de



Pfaffenstr. 1 · 74078 Heilbronn · DE
Tel.: +49 7131 28210 · info@blain.de

Bucher Hydraulics AG

Industriestraße 15, CH-6345 Neuheim
Tel.: +41/41/7570333, Fax: +41/41/7570317
elevator@bucherhydraulics.com
www.bucherhydraulics.com



HAUER[®]
the elevatorshop
HAUER HAT'S!
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

PEPPERL+FUCHS GMBH
Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com
PEPPERL+FUCHS

SHOP 4 LIFTS
SCHAEFER GmbH | shop4lifts@ws-schaefer.com
shop4lifts.com

- Sitron Sensor GmbH**
Nickelstr. 4, D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/72850-0, Fax: +49/511/72850-33
office@sitron.de www.sitron.de
- STEM S.r.l.**
Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
stem@stemsrl.it www.stemsrl.it
- Stingl GmbH**
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de
- Tecnolama**
Ctra. Constantini KM. 3, E-43206 Reus
Tel.: +34/97777/4065, Tel.: +34/97777/1615
comercial@fermator.com www.fermator.com
- WECO Aufzugteile GmbH**
Lionstraße 12, 04177 Leipzig,
Telefon: +49 341 49310100,
info@weco-aufzugteile.de, www.weco-aufzugteile.de

Mess-, Prüfgeräte
Testing instruments

- AVERDI Inh. Peter Erdmann**
Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de
- DMG SPA**
Via Quarto Negroni, 14, I-00040 Cecchina
Tel.: +39/06/930251, Fax: +39/06/93025240
info@dmg.it www.dmg.it
- Fritz Kübler GmbH**
Schubertstr. 47, D-78054 Villingen-Schwenningen
Tel.: +49/7720/3903-0, Fax: +49/7720/21564
info@kuebler.com www.kuebler.com

HAUER[®]
the elevatorshop
IHR UNABHÄNGIGER
ERSATZTEILLIEFERANT
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

- Micelect, S.L.**
Otono, 23, Pol. Ind. „Las Monjas“, E-28850, Torrejon de Ardoz
Tel.: +34/91/6600347, Fax: +34/91/6600473
micelect@micelect.com www.micelect.com
- TÜV Industrie Service GmbH**
Westendstr. 199, D-80686 München
Tel.: +49/89/5791-1859, Fax: +49/89/5791-1289
info@tuev-sued.de
www.tuev-sued.de
- Velomat Messeelektronik GmbH**
Schwarzer Weg 23 b, D-01917 Kamenz
Tel.: +49/3578/3749-0, Fax: +49/3578/3749-14
vertrieb@velomat.de www.velomat.de
- WECO Aufzugteile GmbH**
Heimstettener Str. 2a, D- 85599 Parsdorf
Tel.: +49 89 9049 97 11 Fax: +49 89 90 37 818
info@weco-aufzugteile.de
www.wecoeurope.com

Modernisierung / Modernisation

- Aufzug- und Fördertechnik Niggemeier & Leurs GmbH**
Im Blankenfeld 26, 46238 Bottrop
Tel.: +49/2041/7465-0, Fax: +49/2041/7465-30
aufzug@niggemeier-leurs.de www.niggemeier-leurs.de
- Elevator Trading GmbH**
Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
info@elevator-trading.de www.elevator-trading.de

Langer & Laumann GmbH
Wallgraben 30, D-48356 Nordwalde
Tel.: +49/2573/955990 Fax: +49/2573/955995
info@lul-ing.de www.lul-ing.de.

Montagehilfen / Installation aid

- Henning GmbH & Co. KG**
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de
www.henning-gmbh.de
- Stingl GmbH**
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

Notbeleuchtung, Zubehör
Emergency lighting

- Henning GmbH & Co. KG**
Loher Str. 30a, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de
- New Lift Steuerungsbau GmbH**
Lochhamer Schlag 8, D-82166 Gräfelfing
Tel.: +49/89/89866-0, Fax: +49/89/89866-300
info@newlift.de www.newlift.de
- Stingl GmbH**
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de
www.stinglonline.de

W+W
Aufzugskomponenten
GmbH u. Co. KG
Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
vertrieb@wwlift.de www.wwlift.de

Notrufsysteme
Emergency call systems

- AVERDI Inh. Peter Erdmann, Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow**
Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
info@averdi.de www.averdi.de
- ABP TeleTech A/S, Ringstedvej 29, DK-4000 Roskilde**
Tel.: + 45 46 30 07 20, Fax: + 45 46 30 07 21
info@abp-teletech.com www.abp-teletech.com

Amphitech www.amphitech.de
Amphitech Deutschland GmbH
Lebacher Straße 4, 66113 Saarbrücken, Germany
Tel.: +49 (0)681 / 99 63 167, Fax: +49 (0)681 / 99 63 175

AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax: +49 9721 / 38656-99
sales.de@avire-global.com
www.avire-global.com

SCHMERSAL
BÖHNKE + PARTNER
Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
info@boehnekpartner.de, www.boehnekpartner.de

Dielro, 6 - Edifici Centre de Negoci despatx 16 - 2a planta
Escaldes-Engordany, Andorra
Tel.: +376/80/0390, Fax: +376/82/8012
dielro@dielro.com
www.dielro.com

GS electronic
Aufzugnotrufsysteme
Gehr. Schönweitz GmbH Am Bauhof 20-32, D-48431 Rheine
Tel +49 (0) 59 71 / 934-0 Fax +49 (0) 59 71 / 934-99755
vertrieb@liftdialog.de www.liftdialog.com

Henning GmbH & Co. KG
Loher Str. 4, Berliner Str. 52, D-58332 Schwelm
Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
info@henning-gmbh.de www.henning-gmbh.de

Multifunktionale Aufzugnotrufsysteme
elektr. AW • Fernüberwachung-Steuerung • Aufzug 4.0

MS MIKROPROZESSOR-SYSTEME AG
www.ms-ag.de

- Leitronic AG**
Engelsostr. 16, CH-5621 Zufikon
Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041
leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch
- Rud. Prey GmbH & Co. KG**
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de
- Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH**
Ederstr. 6, D-12059 Berlin
Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
info@rekoba.de www.rekoba.de

ROCOM
Rocom Energie- und Kommunikationssysteme GmbH
Lessingstr. 20, 63110 Rodgau DEUTSCHLAND
T. +49-6106-66000, F. +49-6106-660066
info@rocom-gmbh.de
WWW.ROCOM-GMBH.DE

SafeLine
SafeLine Deutschland
Kurzgewannstraße 3
D-68526 Ladenburg
Germany
Telefon: +49 (0)6203-840 60 03
Mail: sld@safeline.eu

- Schneider Intercom GmbH**
Heinrich-Hertz-Str. 40, D-40699 Erkrath
Tel.: +49/211/88285-333, Fax: +49/211/88285-232
info@schneider-intercom.de www.schneider-intercom.de
- SOLAR telecom BV, Slingerlaantje 5, NL-7722 RW Dalfsen**
Tel.: +31/529/430981, Fax: +31/529/431316
info@solartelecom.nl www.solartelecom.nl
- Stingl GmbH**
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de
- Telefonbau Behnke GmbH**
Robert-Jungk-Str. 3, D-66459 Kirkel
Tel.: +49/6841/8177-700, Fax: +49/6841/8177-750
info@behnke-online
www.behnke-online.de
- Telegärtner Elektronik GmbH**
Hofackerstr. 18, D-74564 Crailsheim
Tel.: +49/7951/488-0, Fax: +49/7951/488-80
info@telegartner-elektronik.de
www.telegartner-elektronik.de

Notstromversorgung, Notbeleuchtung, Zubehör
Systems for emergency power

GS electronic Gebr. Schönweitz GmbH
Am Bauhof 30, D-48432 Rheine
Tel.: +49/5972/934-0, Fax: +49/5971/934-755
info@gselectronic.com
www.gselectronic.com

HAUER[®]
the elevatorshop
ORIGINALTEILE
ALLER MARKEN!
HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH
Ederstr. 6, D-12059 Berlin
Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
info@rekoba.de www.rekoba.de

LIFTRONIC
SWISS LIFT ELECTRONIC AG
Einfangstrasse 17 Tel. +41 (0)52 317 33 22
8451 Kleinandelfingen Fax +41 (0)52 317 35 92
Schweiz www.liftronic.ch

Ziehl-Abegg AG
Heinz-Ziehl-Str., D-74653 Künzelsau
Tel.: +49/7940/16-246, Fax: +49/7940/16-249
info@ziehl-abegg.de www.ziehl-abegg.de

Ölwechsel-Service
Service for oil change

KUEHMICHEL
fluid management
Beratung • fluids-service • filtration • Gleanalysen
Hasselbacher Str. 11-13, 35799 Allendorf (Hessen)
Tel. +49 (0) 6471 91266-0 www.avia-kuehmichel.de

REMSHAGEN
 Berg. Landstraße 106-112
 D-51503 Rösrath
 Tel: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Service bundesweit

Planer / Planner

- aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
 Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
 Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
 info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de
- GBH Design GmbH
 Am Branden 2, D-85256 Vierkirchen
 Tel.: +49/8139/9321-310, Fax: +49/8139/9321-301
 info@gbh-design.de www.gbh-design.de
- Hundt-Consult GmbH
 Mönkedamm 9, D-20457 Hamburg
 Tel.: +49/40/3344153-0, Fax: +49/40/3344153-22
 contact@hundt-consult.de www.hundt-consult.de
- Ingenieurbüro für Fördertechnik Heinz L. Schreiber
 Wehlauer Str. 87, D-76139 Karlsruhe
 Tel.: +49/721/683032, Fax: +49/721/684508
 info@ibf-schreiber.de www.ibf-schreiber.de
- Kiekerk Planung und Konstruktion
 Keplerweg 12, D-42119 Wuppertal
 Tel.: +49/202/430039, Mobil: +49/1577-2457885
 rainer.kiekerk@t-online.de
- LiftConsulting GmbH
 Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
 Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
 info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de
- PlanR, Ingenieurgesellschaft für Fördertechnik
 Berlingerstr. 8, D-71254 Ditzingen
 Tel.: +49/7156/92844-0, Fax: +49/7156/92844-199
 info@planrteam.de www.planrteam.de
- Planungsbüro Greinecker
 Tulpenweg 28, D-85232 Unterbachern
 Tel.: +49/8131/299267, Fax: +49/8131/274109
 greinecker@t-online.de
- Ingenieurbüro KockVDI
 Schönhorst 65, D-21509 Glinde
 Tel.: +49/40/7113007, Fax: +49/40/7102833
 info@ibkock.de www.ibkock.de
- Updown Ingenieure für Fördertechnik GmbH
 Tarpen 40, 22419 Hamburg
 Tel.: +49/40/8517730
 info@updown-ingenieure.de www.updown-ingenieure.de

Relais / Relays

- Bernstein AG
 Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
 Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
 info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de
- Elesta relays GmbH
 Elestastr. 16, CH-7310 Bad Ragaz
 Tel.: +41/81/3004700, Fax: +41/81/3004701
 admin@elestarelays.com www.elestarelays.com/de
- Hengstler GmbH, Umlandstr. 49, D-78554 Aldingen
 Tel.: +49/7424/890, Fax: +49/7424/89500
 info@hengstler.com www.hengstler.com
- PIZZATO ELETRICA SRL
 Via Torino, 1, 36063 Marostica (VI) ITALY
 ph:0039/0424/470930, fax:0039/0424/470955
 www.pizzato.com
- Phoenix Contact GmbH & Co. KG
 Flachsmarktstr. 8, D-32825 Blomberg
 Tel.: +49/5235/341003, Fax: +49/5235/341808
 info@phoenixcontact.com www.phoenixcontact.com

**Sachverständige, Gutachten
 Expert opinion**

- aac Aufzug Anlagen Consulting C.J.Warneke GmbH
 Am Strande 23 L, 23730 Sierksdorf
 Tel.: +49/4563/478044, Fax: +49/4563/478056
 info@aac-aufzuege.de www.aac-aufzuege.de
- DIFAK GmbH Siedlerstr. 20, D-85386 Eching
 Tel.: +49/89/31907-668, Fax: +49/89/37000-668
 info@difak.de www.difak.de
- Hundt-Consult GmbH
 Mönkedamm 9, D-20457 Hamburg
 Tel.: +49/40/3344153-0, Fax: +49/40/3344153-22
 contact@hundt-consult.de www.hundt-consult.de
- LSA - Lenz Sachverständiger Aufzüge, Ringslebenstr. 22a,
 D-12353 Berlin, Tel.: +49 (0)30 66709692,
 Fax: +49 (0)30 66709691, Mobil: +49 (0)176 70845972
 info@ls-aufzuege.de www.ls-aufzuege.de
- LiftConsulting GmbH
 Krautgartenstr. 30, D-65205 Wiesbaden
 Tel.: +49/611/44504970, Fax: +49/611/445049780
 info@liftconsulting.de www.liftconsulting.de
- Dipl.-Ing. (FH) Klaus Romer, ö.b.u.v. Sachverständiger
 Berlingerstr. 8, D-71254 Ditzingen
 Tel.: +49/7156/92844-0, Fax: +49/7156/92844-199
 info@planrteam.de www.planrteam.de

**Schacht-Sanierung
 Renovation of shafts**

REMSHAGEN
 Berg. Landstraße 106-112
 D-51503 Rösrath
 Tel: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Service bundesweit

**Schachtgerüste, Schienen
 Shaft construction**

- AlcoIn GmbH, Geibelstr. 1a, D-01797 Pirna
 Tel.: +49/3501/467809, Fax: +49/3501/5710691
 info@alcoIn.de www.alcoIn.de
- Asray Lift Guide Rails
 107 Peliti Köy, TR-41400 Gebze/Kocaeli
 Tel.: +90/262/751-1435, Fax: +90/262/751-1439
 asray@asray.com www.asray.com
- Brobeil Aufzüge GmbH & Co.KG
 Bussenstrasse 35, D-88525 Dürmentingen
 Tel. 07371/957-0, Fax 07371/957-260
 aufzug@brobeil.de www.brobeil.de

HAUER the elevatorshop
 24 H OFFLINE-RECHERCHE MIT DER HAUER-APP
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
 www.elevatorshop.de

- Liftbau Oschersleben GmbH
 Am neuen Teich 10, D-39387 Oschersleben
 Tel.: +49/3949/500163, Fax: +49/3949/500164
 info@liftbau.de www.liftbau.de
- Monteferro SPA
 Via Como, 11, I-21020 Monavalle
 Tel.: +39/0332/978879, Fax: +39/0332/971016
 customer.service@monteferro.it www.monteferro.it
- Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
 Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
 Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

**Schutzrohr-Sanierung
 Renovation of protective conduits**

REMSHAGEN
 Berg. Landstraße 106-112
 D-51503 Rösrath
 Tel: +49 (0) 2205 / 92 61-0 · www.remshagen.de

Service bundesweit

Seile, Zubehör / Ropes, accessories

- Bridon International GmbH
 Magdeburger Str. 14a, D-45881 Gelsenkirchen
 Tel.: +49/209/8001-0, Fax: +49/209/8001-275
 info@bridon.de www.bridon.de
- Brugg Drahtseil AG
 Wydenstr. 36, CH-5242 Birr
 Tel.: +41/56464/4242, Fax: +41/56464/4243
 info@brugg.com www.brugg.com
- August Rich. Dietz & Sohn GmbH & Co.KG
 Damaskenstr. 30, D-96456 Neustadt bei Coburg
 Tel.: +49/9568/924-0, Fax: +49/9568/924-101
 info@diepa.de www.diepa.de
- Montanari Giulio & C. srl
 Via Bulgaria, 39, I-41100 Modena
 Tel.: +39/059/453611, Fax: +39/059/315890
 montanari@montanari-giulio.com
 www.montanari-giulio.com
- PFEIFFER DRAKO Drahtseilwerk GmbH & Co.KG
 Rheinstraße 19-23, D-45478 Mülheim
 Tel.: +49/208/42901-41, Fax: +49/208/42901-21
 info@drako.de www.drako.com
- Schwartz GmbH
 Hagdornstr. 3, D-46509 Xanten
 Tel.: +49/2801/76-0, Fax: +49/2801/76-55
 info@schwartz-plastic.com www.schwartz-plastic.com
- Gustav Wolf Seil- und Drahtwerke GmbH & Co. KG
 Sundernstr. 40, D-33326 Gütersloh
 Tel.: +49/5241/876-2, Fax: +49/5241/876-160
 mail@gustav-wolf.de www.gustav-wolf.de

Sensoren / Detectors

- AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
 Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
 Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
 sales.de@avire-global.com
 www.avire-global.com

- Bernstein AG
 Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
 Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
 info@bernstein-ag.de www.bernstein-ag.de
- Cedes AG, Weststr., CH-7302 Landquart
 Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
 info@cedes.com
 www.cedes.com

HAUER the elevatorshop
 PERSÖNLICHER ERSATZTEILDETEKTIV
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
 www.elevatorshop.de

- Henning GmbH & Co. KG
 Löher Str. 30a, D-58332 Schwelm
 Tel.: +49/2336/9298-0, Fax: +49/2336/9298-100
 info@henning-gmbh.de
 www.henning-gmbh.de
- inelta Sensorensysteme GmbH & Co.
 Haidgraben 9a, D-85521 Ottobrunn / München
 Tel.: +49/89/452245-285, Fax: +49/89/452245-244

PEPPERL+FUCHS GMBH
 Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
 Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com
PEPPERL+FUCHS

- STEM S.r.l.
 Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
 Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
 stem@stemsrl.it
 www.stemsrl.it
- Sitron Sensor GmbH
 Nickelstr. 4, D-30916 Isernhagen
 Tel.: +49/511/72850-0, Fax: +49/511/72850-33
 office@sitron.de www.sitron.de
- Velomat Messelektronik GmbH
 Schwarzer Weg 23 b, D-01917 Kamenz
 Tel.: +49/3578/3749-0, Fax: +49/3578/3749-14
 Vertrieb@velomat.de
 www.velomat.de

**Sicherheitseinrichtungen,
 -komponenten
 Safety systems, accessories**

- AVIRE LTD. Niederlassung Deutschland
 Handwerker Strasse 6, D-97526 Sennfeld
 Tel.: +49 9721 / 38656-0, Fax +49 9721 / 38656-99
 sales.de@avire-global.com www.avire-global.com
- Bernstein AG
 Tieloser Weg 6, D-32457 Porta Westfalica
 Tel.: +49/571/793-0, Fax: +49/571/793-555
 info@bernstein-ag.de
 www.bernstein-ag.de
- Blain Hydraulics GmbH
 Pfaffenstr. 1, D-74078 Heilbronn
 Tel.: +49/7131/2821-0, Fax: +49/7131/2821-6
 info@blain.de www.blain.de
- BTR Brandschutz-Technik u. Rauchabzug GmbH
 Schnackenburgallee 41 d, D-22525 Hamburg
 Tel.: +49/40/8971-200, Fax: +49/40/8902373
 info@btr-hamburg.de www.btr-hamburg.de
- Cedes AG
 Weststr., CH-7302 Landquart
 Tel.: +41/81/3072323, Fax: +41/81/3072325
 info@cedes.com
 www.cedes.com

cobianchi Lifteile AG
 Weststraße 16, Postfach 177
 CH - 3672 Oberdiessbach / Switzerland
 +41 (0)31 720 50 50 Telefon + 41 (0)31 720 50 51 Fax
 info@cobianchi.ch • www.cobianchi.ch

- D+H Mechatronic AG
 Georg-Sasse-Str. 28-32, D-22949 Ammersbek
 Tel.: +49/40/60565-0, Fax: +49/40/60565-222
 info@dh-partner.com www.dh-partner.com
- Elevator Trading GmbH
 Im Mittelfeld 14, D-04509 Krostitz (OT Hohenossig)
 Tel.: +49/34294/850300, Fax: +49/34294/850333
 info@elevator-trading.de
 www.elevator-trading.de
- Intorq GmbH
 Wülmser Weg 5, D-31855 Aerzen
 Tel.: +49/5154/821294, Fax: +49/5154/821107
 info@intorq.de www.intorq.de



Hans Jungblut GmbH & Co. KG
 Ostheimer Str. 171, D-51107 Köln
 FON +49(0)221-801938-0,
 FAX +49(0)221-801938-10
 info@jungblut.de, www.jungblut.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH
 Kurt-Schumacher-Str. 1
 51427 Bergisch Gladbach
 Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
 www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

LiftEquip ELEVATOR COMPONENTS
 Bernhäuser Straße 45
 D - 73765 Neuhausen a.d.F.
 Tel.: +49 (0) 7158/12-2929
 Fax: +49 (0) 7158/12-2971
 www.liftequip.de
 kontakt@liftequip.de

K.A. Schmersal GmbH
 Möddinghofe 30, D-42279 Wuppertal
 Tel.: +49/202/6474-0, Fax: +49/202/6474-100
 info@schmersal.de www.schmersal.com

PEPPERL+FUCHS GMBH
 Lilienthalstr. 200 • 68307 Mannheim • Tel.: 0621 776-1111
 Fax: 0621 776-271111 • www.pepperl-fuchs.com

Venzke – Drive Con GmbH
 Zur Landwehr 25, D-48163 Münster
 Tel.: +49/251/9710-40, Fax: +49/251/9710-413
 info@venzke.de www.venzke.de

Schneider Intercom GmbH
 Heinrich-Hertz-Str. 40, D-40699 Erkrath
 Tel.: +49/211/88285-333, Fax: +49/211/88285-232
 info@schneider-intercom.de www.schneider-intercom.de

STEM S.r.l., Via della Meccanica, 2, I-27010 Cura Carpignano
 Tel.: +39/0382 583011, Fax: +39/0382/583058
 stem@stemsrl.it www.stemsrl.it

Stingl GmbH/Stingl Systems GmbH
 Dimbacher Straße 25, D-74182 Obersulm
 Phone: +49/7134/3438, Fax: +49/7134/3437
 info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Switch Elektrische Lösungen für Aufzüge und Förderanlagen
Switch GmbH & Co. KG
 Borsigstr. 17 - D-30916 Isernhagen
 Tel.: +49/511/6165960-0
 Fax: +49/511/6165960-9
 info@switch-gmbh.de
 www.switch-gmbh.de

W+W
Aufzugskomponenten GmbH u. Co. KG
 Erkrather Str. 264-266, D-40233 Düsseldorf
 Tel.: +49(0)211-738 48-195, Fax: +49(0)211-738 48-90
 vertrieb@wlift.de www.wlift.de

WECO Aufzugteile GmbH, Lionstraße 12, 04177 Leipzig,
 Telefon: +49 341 4931010,
 info@weco-aufzugteile.de, www.weco-aufzugteile.de

Software

SCHMERSAL
 BÖHNKE + PARTNER
 Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
 Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
 info@boehnkepartner.de, www.boehnkepartner.de

Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
 Broichstr. 32, D-51109 Köln
 Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
 info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Steuerungen / Control units

SCHMERSAL
 BÖHNKE + PARTNER
 Heinz-Fröling-Str. 12, D-51429 Bergisch Gladbach
 Phone +49 2204 9553-0, Fax +49 2204 9553-555
 info@boehnkepartner.de, www.boehnkepartner.de

HAUER the elevatorshop
 24 H ONLINE-SHOP
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
 www.elevatorshop.de

KLST
 Detlef Klückhammer
 Steuerungen und Komponenten für Aufzüge GmbH
 Blatzheimer Str. 7-9 · D-53909 Zülpich
 Tel.: +49/2252/83070 · Fax: +49/2252/81461
 info@kfst-lift.de · www.kfst-lift.de

Kollmorgen
 Kollmorgen Steuerungstechnik GmbH
 Broichstr. 32, D-51109 Köln
 Tel.: +49/221/8985-0, Fax: +49/221/8985-30
 info@kollmorgen.de www.kollmorgen.de

Georg Kühn Steuerungstechnik
 Hans-Sachs-Str. 6, D-86399 Bobingen
 Tel.: +49/8234/961410, Fax: +49/8234/961420
 info@gkst.de www.gkst.de

KW Aufzugstechnik GmbH
 Zimmermühlenweg 69, D-61440 Oberursel
 Tel.: +49/6171/9895-0, Fax: +49/6171/9895-19
 walbert@kw-aufzugstechnik.de
 www.kw-aufzugstechnik.de

Langer & Laumann Ingenieurbüro GmbH
 Wallgraben 30, D-48356 Nordwalde
 Tel.: +49/2573/95599-0, Fax: +49/2573/95599-5
 langer@lul-ing.de
 www.lul-ing.de

NEW LIFT
 NEUE ELEKTRONISCHE WEGE
 NEW LIFT Steuerungsbau GmbH
 Lochhamer Schlag 8
 D-82166 Gräfelfing
 Tel.: +49/89/89866-0
 Fax: +49/89/89866-300
 info@newlift.de
 www.newlift.de

Rekoba Relais- und Fernmeldetechnik GmbH
 Ederstr. 6, D-12059 Berlin
 Tel.: +49/30/68998-0, Fax: +49/30/6899813
 info@rekoba.de
 www.rekoba.de

RST Elektronik GmbH
 Tannenstraße 11
 DE-74229 Oedheim
 Tel.: +49 (0) 7136/9912-10
 Fax +49 (0) 7136/9912-10
 info@rst-elektronik.de
 www.rst-elektronik.de

Schneider GmbH
 Gewerbestr. 7, D-83558 Maitenbeth
 Tel.: +49/8076/9187-0, Fax: +49/8076/9187-117
 info@lisa-lift.de
 www.lisa-lift.de

SLC Sautter Lift Components GmbH & Co. KG
 Borsigstraße 26, D-70469 Stuttgart
 Tel.: 0711-860 62 0, Fax: 0711-860 62 501
 info@slc-liftco.com
 www.slc-liftco.com

Step Sigriner Elektronik GmbH
 Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
 Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
 asigriner@sigriner-gmbh.de
 www.sigriner-gmbh.de

LIFTRONIC
 SWISS LIFT ELECTRONIC AG
 Einfangstrasse 17
 8451 Kleinandelfingen
 Schweiz
 Tel. +41 (0)52 317 33 22
 Fax +41 (0)52 317 35 92
 www.liftronic.ch

Weber Liftechnik GmbH
 Fallersleber Str. 12, D-38154 Königslutter
 Tel.: +49/5353/9172-0, Fax: +49/5353/9172-22
 info@weber-liftechnik.de
 www.weber-liftechnik.de

Tableaus / Panels

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de www.averdi.de

bs tableau OHG
 Römerallee 72
 D-53909 Zülpich
 Tel.: +0049 2252 837 19-0
 Fax: +0049 2252 837 19-11
 E-Mail: info@bstableau.de
 Internet: www.bstableau.de

Hans & Jos. Kronenberg GmbH
 Kurt-Schumacher-Str. 1
 51427 Bergisch Gladbach
 Telefon: +49 2204 / 207-0 Fax: +49 2204 / 2000-0
 www.kronenberg-gmbh.de Mail: info@kronenberg-gmbh.de

SCHAEFER
 SCHAEFER GmbH | Winterlinger Str. 4 | 72488 Sigmaringen
 Telefon +49 7571 722-0 | Fax +49 7571 722-99
 info@ws-schaefer.com | www.ws-schaefer.com

SHOP 4 LIFTS
 SCHAEFER GmbH | shop4lifts@ws-schaefer.com
 shop4lifts.com

Step Sigriner Elektronik GmbH
 Martin-Moser-Str. 15, D-84503 Altötting
 Tel.: +49/8671/3096, Fax: +49/8671/72476
 asigriner@sigriner-gmbh.de
 www.sigriner-gmbh.de

Swiss Lift Electronic AG
 Einfangstr. 17, CH-8451 Kleinandelfingen
 Tel.: +41/52317/3322, Fax: +41/52317/3592
 info@liftronic.ch www.liftronic.ch

VEGA
 ITALIAN STYLE FOR LIFTS
 Via degli Appennini 11-13
 63845 Ponzano di Fermo
 (FM) Italy
 oliver.herzig@vegallift.it
 www.vegallift.it
 Tel: +39 (0) 734 631941
 Fax: +39 (0) 734 636098

Telefonanlagen
 Telephone equipment

Leitronic AG
 Engeloost. 16, CH-5621 Zufikon
 Tel.: +41/56648-4040, Fax: +41/56648-4041
 leitronic@leitronic.ch www.leitronic.ch

Swiss Lift Electronic AG
 Einfangstr. 17, CH-8451 Kleinandelfingen
 Tel.: +41/52317/3322, Fax: +41/52317/3592
 info@liftronic.ch
 www.liftronic.ch

Telefonbau Behnke GmbH
 Robert-Jungk-Str. 3, D-66459Kirkel
 Tel.: +49/6841/8177-700, Fax: +49/6841/8177-750
 info@behnke-online
 www.behnke-online.de

Telegärtner Elektronik GmbH
 Hofäckerstr. 18, D-74564 Crailsheim
 Tel.: +49/7951/488-0 Fax: +49/7951/488-80
 info@telegaertner-elektronik.de
 www.telegaertner-elektronik.de

Treibscheiben / Traction sheaves

Rudolf Fuka GmbH, Richard-Byrd-Str. 41, D-50829 Köln
 Tel.: +49/221/539958-12, Fax: +49/221/539958-55
 rfuka@fuka.de www.fuka.de

HAUER the elevatorshop
 ÜBER 12.800 TEILE
 IM KATALOG
 HAUER GmbH | +49 (0)721 94795 0 | sales@elevatorshop.de
 www.elevatorshop.de

Türantriebe / Door drives

AVERDI Inh. Peter Erdmann
 Friesenstraße 94, D-26632 Ihlow
 Tel.: +49/4928/80999-14, Fax: +49/4928/80999-15
 info@averdi.de www.averdi.de

Dictator Technik GmbH
 Gutenbergstr. 9, D-86344 Neusäß
 Tel.: +49/821/24673-0, Fax: +49/821/24673-90
 info@dictator.de
 www.dictator.de



HAUER®
the elevatorshop
OVERNIGHT-SERVICE

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Aufzug- und Fördertechnik Niggemeier & Leurs GmbH
Im Blankenfeld 26, 46238 Bottrop
Tel.: +49/2041/7465-0, Fax: +49/2041/7465-30
aufzug@niggemeier-leurs.de www.niggemeier-leurs.de

Rud. Prey GmbH & Co. KG
Rendsburger Landstr. 187, D-24113 Kiel
Tel.: +49/431/6899-0, Fax: +49/431/6899-111
informationstechnologie@rud.prey.de www.rud.prey.de

Switch
Elektrische Lösungen für
Aufzüge und Förderanlagen

Switch GmbH & Co. KG
Borsigr. 17 · D-30916 Isernhagen
Tel.: +49/511/6165960-0
Fax: +49/511/6165960-9
info@switch-gmbh.de
www.switch-gmbh.de

Zubehör / Accessories

Blain Hydraulics GmbH
Pffafenstr. 1, D-74078 Heilbronn
Tel.: +49/7131/2821-0, Fax: +49/7131/2821-6
info@blain.de www.blain.de

Elastomer-Technik-Nürnberg GmbH
An der Kaufleite 20, D-90562 Kalchreuth
Tel.: +49/911/518474-10, Fax: +49/911/518474-24
horst.eichler@de-etn.com www.etn-shop.com

Stingl GmbH
Dimbacher Str. 25, D-74182 Obersulm-Willsbach
Tel.: +49/7134/3430, Fax: +49/7134/3437
info@stinglonline.de www.stinglonline.de

Inserentenverzeichnis

Advertisers directory	Seite/page
AFAG	37
Amphitech	29
Blain Hydraulics	27
Elgo Electronic	5
GS Electronic	35
Hissmekano	19
Hütter Aufzüge	3
Langer & Laumann	21
Meiller	4
Messe Frankfurt	9
New Lift	15
Notrufzentrale Behnke	33
Safeline	Titelbild + Titelseite
Safeline	2, US
Stingl	17
TA Heilbronn	13
Targi Kielce	39
Variotech	31
W + W Aufzugskomponenten	4, US

SHOP 4 LIFTS .COM

SCHAEFER GmbH | shop4lifts@ws-schaefer.com
shop4lifts.com

Zylinder / Cylinders

Algi Alfred Giehl GmbH & Co. KG
Schwalbacher Str. 49-51, D-65343 Eltville
Tel.: +49/6123/608-0, Fax: +49/6123/608150
email@algi-hydraulic.de www.algi-lift.com

HAUER®
the elevatorshop
HAUER HAT'S!

HAUER GmbH | +49 (0)721 94 795 0 | sales@elevatorshop.de
www.elevatorshop.de

Leistrizt Hydraulik GmbH
Harpener Heide 14, D-44805 Bochum
Tel.: +49/234/50698-0, Fax: +49/234/50698-35
info@leistriztlift.com www.leistriztlift.com

Oilidynamic GMV Aufzugsantriebe
Gewerbestraße 9, D-85652 Landsham
Tel.: +49/89/904835-2, Fax: +49/89/9036191
info@oilidynamic.de www.oilidynamic.de

Kleemann Hellas S.A., Kilkis Industrial Area, GR-61100 Kilkis
Tel.: +30/341/038100, Fax: +30/341/038200
headoffice@kleemann.gr www.kleemann.gr

Namens- und Firmenverzeichnis

Names and companies	Seite/page
BTR	31
BTR Service	31
CAN in Automation	30
EFESME	20
Electra Vitoria S. Coop.	23
Gustav Wolf GmbH	29
Invertek	14
Langer & Laumann	22
Lödige Industries	27
Mayr Antriebstechnik	26
Meiller	16
Messe Frankfurt	33
Orona	23
Otis	28
Rudolf Fuka	41
SafeLine	6
Schmersal Böhne + Partner	8
Seifert & Jedamski	31
Stiftung Zollverein	42
Technische Akademie Heilbronn	34
thyssenkrupp Elevator	24, 42
VDMA	33, 35, 38
VdTÜV	35
VdS Schadenverhütung GmbH	18
VFA	35, 40
VmA	36
Wittur	30, 41
Zemic	11
Ziehl-Abegg	25

LIFT journal

15. Jahrgang

Verlag
Verlagsanstalt Handwerk GmbH
Auf'm Tetelberg 7, 40221 Düsseldorf
Postfach 10 51 62, 40042 Düsseldorf
Tel.: 0211/390 98-0, Fax: 0211/390 98-79
Internet: www.verlagsanstalt-handwerk.de
E-Mail: service@verlagsanstalt-handwerk.de

Verlagsleitung
Dr. Rüdiger Gottschalk (Verlagsanschrift)

Redaktion und freie Mitarbeit:
Herner Str. 299, 44809 Bochum

Beirat
Klaus Arnolds, Georg Bößler, Klaus Diemel, Odo Hake,
Wolfgang Heinrich Hundt, Werner Köpff, Gerhard Ludwig,
Klaus Sautter

Chefredakteur V.i.S.d.P.
Ulrike Lotze
E-Mail: lotze@verlagsanstalt-handwerk.de
Tel.: 0234/953 91-37, Fax: 0234/953 91-30

Online-Redaktion
Oliver Puschwadt
E-Mail: puschwadt@verlagsanstalt-handwerk.de
Tel.: 0211/390 98-83, Fax: 0211/390 98-39

Anzeigen
WWG Wirtschafts-Werbe GmbH
Anzeigenleitung: Michael Jansen
(Verlagsanschrift)



Anzeigenverkauf:
Natalie Maag, Tel.: 0234/953 91-10
E-Mail: maag@verlagsanstalt-handwerk.de

Anzeigenverwaltung:
Elke Schmidt, Tel.: 0234/953 91-20
E-Mail: schmidt@verlagsanstalt-handwerk.de

Bankverbindung
Postbank Dortmund
Konto-Nr. 7001465, BLZ 440 100 46
IBAN: DE47 4401 0046 0007 001465,
BIC: PBNKDEFF
Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 15 vom 1. Januar 2018

Wir sind Mitglied in folgenden Verbänden



Leser-Service und Abonnentenbetreuung
Harald Buck
Tel.: 0211/3909820, Fax: 0211/3909879
vertrieb@verlagsanstalt-handwerk.de

Erscheinungsweise
6 Ausgaben pro Jahr

Bezugspreis
Jahresabonnement € 39,00 inkl. MwSt.
zzgl. Versandkosten (Inland € 9,30, Ausland € 15,30)
Einzelverkaufspreis € 8,20 inkl. MwSt.

Grafik-Design
herzog printmedia, Richard-Wagner-Str.7, 42115 Wuppertal

Druck
D+L Printpartner GmbH, Schlavenhorst 10, 46395 Bocholt

Erfüllungsort und Gerichtsstand: Düsseldorf

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes bedarf der Zustimmung des Verlags. Gezeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung von Verlag, Redaktion oder beteiligten Partnern wieder, die auch für Inhalte, Formulierungen und verfolgte Ziele von bezahlten Anzeigen Dritter nicht verantwortlich sind. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Bei Nichtbelieferung ohne Verschulden des Verlags oder im Falle höherer Gewalt und Streik besteht kein Entschädigungsanspruch. (ISSN 1614-6654)

Nächster Anzeigenschluss: 18. Juli
Next closing date for adverts: 18th of July

Natalie Maag ☎ 0234/953 91-10
maag@verlagsanstalt-handwerk.de



Kasper

Anbausatz / Mounting kit

Inkrementalgeber-Anbausatz für Kasper-Antriebe der Baureihen KP120, KP150 und KP155. Der Anbau erfolgt am Drucklager.

Incremental encoder mounting kit for Kasper Drives of the series KP120, KP150 and KP155. Mounted in the thrust-bearing.



W+W Schienenöler + Seilpflege

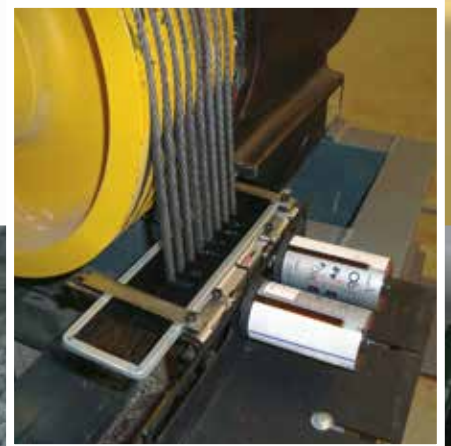
W+W Guide rail + Rope lubricator

W+W Schienenöler für permanente und zuverlässige Schmierung der Führungsschienen. Automatisches Anpassen der Bürsten. Einfache Nachrüstung bei bestehenden Anlagen. Deutliche Reduktion des Wartungsaufwandes durch gleichmäßige Abgabe des Schmierstoffes.

W+W Seilpflege verlängert durch permanente Schmierung die Lebensdauer der Aufzugsseile.

W+W guide rail lubricator for a continuous and reliable lubrication of the guide rails. Automatic adjustment of the brushes. Easy retrofitting on existing lift installations. Significant reduction of the maintenance effort due to consistent release of the lubricant.

By using the **W+W rope lubricator** the durability of the lift ropes extends considerably.



Landesvertretungen / Country distributors:



BEAUVILLIER Jean-Pierre
jp.beauvillier@neuf.fr



CETEC Componentes S.L.
roberto.perez@cetec-componentes.com



EEL Elevator Equipment Limited
sales@elevator-equipment.co.uk



ELVA AG
info@elva-ag.be



MASORA AG
info@masora.ch



VARIOTECH GmbH
info@variotech.com



WITTUR BV
info.nl@wittur.com



WITTUR Sweden AB
info.se@wittur.com (SE, NO, DK)



W+W

Aufzugskomponenten
GmbH u. Co.KG

Tel. +49 (0)211-73848-183 • Fax +49 (0)211-73848-90

vertrieb@wwlift.de • www.wwlift.de